

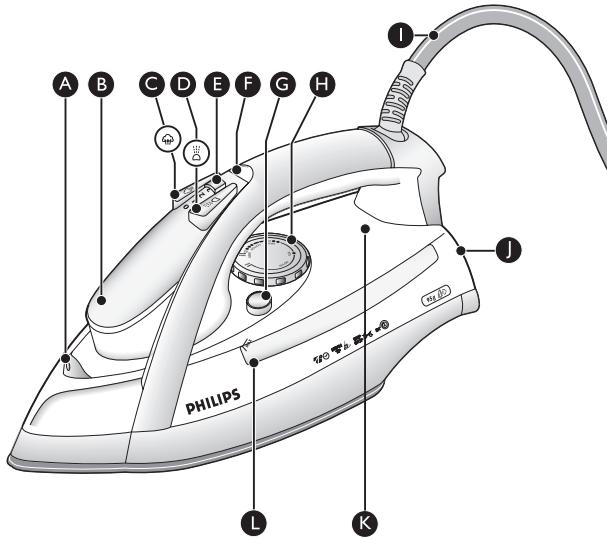
Register your product and get support at  
[www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome)

GC3500 SERIES



**PHILIPS**







|                    |            |
|--------------------|------------|
| <b>ENGLISH</b>     | <b>6</b>   |
| <b>БЪЛГАРСКИ</b>   | <b>17</b>  |
| <b>ČEŠTINA</b>     | <b>29</b>  |
| <b>EESTI</b>       | <b>40</b>  |
| <b>HRVATSKI</b>    | <b>51</b>  |
| <b>MAGYAR</b>      | <b>62</b>  |
| <b>ҚАЗАҚША</b>     | <b>73</b>  |
| <b>LIETUVIŠKAI</b> | <b>85</b>  |
| <b>LATVIEŠU</b>    | <b>96</b>  |
| <b>POLSKI</b>      | <b>107</b> |
| <b>ROMÂNĂ</b>      | <b>119</b> |
| <b>РУССКИЙ</b>     | <b>130</b> |
| <b>SLOVENSKY</b>   | <b>143</b> |
| <b>SLOVENŠČINA</b> | <b>155</b> |
| <b>SRPSKI</b>      | <b>166</b> |
| <b>УКРАЇНСЬКА</b>  | <b>177</b> |

## 6 ENGLISH

### Introduction

Congratulations on your purchase and welcome to Philips! To fully benefit from the support that Philips offers, register your product at [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

### Important

Read this user manual carefully before you use the appliance and save it for future reference.

#### **Danger**

- Never immerse the iron in water.

#### **Warning**

- Check if the voltage indicated on the appliance corresponds to the local mains voltage before you connect the appliance.
- Do not use the appliance if the plug, the mains cord or the appliance itself shows visible damage, or if the appliance has been dropped or leaks.
- If the mains cord is damaged, you must have it replaced by Philips, a service centre authorised by Philips or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Never leave the appliance unattended when it is connected to the mains.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Do not let the mains cord come into contact with the hot soleplate of the iron.

#### **Caution**



- Only connect the appliance to an earthed wall socket.
- Check the mains cord regularly for possible damage.

- The soleplate of the iron can become extremely hot and may cause burns if touched.
- When you have finished ironing, when you clean the appliance, when you fill or empty the water tank and also when you leave the iron even for a short while: set the steam control to position 0, put the iron on its heel and remove the mains plug from the wall socket.
- Always place and use the iron on a stable, level and horizontal surface.
- Do not put perfume, vinegar, starch, descaling agents, ironing aids or other chemicals in the water tank.
- This appliance is intended for household use only.

### Electromagnetic fields (EMF)

This Philips appliance complies with all standards regarding electromagnetic fields (EMF). If handled properly and according to the instructions in this user manual, the appliance is safe to use based on scientific evidence available today.

### General description (Fig. 1)

- A** Spray nozzle
- B** Filling opening with cap
- C** Steam boost button (  )
- D** Spray button (  )
- E** Steam control
- F** Amber temperature light (specific types only: with red auto-off indication)
- G** Calc-Clean button
- H** Temperature dial
- I** Mains cord
- J** Heel
- K** Anti-Calc tablet (specific types only)
- L** Water tank

Not shown: filling cup

## 8 ENGLISH

### Before first use

- 1 Remove any sticker, protective foil or plastic from the soleplate (Fig. 2).

### Preparing for use

#### Filling the water tank

---

Do not put perfume, vinegar, starch, descaling agents, ironing aids or other chemicals in the water tank.

- 1 Make sure the appliance is unplugged.
- 2 Set the steam control to position 0 (= no steam) (Fig. 3).
- 3 Open the cap of the filling opening.
- 4 Tilt the iron backwards and use the filling cup to fill the water tank with tap water up to the maximum level. (Fig. 4)

Do not fill the water tank beyond the MAX indication.

- 5 Close the cap of the filling opening ('click').

#### Setting the temperature

---

- 1 Put the iron on its heel.
- 2 To set the required ironing temperature, turn the temperature dial to the appropriate position (Fig. 5).

Check the laundry care label for the required ironing temperature:

- ● for synthetic fabrics (e.g. acrylic, nylon, polyamide, polyester)
- ● for silk
- ●● for wool
- ●●● for cotton and linen

If you do not know what kind or kinds of fabric an article is made of, determine the right ironing temperature by ironing a part that is not visible when you wear or use the article.

Silk, woollen and synthetic materials: iron the reverse side of the fabric to prevent shiny patches. To prevent stains, do not use the spray function.



Start ironing the articles that require the lowest ironing temperature, such as those made of synthetic fibres.

**3** Put the mains plug in an earthed wall socket.  
 D The amber temperature light goes on (Fig. 6).

**4** When the temperature light goes out, wait a while before you start ironing.

The temperature light goes on from time to time during ironing.

### Using the appliance

*Note: The iron may give off some smoke when you use it for the first time. This stops after a short while.*

#### Steam ironing

- 1** Make sure that there is enough water in the water tank.
- 2** Set the recommended ironing temperature (see chapter 'Preparing for use', section 'Setting the temperature').
- 3** Set the appropriate steam setting. Make sure that the steam setting is suitable for the set ironing temperature: (Fig. 7)
  - 1 - 2 for moderate steam (temperature settings ●● to ●●●)
  - 3 - 4 for maximum steam (temperature settings ●●● to MAX)

*Note: The iron starts to produce steam as soon as it has reached the set temperature.*

*Note: If the selected ironing temperature is too low (MIN to ●●), water may drip from the soleplate (see chapter 'Features', section 'Drip stop').*

#### Ironing without steam

- 1** Set the steam control to position 0 (= no steam) (Fig. 3).
- 2** Set the recommended ironing temperature (see chapter 'Preparing for use', section 'Setting the temperature').

## 10 ENGLISH

### Features

#### Spray function

You can use the spray function at any temperature to moisten the article to be ironed. This helps remove stubborn creases.

- 1** Make sure that there is enough water in the water tank.
- 2** Press the spray button several times to moisten the article to be ironed (Fig. 8).

#### Steam boost

A powerful steam boost helps to remove very stubborn creases. The steam boost function can only be used at temperature settings between ●● and MAX.

- 1** Press and release the steam boost button (Fig. 9).

#### Concentrated steam boost from the special Steam Tip (specific types only)

The concentrated steam boost from the long vents in the Steam Tip enhances the distribution of steam into every part of your garment. The concentrated steam boost function can only be used at temperature settings between ●● and MAX.

- 1** Press and release the steam boost button (Fig. 10).

#### Vertical steam boost

You can also use the steam boost function when you hold the iron in vertical position. This is useful for removing creases from hanging clothes, curtains etc.

- 1** Hold the iron in vertical position and press and release the steam boost button (Fig. 11).

Never direct the steam at people.

### Drip stop (specific types only)

This iron is equipped with a drip-stop function: the iron automatically stops producing steam when the temperature is too low, to prevent water from dripping out of the soleplate. When this happens you may hear a sound.

### Automatic shut-off function (specific types only)

The automatic shut-off function automatically switches off the iron if it has not been moved for a while.

- ▶ The red auto-off indication of the temperature light flashes to indicate that the iron has been switched off by the automatic shut-off function (Fig. 6).

To let the iron heat up again:

- 1 Pick up the iron or move it slightly
  - ▶ The red auto-off indication goes out.
  - ▶ If the temperature of the soleplate has dropped below the set ironing temperature, the amber temperature light goes on.
- 2 If the amber temperature light goes on after you have moved the iron, wait for it to go out before you start ironing.

*Note: If the amber temperature light does not go on after you move the iron, the soleplate still has the right temperature and the iron is ready for use.*

## Cleaning and maintenance

### Cleaning

- 1 Set the steam control to position 0, remove the plug from the wall socket and let the iron cool down.
- 2 Wipe flakes and any other deposits off the soleplate with a damp cloth and a non-abrasive (liquid) cleaning agent.

To keep the soleplate smooth, avoid hard contact with metal objects. Never use a scouring pad, vinegar or other chemicals to clean the soleplate.

- 3 Clean the upper part of the iron with a damp cloth.

## 12 ENGLISH

- 4 Regularly rinse the water tank with water. Empty the water tank after you have rinsed it (Fig. 12).

### **Double-Active Calc System (specific types only)**

---

The Double-Active Calc System consists of an Anti-Calc tablet inside the water tank combined with the Calc-Clean function.

- 1 The Anti-Calc tablet prevents scale from clogging the steam vents. This tablet is constantly active and does not need to be replaced (Fig. 13).
- 2 The Calc-Clean function removes the scale particles from the iron.

### **Calc-Clean function**

---

Use the Calc-Clean function once every two weeks. If the water in your area is very hard (i.e. when flakes come out of the soleplate during ironing), use the Calc-Clean function more frequently.

- 1 Make sure the appliance is unplugged.
- 2 Set the steam control to position 0.
- 3 Fill the water tank to the maximum level.

Do not pour vinegar or other descaling agents in the water tank.

- 4 Set the temperature dial to MAX.
- 5 Put the mains plug in an earthed wall socket.
- 6 Unplug the iron when the temperature light goes out.
- 7 Hold the iron over the sink, press and hold the Calc-Clean button and gently shake the iron to and fro (Fig. 14).
  - ▶ Steam and boiling water come out of the soleplate. Impurities and flakes (if any) are flushed out.
- 8 Release the Calc-Clean button as soon as all the water in the tank has been used up.
- 9 Repeat the Calc-Clean process if the iron still contains a lot of impurities.

### After the Calc-Clean process

- 1 Put the plug back into the wall socket and let the iron heat up to let the soleplate dry.
- 2 Unplug the iron when the temperature light goes out.
- 3 Move the iron gently over a piece of used cloth to remove any water stains that may have formed on the soleplate.
- 4 Let the iron cool down before you store it.

### Storage

- 1 Set the steam control to position 0, remove the plug from the wall socket and let the iron cool down.
- 2 Wind the mains cord round the cord storage facility (Fig. 15).
- 3 Store the iron on its heel in a safe and dry place.

### Environment

- Do not throw away the appliance with the normal household waste at the end of its life, but hand it in at an official collection point for recycling. By doing this, you help to preserve the environment (Fig. 16).

### Guarantee & service

If you need service or information or if you have a problem, please visit the Philips website at [www.philips.com](http://www.philips.com) or contact the Philips Consumer Care Centre in your country (you find its phone number in the worldwide guarantee leaflet). If there is no Consumer Care Centre in your country, go to your local Philips dealer.

### Troubleshooting

This chapter summarises the most common problems you could encounter with the appliance. If you are unable to solve the problem with

## 14 ENGLISH

the information below, contact the Consumer Care Centre in your country.

| Problem   | Possible cause   | Solution  |
|---|--|---|
| The iron is plugged in, but the soleplate stays cold. | There is a connection problem.   | Check the mains cord, the plug and the wall socket.   |
|   | The temperature dial is set to MIN.  | Set the temperature dial to the required position   |
| The iron does not produce any steam.                  | There is not enough water in the water tank.   | Fill the water tank (see chapter 'Preparing for use', section 'Filling the water tank').  |
|   | The steam control is set to position 0.  | Set the steam control to a position between 1 and 4 (see chapter 'Using the appliance', section 'Steam ironing').   |
|   | The iron is not hot enough and/or the drip-stop function has been activated (specific types only). | Set an ironing temperature that is suitable for steam ironing (●● to MAX). Put the iron on its heel and wait until the amber temperature light goes out before you start ironing. |
| Water droplets drip onto the fabric during ironing.   | The temperature dial has been set to a temperature that is too low for steam ironing.              | Set an ironing temperature that is suitable for steam ironing (temperature settings ●● to MAX). Put the iron on its heel and wait until the amber temperature light goes out.     |
|   | You have put an additive in the water tank.  | Rinse the water tank and do not put any additive in the water tank.   |

| Problem  | Possible cause  | Solution   |
|--|---|--|
|  | You have not closed the cap of the filling opening properly.                                | Press the cap until you hear a click.  |
| Flakes and impurities come out of the soleplate during ironing.  | Hard water forms flakes inside the soleplate.   | Use the Calc-Clean function one or more times (see chapter 'Cleaning and maintenance', section 'Calc-Clean function').               |
| The temperature light flashes red (specific types only).   | The automatic shut-off function has switched off the iron (see chapter 'Features').         | Move the iron slightly to deactivate the automatic shut-off function. The red auto-off indication of the temperature light goes out. |
| Water drips from the soleplate after the iron has cooled down or has been stored (specific types only) | You have put the iron in horizontal position while there was still water in the water tank. | Always set the steam control to position 0 and empty the water tank after use. Store the iron on its heel.                           |
| The iron does not produce a steam boost.   | You used the steam boost function too often within a short period.                          | Continue ironing in horizontal position and wait a while before you use the steam boost function again..                             |

## 16 ENGLISH

| Problem | Possible cause              | Solution   |
|---------|-----------------------------|--|
|         | The iron is not hot enough. | Set an ironing temperature at which the steam boost function can be used (temperature settings ●● to MAX). Put the iron on its heel and wait until the amber temperature light goes out before you use the steam boost function. |



**Увод**

Поздравления за вашата покупка и добре дошли във Philips! За да се възползвате изцяло от предлаганата от Philips поддръжка, регистрирайте продукта си на [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

**Важно**

Преди да използвате уреда, прочетете внимателно това ръководство за експлоатация и го запазете за справка в бъдеще.

**Опасност**

- Никога не потапяйте ютията във вода.

**Предупреждение**

- Преди да свържете уреда към мрежата, проверете дали посоченото върху уреда напрежение отговаря на напрежението на местната електрическа мрежа.
- Не използвайте уреда, ако щепселът, захранващият кабел или самият уред имат видими повреди, както и ако уредът е падал или тече.
- Ако захранващият кабел се повреди, той трябва винаги да се подменя от Philips, упълномощен сервиз на Philips или подобни квалифицирани лица, за да се избегне опасност.
- Никога не оставяйте уреда без наблюдение, когато е включен в контакт.
- Този уред не е предназначен за ползване от хора (включително деца) с намалени физически усещания или умствени недостатъци или без опит и познания, ако са оставени без наблюдение и не са инструктирани от страна на отговарящо за тяхната безопасност лице относно начина на използване на уреда.
- Наглеждайте децата, за да не си играят с уреда.
- Не допускайте захранващият кабел да се допира до горещата гладеща повърхност на ютията.

**Внимание**

- Включвайте уреда само в заземен мрежов контакт.
- Проверявайте редовно за евентуални повреди на захранващия кабел.

## 18 БЪЛГАРСКИ

- Гладещата повърхност на ютията може да се нагорещи много и да причини изгаряне при докосване.
- Когато сте свършили с гладенето, когато почиствате уреда, когато пълните или изпразвате резервоара за вода, а също и когато оставяте ютията дори за момент: поставете регулатора на парата в положение 0, поставете ютията върху петата ѝ и изключете щепсела от контакта.
- Винаги поставяйте и използвайте ютията върху хоризонтална, равна и стабилна повърхност.
- Не сипвайте във водния резервоар парфюм, оцет, кола, препарати за отстраняване на накип, помощни препарати за гладене или други химикали.
- Този уред е предназначен само за битови цели.

### Електромагнитни излъчвания (EMF)

Този уред Philips е в съответствие с всички стандарти по отношение на електромагнитните излъчвания (EMF). Ако се употребява правилно и съобразно напътствията в Ръководството, уредът е безопасен за използване според наличните досега научни факти.

### Общо описание (фиг. 1)

- A** Дюзa за пръскане
- B** Отвор за наливане, с капачка
- C** Бутон за допълнителна пара (☁)
- D** Бутон за пръскане (☹)
- E** Регулиране на парата
- F** Кехлибарен температурен индикатор (само за определени модели: с червен индикатор за автоматично изключване)
- G** Бутон Calc-Clean за почистване на накип
- H** Температурен регулатор
- I** Захранващ кабел
- J** Пета
- K** Пластина за почистване на накип (само за определени модели)
- L** Воден резервоар

Не е показано: чашка за пълнене

### Преди първата употреба

- 1 Свалете всякакви лепенки, защитно фолио или пластмаси от гладещата повърхност (фиг. 2).

### Подготовка за употреба

#### Наливане на вода в резервоара

Не сипвайте във водния резервоар парфюм, оцет, кола, препарати за отстраняване на накип, помощни препарати за гладене или други химикали.

- 1 Проверете дали уредът е изключен от контакта.
- 2 Нагласете регулатора на парата в положение 0 (= без пара) (фиг. 3).
- 3 Отворете капачката на отвора за пълнене.
- 4 Наклонете ютията настрани и с чашката за пълнене налейте вода от чешмата в резервоара за вода до максималното ниво. (фиг. 4)

Не пълнете водния резервоар над знака MAX.

- 5 Затворете капачката на отвора за пълнене (със щракване).

#### Настройка на температурата

- 1 Поставете ютията върху петата й.
- 2 Задайте необходимата температура на гладене чрез завъртане на температурния регулатор в съответното положение (фиг. 5).

Проверете етикета за пране на дрехата за препоръчаната температура на гладене:

- ● за синтетични тъкани (например акрилни, найлонови, полиамидни, полиестерни)
- ● за коприна
- ●● за вълна
- ●●● за памук и лен

## 20 БЪЛГАРСКИ

Ако не знаете от какъв вид или видове тъкани е изделието, определете правилната температура за гладене чрез изглаждане на някаква част, която няма да се вижда, когато носите или използвате изделието.

Коприна, вълнени и синтетични матери: гладете от обратната страна на плата, за да избегнете образуване на лъскави петна. За да избегнете петната, не използвайте функцията за пръскане.

Започнете гладенето с изделия, които изискват най-ниската температура на гладене, например такива от синтетични влакна.

**3** Включете щепсела в заземен контакт.

**▶** Светва кехлибареният температурен индикатор (фиг. 6).

**4** Когато индикаторната лампа за температурата изгасне, изчакайте малко, преди да започнете да гладите.

По време на гладене индикаторната лампа от време на време светва.

### Използване на уреда

*Забележка: При първо използване от ютията може да излезе малко дим. Не след дълго той ще изчезне.*

### Гладене с пара

**1** Проверете дали има достатъчно вода в резервоара.

**2** Задайте препоръчаната температура на гладене (вж. раздел “Подготовка за употреба”, част “Настройка на температурата”).

**3** Задайте подходяща настройка за парата. Проверете дали настройката на парата е подходяща за зададената температура на гладене: (фиг. 7)

- 1 - 2 за умерена пара (температурни настройки от ●● до ●●●)
- 3 - 4 за максимално подаване на пара (температурни настройки от ●●● до MAX)

*Забележка: Ютията започва да дава пара веднага след достигането на зададената температура.*

*Забележка: Ако зададената температура за гладене е прекалено ниска (от MIN до ●●), от гладещата повърхност може да прокапе*

вода (вж. глава “Отличителни характеристики”, раздел “Спиране на капенето”).

### Гладене без пара

- 1** Нагласете регулатора на парата в положение 0 (= без пара) (фиг. 3).
- 2** Задайте препоръчаната температура на гладене (вж. раздел “Подготовка за употреба”, част “Настройка на температурата”).

## Характеристики

### Функция за пръскане

Можете да използвате функцията за пръскане при всякаква температура за навлажняване на гладеното изделие. Това спомага за премахване на упоритите гънки.

- 1** Проверете дали има достатъчно вода в резервоара.
- 2** Натиснете няколко пъти бутона за пръскане, за да навлажните гладения артикул (фиг. 8).

### Парен удар

Функцията за допълнителна пара помага лесно да се отстраняват и най-упоритите гънки.

Функцията за допълнителна пара може да се използва само при температурни настройки между ●● и MAX.

- 1** Натиснете и освободете бутона за усиление на парата (фиг. 9).

### Насочен парен удар от специалния връх за пара (само за определени модели)

Насоченият парен удар от дългите отвори на върха за пара подобрява разпределението на парата във всяка част на вашата дреха. Функцията насочен парен удар може да се използва само за температурни настройки между ●● и MAX.

- 1** Натиснете и освободете бутона за усиление на парата (фиг. 10).

## 22 БЪЛГАРСКИ

### Вертикално усилване на парата

---

Функцията за допълнителна пара може да се използва и когато държите ютията във вертикално положение. Това помага за премахване на гънки от висящи дрехи, пердетата и др.

- 1** Задръжте ютията във вертикално положение и натиснете и отпуснете бутона за парен удар (фиг. 11).

Никога не насочвайте парата към хора.

### Спиране на капенето (само за определени модели)

---

Тази ютия има функция за спиране на капенето: ютията автоматично спира да подава пара, когато температурата е твърде ниска, за да предотврати капенето на вода от гладещата плоча. Когато това стане, вероятно ще чуете звук.

### Функция за автоматично изключване (само за определени модели)

---

Функцията за автоматично изключване автоматично изключва ютията, ако не е местена известно време.

- ▶ Червеният светлинен индикатор за автоматично изключване започва да мига, за да покаже, че ютията е изключена чрез функцията за автоматично изключване (фиг. 6).

За да дадете възможност на ютията да се нагрее отново:

- 1** Вдигнете ютията или леко я помръднете
  - ▶ Червеният светлинен индикатор за автоматично изключване загасва.
  - ▶ Ако температурата на гладещата повърхност е спаднала под зададената температура на гладене, светва кехлибареният температурен индикатор.
- 2** Ако след помръждане на ютията светне кехлибареният индикатор, изчакайте го да загасне, преди да започнете да гладите.

*Забележка: Ако кехлибареният температурен индикатор не светне, след като помърднете ютията, гладещата повърхност все още е с необходимата температура и ютията е готова за работа.*

## Почистване и поддръжка

### Почистване

- 1** Поставете регулатора на парата в положение 0, извадете щепсела от контакта и оставете ютията да изстине.
- 2** Избършете люспиците накип и други замърсявания от гладещата повърхност с мокра кърпа и неабразивен (течен) почистващ препарат.

За да запазите гладещата плоча гладка, избягвайте груб допир до метални предмети. Никога не използвайте тел, оцет или други химикали за почистване на гладещата плоча.

- 3** Почиствайте горната част на ютията с влажна кърпа.
- 4** Изплаквайте редовно с вода водния резервоар. Изпразвайте резервоара след промиването му (фиг. 12).

### **Двойно активна система за почистване на накип (само за определени модели)**

Двойната активна система за почистване на накип се състои от пластина за почистване на накип във водния резервоар, в съчетание с функция за почистване на накип.

- 1 Противонакипната пластина предпазва отворите за пара от запушване с варовикови отлагания. Тази пластина действа постоянно и няма нужда от подмяна (фиг. 13).
- 2 Функцията за почистване на накип премахва частиците накип от ютията.

### **Функция за почистване на накип**

Използвайте функцията Calc-Clean веднъж на всеки две седмици. Ако водата във вашия район е много твърда (т. е. по време на

## 24 БЪЛГАРСКИ

гладене от гладещата повърхност падат люспици), използвайте функцията Calc-Clean по-често.

- 1 Проверете дали уредът е изключен от контакта.
- 2 Нагласете регулатора на парата в положение 0.
- 3 Напълнете резервоара за вода до максималното ниво.

Не наливайте оцет или други антикалциращи препарати в резервоара за вода.

- 4 Нагласете температурния регулатор на MAX.
- 5 Включете щепсела в заземен контакт.
- 6 Извадете щепсела на ютията от контакта, когато температурният индикатор изгасне.
- 7 Дръжте ютията над мивката, натиснете и задръжте бутона на функцията за почистване на накип (Calc-Clean) и леко разклатете ютията напред-назад (фиг. 14).
  - ▶ От гладещата повърхност излиза пара и вряща вода. Замърсяванията и накипът (ако има такъв) се промиват навън.
- 8 Освободете бутона на функцията за почистване на накип, когато водата в резервоара свърши.
- 9 Повторете процеса на почистване на накип, ако в ютията все още има много замърсявания.

### **След процеса на почистване на накип**

---

- 1 Включете отново ютията в контакта и я оставете да се загрее, за да изсъхне гладещата повърхност.
- 2 Извадете щепсела на ютията от контакта, когато температурният индикатор изгасне.
- 3 След това прекарайте леко ютията над старо парче плат, за да отстраните евентуални петна от водата, образувани по гладещата повърхност.
- 4 Оставете ютията да изстине, преди да я приберете.



### Съхранение

- 1 Поставете регулатора на парата в положение 0, извадете щепсела от контакта и оставете ютията да изстине.
- 2 Навийте кабела около предназначенията за това част (фиг. 15).
- 3 Съхранявайте ютията поставена върху петата ѝ на безопасно и сухо място.

### Опазване на околната среда

- След края на срока на експлоатация на уреда не го изхвърляйте заедно с нормалните битови отпадъци, а го предайте в официален пункт за събиране, където да бъде рециклиран. По този начин вие помагате за опазването на околната среда (фиг. 16).

### Гаранция и сервизно обслужване

Ако се нуждаете от сервизно обслужване или информация или имате проблем, посетете Интернет сайта на Philips на адрес [www.philips.com](http://www.philips.com) или се обърнете към Центъра за обслужване на потребители на Philips във вашата страна (телефонния му номер ще намерите в международната гаранционна карта). Ако във вашата страна няма Център за обслужване на потребители, обърнете се към местния търговец на уреди на Philips.

### Отстраняване на неизправности

В този раздел са обобщени най-често срещаните проблеми, на които можете да се натъкнете при ползване на този уред. Ако не можете да разрешите проблема с помощта на долните указания, свържете се с Центъра за обслужване на потребители във вашата страна.

## 26 БЪЛГАРСКИ

| Проблем   | Възможна причина  | Решение  |
|---|---|--|
| Ютията е включена, но гладещата плоча остава студена. | Има проблем в свързването.  | Проверете кабела, щепсела и контакта.  |
|   | Температурният регулатор е поставен в положение MIN.  | Поставете температурната скала в необходимото положение  |
| Ютията не подава пара.                                | Няма достатъчно вода в резервоара за вода.  | Напълнете резервоара за вода (вж. "Подготовка за употреба", раздел "Пълнене на резервоара за вода").   |
|   | Парният регулатор е нагласен в положение 0.   | Нагласете парния регулатор в положение между 1 и 4 (вж. глава "Използване на уреда", част "Гладене с пара").   |
|   | Ютията не е достатъчно гореща и/или е задействана функцията за спиране на капенето (само за определени модели). | Задайте температура на гладене, която е подходяща за парно гладене (●● до MAX). Поставете ютията на пета и изчакайте да изгасне кехлибареният температурен индикатор, преди да започнете да гладите. |

| Проблем  | Възможна причина  | Решение   |
|--|---|---|
| При гладене върху плата има капки вода.  | Температурният регулатор е нагласен на стойност, която е прекалено ниска за гладене с пара. | Задайте температура на гладене, която е подходяща за парно гладене (температурни настройки от ●● до MAX). Поставете ютията на пета и изчакайте да изгасне кехлибареният температурен индикатор. |
|  | Във водния резервоар е сложена някаква добавка.   | Изплакнете резервоара за вода и не слагайте никакви препарати в него.   |
|  | Не сте затегнали добре капачката на отвора за пълнене.                                      | Натиснете капачката така, че да чуете щракване.   |
| По време на гладене от гладещата повърхност падат люспици и нечистотии.        | Твърдата вода образува люспици в гладещата плоча.   | Използвайте един или няколко пъти функцията за премахване на накип Calc-Clean (вж. глава "Почистване и поддръжка", раздел "Функция Calc-Clean").  |
| Светлинният температурен индикатор мига в червено (само за определени модели). | Функцията автоматично изключване е изключила ютията (вж. глава "Характеристики").           | Помръднете леко ютията, за да деактивирате функцията за автоматично изключване. Червеният индикатор за автоматично изключване загасва.  |

## 28 БЪЛГАРСКИ

| Проблем   | Възможна причина  | Решение   |
|---|---|---|
| От гладещата повърхност капе вода, след като ютията е изстинала или е прибрана (само за определени модели). | Поставили сте ютията в хоризонтално положение, а в резервоара все още има вода. | Винаги поставяйте регулатора на парата в положение 0 и изпразвайте резервоара за вода след употреба. Съхранявайте ютията поставена върху петата ѝ.  |
| Ютията не произвежда парен удар.  | Използвали сте функцията парен удар твърде често за кратък период от време.     | Продължете гладенето в хоризонтално положение и изчакайте малко, преди да използвате отново функцията парен удар.   |
|   | Ютията не е достатъчно гореща.  | Задайте температура за гладене, при която може да се използва усилването на парата (температурни настройки от ●● до MAX). Поставете ютията на пета и изчакайте да изгасне кехлибареният температурен индикатор, преди да използвате функцията парен удар. |

## Úvod

Blahopřejeme vám k nákupu a vítáme vás ve společnosti Philips. Abyste mohli plně využít podpory, kterou Philips poskytuje, zaregistrujte svůj výrobek na adrese [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

## Důležité

Před použitím přístroje si důkladně přečtěte tuto uživatelskou příručku a uschovejte ji pro budoucí použití.

### Nebezpečí

- Žehličku nikdy neponořujte do vody.

### Výstraha

- Dříve než přístroj připojíte do sítě zkontrolujte, zda napětí uvedené na přístroji souhlasí s napětím v místní elektrické síti.
- Přístroj nepoužívejte, pokud je viditelně poškozena zástrčka, síťový kabel nebo samotný přístroj, ani pokud přístroj spadl na zem nebo z něj odkapává voda.
- Pokud by byla poškozena síťová šňůra, musí její výměnu provést společnost Philips, autorizovaný servis společnosti Philips nebo obdobně kvalifikovaní pracovníci, aby se předešlo možnému nebezpečí.
- Přístroj připojený k síti nikdy nenechávejte bez dozoru.
- Osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí by neměly s přístrojem manipulovat, pokud nebyly o používání přístroje předem poučeny nebo nejsou pod dohledem osoby zodpovědné za jejich bezpečnost.
- Dohlédněte na to, aby si s přístrojem nehrály děti.
- Síťový kabel se nesmí dostat do kontaktu s horkou žehlicí plochou.

### Upozornění

- Přístroj připojujte výhradně do řádně uzemněných zásuvek.
- Pravidelně kontrolujte, zda není poškozena síťová šňůra.
- Nedotýkejte se žehlicí plochy, je velmi horká a mohli byste se spálit.
- Po ukončení žehlení, při čištění přístroje, při plnění či vyprazdňování nádržky na vodu i při krátkém ponechání žehličky bez dozoru:

## 30 ČEŠTINA

nastavte regulátor páry do polohy 0, postavte žehličku na zadní stranu a vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky ve zdi.

- Žehličku vždy pokládejte a používejte na stabilním, vyrovnaném a vodorovném povrchu.
- Do nádržky na vodu nelijte parfém, ocet, škrob, odvápňovací prostředky, změkčovadla či jiné chemické látky.
- Přístroj je určen výhradně pro použití v domácnosti.

### Elektromagnetická pole (EMP)

Tento přístroj společnosti Philips odpovídá všem normám týkajícím se elektromagnetických polí (EMP). Pokud je správně používán v souladu s pokyny uvedenými v této uživatelské příručce, je jeho použití podle dosud dostupných vědeckých poznatků bezpečné.

### Všeobecný popis (Obr. 1)

- A** Tryska rozprašovače
- B** Plnicí otvor s víčkem
- C** Tlačítko parního rázu (☁)
- D** Tlačítko rozprašovače (☁)
- E** Regulátor páry
- F** Oranžová kontrolka teploty (pouze některé typy: s červenou indikací automatického vypnutí)
- G** Tlačítko Calc-Clean
- H** Vůlič teploty
- I** Síťový kabel
- J** Zadní stěna
- K** Odvápňovací tableta (pouze některé typy)
- L** Nádržka na vodu

Nezobrazeno: plnicí nádobka

### Před prvním použitím

- 1** Sejměte všechny případné nálepky, ochranné fólie a igelity z žehlicí plochy (Obr. 2).

## Příprava k použití

### Naplnění nádržky na vodu

Do nádržky na vodu nelijte parfém, ocet, škrob, odvápnovací prostředky, změkčovadla či jiné chemické látky.

- 1** Přesvědčte se, že je zástrčka přístroje odpojena ze zásuvky.
- 2** Nastavte regulátor páry do polohy 0 (= bez páry) (Obr. 3).
- 3** Otevřete víčko plnicího otvoru.
- 4** Nakloňte žehličku dozadu a pomocí plnicí nádoby naplňte nádržku na vodu vodou z kohoutku až po značku nejvyšší hladiny. (Obr. 4)  
Naplňte vodní zásobník nad úroveň značky MAX.
- 5** Uzavřete víčko plnicího otvoru (ozve se zaklapnutí).

### Nastavení teploty

- 1** Žehličku postavte na zadní stěnu.
- 2** Nastavte požadovanou teplotu žehlení otočením voliče teploty do odpovídající polohy (Obr. 5).

Teplotu žehlení si ověřte na cedulce žehleného prádla:

- ● pro syntetické materiály (např. akryl, nylon, polyamid nebo polyester).
- ● pro hedvábí
- ●● pro vlnu
- ●●● pro bavlnu a len

Pokud nevíte, z jakých materiálů je oděv vyroben, určete správnou teplotu žehlení vyžehlením části oděvu, která není při nošení nebo používání vidět. Hedvábné, vlněné a syntetické materiály: žehlete je na rubové straně, abyste zamezili vzniku lesklých míst. Chcete-li předejít vzniku skvrn, nepoužívejte rozprašovač.

Začněte žehlit materiály, které vyžadují nejnižší teplotu, tedy například syntetické materiály.

- 3** Zasuňte zástrčku do zásuvky ve zdi.
- ▶ Rozsvítí se oranžová kontrolka teploty (Obr. 6).

## 32 ČEŠTINA

- 4** Když kontrolka teploty zhasne, vyčkejte ještě chvíli, než začnete se žehlením.

Kontrolka teploty se během žehlení občas rozsvítí.

### Použití přístroje

*Poznámka: Při prvním použití může ze žehličky unikat slabý kouř. Tento jev však brzy zmizí.*

### Žehlení s párou

- 1** Zkontrolujte, zda je v nádržce dostatek vody.
- 2** Nastavte doporučenou teplotu žehličky (viz kapitola „Příprava k použití“, odstavec „Nastavení teploty“).
- 3** Vyberte odpovídající nastavení páry. Přesvědčte se, že je nastavení páry vhodné pro vybranou teplotu žehlení: (Obr. 7)
  - 1 - 2 pro malé množství páry (nastavení teploty ●● až ●●●)
  - 3 - 4 pro maximální množství páry (nastavení teploty ●●● až MAX)

*Poznámka: Žehlička začne vytvářet páru, jakmile je dosaženo nastavené teploty.*

*Poznámka: Pokud je nastavená teplota příliš nízká (MIN až ●●), může se stát, že voda bude z žehlicí plochy kapat (viz kapitola „Funkce“, část „Systém Drip Stop“).*

### Žehlení bez páry

- 1** Nastavte regulátor páry do polohy 0 (= bez páry) (Obr. 3).
- 2** Nastavte doporučenou teplotu žehličky (viz kapitola „Příprava k použití“, odstavec „Nastavení teploty“).

### Funkce

#### Funkce rozstříkávání

Pro navlhčení oděvu k žehlení můžete při jakékoliv teplotě použít funkci rozprašovače. Ta pomáhá odstranit nepoddajné záhyby.

- 1** Zkontrolujte, zda je v nádržce dostatek vody.



- 2** Opakovaným stlačením tlačítka rozprašovače navlhčete žehlenou látku (Obr. 8).

### **Parní ráz**

Silný parní ráz pomáhá odstranit velmi nepoddajné záhyby. Funkci parního rázu je možné použít pouze tehdy, je-li teplota nastavena mezi ●● a MAX.

- 1** Stiskněte a uvolněte tlačítko parního impulsu (Obr. 9).

### **Koncentrovaný parní ráz ze speciální napařovací špičky Steam Tip (pouze některé typy)**

Koncentrovaný parní ráz z dlouhých otvorů ve špičce Steam Tip umožňuje rozložení páry do všech částí oblečení. Koncentrovaný parní ráz lze použít pouze při nastavení teploty mezi ●● a MAX.

- 1** Stiskněte a uvolněte tlačítko parního impulsu (Obr. 10).

### **Vertikální parní impuls**

Funkci parního rázu lze také použít, držíte-li žehličku ve svislé poloze. To je užitečné při odstraňování záhybů u zavěšených oděvů, záclon atd.

- 1** Držte žehličku ve svislé poloze a stiskněte a uvolněte tlačítko parního rázu (Obr. 11).

Párou nikdy nemiřte na osoby.

### **Funkce Drip Stop (pouze některé typy)**

Funkce Drip Stop zabraňuje vytváření páry v případě, že byla nastavena nedostačující teplota žehličky, aby ze žehlicí plochy neodkapávala voda. V takovém případě můžete uslyšet zvuk.

### **Funkce automatického vypnutí (pouze některé typy)**

Funkce automatického vypínání automaticky vypne žehličku, pokud jste s ní určitou dobu nepohnuli.

- D** Po automatickém vypnutí žehličky začne blikat červená kontrolka automatického vypnutí (Obr. 6).

Chcete-li, aby se žehlička znovu ohříala:

## 34 ČEŠTINA

- 1** Zdvihněte žehličku a mírně s ní pohněte.
  - ▶ Červená kontrolka automatického vypnutí zhasne.
  - ▶ Pokud teplota žehlicí plochy poklesla pod nastavenou teplotu, rozsvítí se oranžová kontrolka teploty.
- 2** Pokud se oranžová kontrolka teploty po pohybu žehličkou rozsvítí, vyčkejte s dalším žehlením, až opět zhasne.

*Poznámka: Pokud se oranžová kontrolka teploty po pohybu žehličkou nerozsvítí, má žehlicí plocha stále správnou teplotu a žehlička je připravena k použití.*

### Čištění a údržba

#### Čištění

- 1** Nastavte regulátor páry do polohy 0, odpojte přístroj ze síťové zásuvky a nechte žehličku vychladnout.
- 2** Ze žehlicí plochy otřete všechny nečistoty vlhkým hadříkem, případně můžete použít neabrazivní (tekutý) čisticí prostředek.

Aby zůstala žehlicí plocha hladká, chraňte ji před přímým kontaktem s kovovými předměty. K čištění žehlicí plochy nikdy nepoužívejte drátěnku, ocet ani jiné chemikálie.

- 3** Horní část žehličky otřete navlhčeným hadříkem.
- 4** Nádržku na vodu pravidelně vyplachujte vodou. Po vypláchnutí ji vyprázdněte (Obr. 12).

#### **Odvápňovací systém Double-Active (pouze u některých typů)**

Dvojitý aktivní systém čištění vodního kamene se skládá z odvápňovací tablety a funkce čištění vodního kamene Calc-Clean.

- 1** Odvápňovací tableta zabraňuje ucpání parních otvorů usazeninami. Tableta je neustále aktivní a není třeba ji vyměňovat (Obr. 13).
- 2** Funkce Calc-Clean odstraňuje částičky vodního kamene ze žehličky.

## Funkce Calc-Clean

---

Funkci Calc-Clean používejte jednou za dva týdny. Pokud by voda ve vaší oblasti byla nadměrně tvrdá (například pokud by se na žehlicí ploše vytvářely šupinky), používejte funkci Calc-Clean častěji.

- 1** Přesvědčte se, že je zástrčka přístroje odpojena ze zásuvky.
- 2** Regulátor páry nastavte do polohy 0.
- 3** Nádržku na vodu naplňte až po označení maximální hladiny.

Nenalévejte do nádržky na vodu ocet nebo jiné přípravky k odstranění vodního kamene.

- 4** Nastavte regulátor teploty na MAX.
- 5** Zasuňte zástrčku do zásuvky ve zdi.
- 6** Po zhasnutí kontrolky teploty odpojte žehličku ze zásuvky.
- 7** Podržte žehličku nad dřezem, stiskněte a podržte stisknuté tlačítko Calc-Clean a zvolna pohybujte žehličkou ze strany na stranu (Obr. 14).
  - ▶ Ze žehlicí plochy začne vystupovat horká voda a pára. Tím se odplaví všechny nečistoty a šupinky vodního kamene.
- 8** Po vyprázdnění nádržky na vodu tlačítko Calc-Clean uvolněte.
- 9** Pokud žehlička stále obsahuje množství nečistot, postup opakujte.

## Po ukončení procesu Calc-Clean

---

- 1** Zapojte žehličku do zásuvky ve zdi a nechte žehličku zahřát, aby se žehlicí plocha usušila.
- 2** Po zhasnutí kontrolky teploty odpojte žehličku ze zásuvky.
- 3** Lehce přezhlete kousek použité látky, aby se odstranil povlak, který se mohl vytvořit na žehlicí ploše.
- 4** Před uložením nechte žehličku vychladnout.

### Skladování

- 1 Nastavte regulátor páry do polohy 0, odpojte přístroj ze síťové zásuvky a nechte žehličku vychladnout.
- 2 Síťovou šňůru oviňte kolem příslušné části (Obr. 15).
- 3 Žehličku uchovávejte ve svislé poloze na bezpečném suchém místě.

### Životní prostředí

- Až přístroj doslouží, nevyhazujte jej do běžného komunálního odpadu, ale odevzdejte jej do sběrný určené pro recyklaci. Pomůžete tím chránit životní prostředí (Obr. 16).

### Záruka a servis

Pokud budete potřebovat servis, informace nebo pokud dojde k potížím, navštivte webovou stránku společnosti Philips [www.philips.com](http://www.philips.com) nebo se obraťte na středisko péče o zákazníky společnosti Philips ve své zemi (telefonní číslo na střediska najdete v letáčku s celosvětovou zárukou). Pokud se ve vaší zemi středisko péče o zákazníky nenachází, můžete kontaktovat místního dodavatele výrobků Philips.

### Odstraňování problémů

V této kapitole jsou shrnuty nejběžnější problémy, se kterými se můžete u přístroje setkat. Pokud se vám nepodaří problém vyřešit podle následujících informací, kontaktujte Středisko péče o zákazníky ve své zemi.

| Problém  | Možná příčina   | Řešení  |
|--|---|---|
| Žehlička je zapojená do zásuvky, ale žehlicí plocha zůstává studená. | Jde o problém s připojením.   | Zkontrolujte síťovou šňůru, zástrčku i zásuvku ve dří.  |
|  | Volič teploty je nastaven na hodnotu MIN.   | Nastavte regulátor na požadovanou teplotu   |
| Žehlička neprodukuje žádnou páru.                                    | V nádržce není dostatek vody.   | Naplňte nádržku vodou (viz kapitola „Příprava k použití“, odstavec „Plnění odnímatelného zásobníku vodou“).   |
|  | Regulátor páry je nastaven do polohy 0.   | Nastavte regulátor páry do polohy 1 až 4 (viz kapitola „Použití přístroje“, část „Žehlení s párou“).  |
|  | Žehlicí plocha není dostatečně horká nebo je zapnutá funkce Drip-stop (pouze některé typy). | Nastavte teplotu, která je vhodná pro žehlení s párou (●● až MAX). Postavte žehličku na zadní stěnu a počkejte se žehlením, dokud oranžová kontrolka teploty nezhasne |
| Během žehlení na tkaninu kape voda.                                  | Volič teploty je nastaven na teplotu, která je příliš nízká pro žehlení s párou.            | Nastavte teplotu, která je vhodná pro žehlení s párou (●● až MAX). Postavte žehličku na zadní stěnu a počkejte, dokud nezhasne oranžová kontrolka teploty.            |
|  | Přidali jste do nádržky chemikálii.   | Vypláchněte nádržku a nenalévejte do ní žádnou chemikálii.  |

| Problém  | Možná příčina   | Řešení   |
|--|---|--|
|  | Nezavřeli jste správně víčko plnicího otvoru.   | Stlačte víčko, dokud neuslyšíte zaklapnutí.  |
| Ze žehlicí plochy se při žehlení odlupují šupinky a jiné nečistoty.                | Šupinky se vytvářejí kvůli nadměrně tvrdé vodě.                                       | Použijte jednou nebo několikrát funkci Calc-Clean (viz kapitola „Čištění a údržba“, část „Funkce Calc-Clean“).                               |
| Kontrolka teploty červeně bliká (pouze některé typy).                              | Funkce automatického vypnutí vypnula žehličku (viz kapitola „Funkce“).                | Lehce pohněte žehličkou, abyste funkci automatického vypnutí deaktivovali. Červená kontrolka automatického vypnutí kontrolky teploty zhasne. |
| Z žehlicí plochy po jejím vychladnutí a uložení odkapává voda (pouze některé typy) | Postavili jste žehličku do vodorovné polohy, zatímco byla v nádržce stále ještě voda. | Po použití vždy nastavte ovladač páry do pozice 0 a vyprázdněte nádržku na vodu. Žehličku uchovávejte postavenou na zadní stěnu.             |
| Žehlička nevytváří parní ráz   | Funkci parního rázu jste používali příliš často během krátké doby.                    | Pokračujte v žehlení ve vodorovné poloze a určitou dobu počkejte, než znovu použijete funkci parního rázu.                                   |

| Problém | Možná příčina                             | Řešení   |
|---------|---|--|
|         | <p>Žehlička nemá dostatečnou teplotu.</p> | <p>Zvolte teplotu, při které lze použít funkci parního rázu (nastavení teploty ●● až MAX). Postavte žehličku na zadní stěnu a před použitím funkce parního rázu počkejte, až kontrolka teploty zhasne.</p> |

### Sissejuhatus

Õnnitleme teid ostu puhul ning teretulemast kasutama Philipsi tooteid! Philipsi klienditoe tõhusamaks kasutamiseks registreerige toode veebilehel [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

### Tähelepanu

Enne seadme kasutamist lugege hoolikalt kasutusjuhendit ja hoidke see edaspidiseks alles.

#### Oht

- Ärge kunagi kastke triikrauda vette.

#### Hoiatus:

- enne seadme ühendamist kontrollige, kas seadmele märgitud toitepinge vastab kohaliku elektrivõrgu pingele.
- Ärge kasutage seadet, kui pistikul, toitejuhtmel või seadmel endal on nähtavaid kahjustusi või kui seade on maha pillatud või lekib.
- Kui toitejuhe on kahjustatud, peab selle ohtlike olukordade vältimiseks uue vastu vahetama Philips, Philipsi volitatud hoolduskeskus või samaväärset kvalifikatsiooni omav isik.
- Ärge jätke kunagi elektrivõrku ühendatud seadet järelevalveta.
- Seda seadet ei tohi kasutada füüsiliste ja vaimsete puuetega isikud (lisaks lapsed) nii kogemuste kui ka teadmiste puudumise tõttu, välja arvatud nende ohutuse eest vastutava isiku juuresolekul või kui neile on seadme kasutamise kohta antud vastavad juhised.
- Lapsi tuleks jälgida, et nad ei mängiks seadmega.
- Ärge laske toitejuhtmel vastu kuuma talda või triikrauda minna.

#### Ettevaatus

- Ühendage seade vaid maandatud seinakontakti.
- Kontrollige toitejuhet võimalike kahjustuste leidmiseks korrapäraselt.
- Triikraua tald võib minna väga kuumaks ja puudutamisel tekitada põletusi.
- Kui olete triikimise lõpetanud, puhastate seadet, täidate või tühjendate veepaaki ning kui katkestate kasvõi hetkeks triikimise, pange auru regulaator asendisse 0, triikraud kannale seisma ning eemaldage pistik elektrivõrgust.



- Alati pange ja kasutage triikrauda kuival, kindlal ja horisontaalsel pinnal.
- Ärge täitke veepaaki lõhnaõli, äädika, tärgeldamise, katlakivieemaldamise ega mingite teiste keemiliste vahenditega.
- Seade on mõeldud kasutamiseks vaid kodumajapidamises.

### Elektromagnetväljad (EMV)

See Philipsi seade vastab kõikidele elektromagnetilisi välju (EMF) käsitlevatele standarditele. Kui seadet käsitsetakse õigesti ja käesolevale kasutusjuhendile vastavalt, on seadet tänapäeval käibel olevate teaduslike teooriate järgi ohutu kasutada.

### Üldkirjeldus (Jn 1)

- A** Piserdusotsik
- B** Kattega täiteava
- C** Lisaauru nupp (☁)
- D** Piserdusnupp (☹)
- E** Aururegulaator
- F** Merevaiguvärvi temperatuuri märgutuli (ainult teatud mudelitel: punane automaatse väljalülitamise näidik)
- G** Calc-Clean (katlakivi eemaldamine) nupp
- H** Temperatuuri ketas
- I** Toitejuhe
- J** Kand
- K** Anti-Calc (katlakivieemaldamise) tablett (ainult teatud mudelitel)
- L** Veepaak

Pole näidatud: täitmisõu

### Enne esmakasutamist

- 1** Eemaldage triikrauda tallalt kõik kleebised, kaitsekile või plastkaitse (Jn 2).

## 42 EESTI

### Ettevalmistused kasutamiseks

#### Veepaagi täitmine

Ärge täitke veepaaki lõhnaõli, äädika, tärpeldamise, katlakivieemaldamise ega mingite teiste keemiliste vahenditega.

- 1** Kontrollige, kas seadme pistik on elektrikontaktist välja tõmmatud.
- 2** Pange aururegulaator asendisse 0 (= ilma auruta) (Jn 3).
- 3** Avage veepaagi täiteava kaas.
- 4** Kallutage triikraud tahapoole ja kasutage veepaagi maksimaalse tasemeni täitmiseks täitmishõud. (Jn 4)  
Ärge kunagi täitke veenõud üle MAX-tähise.
- 5** Sulgege täiteava kaas (klõpsatus).

#### Temperatuuri seadistamine

- 1** Pange triikraud kannale püstiasendisse.
- 2** Nõutud triikimistemperatuuri valikuks keerake ketasregulaator vajalikku asendisse (Jn 5).

Vajaliku triikimistemperatuuri vaadake pesu hooldussiltidelt:

- ● sünteetilised kangad (näit akrüül, nailon, polüamiid, polüester)
- ● siid
- ●● villane
- ●●● puuvillane ja linane

Kui te ei tea, millisest kangast antud ese on tehtud, määrake õige triikimistemperatuur kindlaks triikides osa, mis ei ole eseme kandmisel või kasutamisel nähtav.

Siid, villane ja sünteetiline materjal: triikige kanga pahemalt poolt, et vältida laikivate laikude tekkimist. Plekkide ärahoidmiseks ärge kasutage piserdusfunktsiooni.

Alustage triikimist esemetest, mis vajavad madalamat temperatuuri, näiteks nendest, mis tehtud sünteetilisest kiududest.

- 3** Sisestage pistik maandatud pistikupesasse.  
D Temperatuuri märgutuli sütib põlema (Jn 6).

- 4** Pärast temperatuuri märgutule kustumist oodake natuke enne triikimisega alustamist.

Triikimise ajal süttib aeg-ajalt märgutuli.

### Seadme kasutamine

*Märkus: Esmakasutusel võib triikraud veidi suitseda. See nähtus kaob kiiresti.*

#### Auruga triikimine

- 1** Kontrollige, kas veepaagis on küllaldaselt vett.
- 2** Valige soovitatav triikimistemperatuur (vt ptk „Ettevalmistus kasutamiseks”, lõik „Temperatuuri seadistamine”).
- 3** Seadistage vastav auruseade. Kontrollige, kas auruseade sobib seadistatud triikimistemperatuuriga: (Jn 7)
  - 1 või 2 mõõdukas aurutamine (temperatuuri seaded ●● kuni ●●●)
  - 3 või 4 maksimaalne aurutamine (temperatuuri seadistus ●●● kuni MAX)

*Märkus: Triikraud hakkab auru tootma niipea, kui seadistatud temperatuur on saavutatud.*

*Märkus: Kui temperatuur on liiga madalaks (MIN kuni ●●) keeratud, siis võib triikraua tallast vett tilkuda (vt pt „Omadused” lõiku „Tilgalukusti”).*

#### Auruta triikimine

- 1** Pange aururegulaator asendisse 0 (= ilma auruta) (Jn 3).
- 2** Valige soovitatav triikimistemperatuur (vt ptk „Ettevalmistus kasutamiseks”, lõik „Temperatuuri seadistamine”).

### Omadused

#### Piserdusfunktsioon

Triigitava eseme niisutamiseks võite kasutada piserdusfunktsiooni. See aitab eemaldada tugevaid kortse.

- 1** Kontrollige, kas veepaagis on küllaldaselt vett.



## 44 EESTI

- 2** Triigitava toote niisutamiseks vajutage mitmel korral piserdusnupule (Jn 8).

### Aurujuga

---

Võimas lisaaur aitab eemaldada väga tugevad kortsud. Lisaauru võite kasutada ainult siis, kui temperatuuriseaded on vahemikus ●● kuni MAX.

- 1** Vajutage ja vabastage lisaauru nupp (Jn 9).

### Kontsentreeritud lisaaur väljub spetsiaalsest auruotsakust (ainult teatud mudelitel)

---

Auruotsaku pikkadest avadest väljuv kontsentreeritud lisaaur parandab auru levikut rõiva igasse osasse. Kontsentreeritud lisaauru võite kasutada ainult temperatuuriseadete vahemikus ●● kuni MAX.

- 1** Vajutage ja vabastage lisaauru nupp (Jn 10).

### Aurutus ka vertikaalasendis

---

Lisaauru funktsiooni võite rakendada ka püstasendis triikraual. Seda on sobiv kasutada kortsude eemaldamiseks rippuvatelt riietelt, kardinatelt jms.

- 1** Asetage triikraud püstasendisse ja vajutage ning vabastage lisaauru funktsiooni nupp (Jn 11).

ärge suunake kunagi auru inimeste peale.

### Tilgalukusti (ainult teatud mudelitel)

---

Sellel triikraual on tilgalukusti, mis hoiab ära tilkumise. Madalamatel temperatuuridel lõpetab triikraud automaatselt auru väljutamise, et vee tilkumist triikraua tallast ära hoida. Funktsiooni rakendumisel kuulete helisignaali.

### Automaatne väljalülitusfunktsioon (ainult teatud mudelitel)

---

Automaatne väljalülitusfunktsioon lülitab triikraua automaatselt välja, kui seda ei ole tükk aega liigutatud.



- ▶ Punane automaatse väljalülitamise näidik hakkab vilkuma, andes märku, et automaatne väljalülitusfunktsioon lülitab triikraua välja (Jn 6).

Et triikraud hakkaks jälle kuumenema,

- 1** tõstke triikrauda või liigutage seda natuke.
  - ▶ Punane automaatse väljalülitamise näidik kustub.
  - ▶ Kui talla temperatuur langeb alla seadistatud triikimise temperatuuri, siis merevaigukollane temperatuuri märgutuli hakkab põlema.
- 2** Kui temperatuuri märgutuli sütib pärast triikraua liigutamist põlema, siis oodake enne triikima hakkamist, kuni see uuesti kustub.

*Märkus: Kui pärast triikraua liigutamist kollane märgutuli ei sütti, on tallaplaadi temperatuur piisav ja triikraud kasutamiseks valmis.*

## Puhastamine ja hooldus

### Puhastamine

- 1** Pange aururegulaator asendisse „0”, eemaldage pistik seinakontaktist ja laske triikraual jahtuda.
- 2** Pühkige niiske lapi ja mitteabasiivse (vedela) puhastusvahendiga tallalt katlakivi- ja mustusejäägid.

Selleks, et tald oleks sile, vältige selle kriimustamist metallesemetega. Ärge kunagi kasutage küürimiskäsnu, äädikat ega teisi kemikaale triikraua talla puhastamiseks.

- 3** Puhastage seadme ülemine osa niiske lapiga.
- 4** Loputage veepaaki korrapäraselt veega. Pärast loputust tühjendage paak (Jn 12).

### Double-Active katlakivi eemaldamissüsteem (ainult teatud mudelitel)

Kaksiktoimeline katlakivi süsteem koosneb katlakivi eemaldamistabletist veepaagi sees, mis on kombineeritud katlakivi eemaldamisfunktsiooniga.

## 46 EESTI

- 1 Katlakivi eemaldamistablett hoiab ära auru väljumisavade ummistumise. Tablett on püsivalt aktiivne ja seda ei pea vahetama (Jn 13).
- 2 Calc-Clean funktsioon kõrvaldab triikraust katlakivi osakesed.

### Calc-Clean-funktsioon

---

Eemaldage katlakivi kasutades Calc-Clean funktsiooni iga kahe nädala tagant. Kui vesi teie piirkonnas on väga kare (nt kui triikimise ajal tuleb tallast helbeid), kasutage Calc-Clean funktsiooni sagedamini.

- 1** Kontrollige, kas seadme pistik on elektrikontaktist välja tõmmatud.
- 2** Pange aururegulaator asendisse 0.
- 3** Valage veepaak vett täis (kuni MAX-tähiseni).

Ärge valage veepaaki äädikat ega teisi katlakivi eemaldamise vahendeid.

- 4** Seadke temperatuuri ketasregulaator MAX asendisse.
- 5** Sisestage pistik maandatud pistikupessa.
- 6** Kui temperatuuri märgutuli kustub, eemaldage pistik seinakontaktist.
- 7** Hoidke triikrauda valamu kohal, vajutage ja hoidke katlakivi eemaldamise nuppu all ning liigutage triikrauda edasi-tagasi (Jn 14).
  - ▶ Tallast väljub aur ja keev vesi. Mustus ja katlakivi helbed (kui on olemas) uhutakse minema.
- 8** Vabastage katlakivi eemaldamise nupp, kui veepaagis olnud vesi on ära kasutatud.
- 9** Kui triikrauas on veel hulgaliselt lisandeid, siis korrake katlakivi eemaldamise toimingut.

### Pärast katlakivi eemaldamist

---

- 1** Sisestage pistik uuesti seinakontakti ja laske triikraual kuumeneda, kuni tald on kuiv.
- 2** Kui temperatuuri märgutuli kustub, eemaldage pistik seinakontaktist.

- 3 Triikige tallale jäänud veejääkide eemaldamiseks õrnalt mõnda kasutatud riideeset.
- 4 Laske triikraual enne hoiule panemist maha jahtuda.

### Hoiustamine

- 1 Pange aururegulaator asendisse „0”, eemaldage pistik seinakontaktist ja laske triikraual jahtuda.
- 2 Kerige toitejuhe ümber juhtme hoidiku (Jn 15).
- 3 Hoiustage triikraud oma kannale turvalisse ja kuiva kohta.

### Keskkond

- Triikraua kasutusaja lõppedes ärge visake seda minema tavalise majapidamisprügiga, vaid viige see ringlussevõtuks kogumispunkti. Nii toimides aitate te hoida loodust (Jn 16).

### Garantii ja teenindus

Kui vajate hooldust, esitada infopäringuid või on probleeme, külastage palun Philipsi veebisaiti [www.philips.com](http://www.philips.com) või pöörduge oma riigi Philipsi klienditeeninduskeskusesse (telefoninumbri leiате garantiilehelt). Kui teie riigis ei ole klienditeeninduskeskust, pöörduge Philipsi toodete kohaliku müügiesindaja poole.

### Veotsing

Käesolev peatükk esitab kokkuvõtte seadmel esinevatest enamlevinud probleemidest. Kui te ei suuda probleemi alloleva info abil lahendada, võtke ühendust oma riigi klienditeeninduskeskusega.

| Probleem   | Võimalik põhjus       | Lahendus   |
|--|-----------------------|--|
| Triikraud on elektrivõrku ühendatud, aga tald on külm. | See on ühenduse viga. | Kontrollige toitejuhett, pistikut ja pistikupesat. |

| Probleem                                    | Võimalik põhjus   | Lahendus  |
|---|---|---|
|   | Temperatuuri ketasregulaator on seatud asendisse MIN.   | Seadke temperatuuri regulaator nõutud asendisse.  |
| Triikraust ei tule mingitki auru.           | Veepaagis ei ole küllaldaselt vett.   | Täitke veepaak (vt ptk „Ettevalmistus kasutamiseks” lõiku „Veepaagi täitmine”).   |
|   | Aururegulaator on asendis 0.  | Seadistage aururegulaator vahemikku 1–4 (vt ptk „Seadme kasutamine” lõiku „Auruga triikimine”).   |
|   | Triikraud ei ole piisavalt kuum ja/või tilgalukusti funktsioon on aktiveeritud (ainult teatud mudelitel). | Seadistage auruga triikimiseks sobiv temperatuur (●● kuni MAX). Pange triikraud kannale seisma ja oodake enne triikima hakkamist, kuni kollane temperatuuri märgutuli kustub.                   |
| Veetilgad tilguvad triikimise ajal kangale. | Temperatuuriketas on seadistatud auruga triikimiseks liiga madalale temperatuurile.                       | Seadistage auruga triikimiseks sobiv temperatuur (temperatuuriseade ●● kuni MAX). Pange triikraud kannale seisma ja oodake enne triikima hakkamist, kuni kollane temperatuuri märgutuli kustub. |
|   | Olete pannud mingit lisainet veepaaki.  | Loputage veepaak puhtaks ja ärge lisage sinna mingeid lisaineid.  |



| Probleem   | Võimalik põhjus   | Lahendus   |
|--|---|--|
|  | Te ei sulgenud täitmisava kaant korralikult.  | Vajutage kaant, kuni kostab klõpsatus.   |
| Katlakivi helbed ja mustus väljuvad triikimise ajal tallast.                             | Kare vesi tekitab triikraua tallas katlakivi helbeid.                                     | Kasutage Calc-Clean-funktsiooni üks või rohkem korda (vt ptk „Puhastamine ja hooldamine“ lõiku „Calc-Clean-funktsioon“).           |
| Temperatuuri märgutuli vilgub punaselt (ainult teatud mudelitel)                         | Automaatne väljalülitusfunktsioon on triikraua välja lülitatud (vt ptk „Omadused“).       | Liigutage natuke triikrauda automaatse väljalülitusfunktsiooni deaktiveerimiseks. Punane automaatse väljalülitamise näidik kustub. |
| Pärast triikraua jahtumist või hoiustamist tilgub tallast vett (ainult teatud mudelitel) | Olete pannud triikraua horisontaalasendisse, samal ajal kui veepaaki on veel jäänud vett. | Seadke pärast kasutamist aururegulaator alati asendisse „0“ ja tühjendage veepaak. Hoiustage triikraud kannale.                    |
| Triikraud ei väljuta aurujuga.   | Olete kasutanud lisaauru funktsiooni lühikese aja jooksul liiga tihti.                    | Jätkake horisontaalasendis triikimist ja oodake natuke, enne kui kasutate lisaauru funktsiooni uuesti.                             |

| Probleem | Võimalik põhjus                    | Lahendus  |
|----------|------------------------------------|---|
|          | Triikraud ei ole piisavalt tuline. | Seadistage lisaauru funktsiooni kasutamiseks sobiv triikimistemperatuur (temperatuuriseaded ●● kuni MAX). Pange triikraud kannale seisma ja enne lisaauru funktsiooni kasutamist oodake, kuni kollane temperatuuri näidik kustub. |

## Uvod

Čestitamo na kupnji i dobro došli u Philips! Kako biste u potpunosti iskoristili podršku koju nudi tvrtka Philips, registrirajte svoj proizvod na: [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

## Važno

Prije korištenja aparata pažljivo pročitajte ove upute za korištenje i spremite ih za buduće potrebe.

### Opasnost

- Nikada ne uranjajte glačalo u vodu.

### Upozorenje

- Prije priključivanja aparata provjerite odgovara li mrežni napon naveden na aparatu naponu lokalne mreže.
- Aparat nemojte koristiti ako su na utikaču, kabelu za napajanje ili samom aparatu vidljiva oštećenja, ako je aparat pao na pod ili ako iz njega curi voda.
- Ako se kabel za napajanje ošteti, mora ga zamijeniti tvrtka Philips, ovlašteni Philips servisni centar ili neka druga kvalificirana osoba kako bi se izbjegle potencijalno opasne situacije.
- Aparat nikada nemojte ostavljati bez nadzora dok je spojen na mrežno napajanje.
- Ovaj aparat nije namijenjen osobama (uključujući djecu) sa smanjenim fizičkim ili mentalnim sposobnostima niti osobama koje nemaju dovoljno iskustva i znanja, osim ako im je osoba odgovorna za njihovu sigurnost dala dopuštenje ili ih uputila u korištenje aparata.
- Malu djecu potrebno je nadzirati kako se ne bi igrala s aparatom.
- Pazite da kabel za napajanje ne dođe u dodir s vrućom površinom za glačanje.

### Oprez

- Aparat priključujte samo u uzemljenu zidnu utičnicu.
- Redovito provjeravajte je li kabel za napajanje oštećen.
- Površina za glačanje može se jako zagrijati i uzrokovati opekotine ako se dodiruje.

## 52 HRVATSKI

- Nakon glačanja, tijekom čišćenja aparata, punjenja ili pražnjenja spremnika za vodu i kad nakratko ostavljate glačalo bez nadzora: postavite kontrolu pare na položaj 0, postavite glačalo u uspravni položaj i iskopčajte kabel za napajanje iz zidne utičnice.
- Glačalo uvijek stavlajte i koristite na stabilnoj, ravnoj i vodoravnoj površini.
- Nemojte stavljati parfem, ocat, izbjeljivač, sredstva protiv kamenca, sredstva za olakšavanje glačanja ili neka druga kemijska sredstva u spremnik za vodu.
- Ovaj aparat namijenjen je isključivo uporabi u kućanstvu.

### Elektromagnetska polja (EMF)

Ovaj proizvod tvrtke Philips sukladan je svim standardima koji se tiču elektromagnetskih polja (EMF). Ako aparatom rukujete ispravno i u skladu s ovim uputama, prema dostupnim znanstvenim dokazima on će biti siguran za korištenje.

### Opći opis (Sl. 1)

- A** Mlaznica za paru
- B** Otvor za punjenje s poklopcem
- C** Gumb za dodatnu količinu pare (☞)
- D** Gumb raspršivača (☹)
- E** Kontrola pare
- F** Žuti indikator temperature (samo neki modeli: s crvenim indikatorom funkcije za automatsko isključivanje)
- G** Gumb Calc-Clean za čišćenje kamenca
- H** Regulator temperature
- I** Kabel za napajanje
- J** Oslonac za postavljanje u uspravan položaj
- K** Anti-Calc tableta (samo neki modeli)
- L** Spremnik za vodu

Nije prikazano: posudica za punjenje

### Prije prvog korištenja

- 1** Najlepnice, zaštitnu foliju ili plastiku skinite s površine za glačanje (Sl. 2).

## Priprema za korištenje

### Punjenje spremnika za vodu

Nemojte stavljati parfem, ocat, izbjeljivač, sredstva protiv kamenca, sredstva za olakšavanje glačanja ili neka druga kemijska sredstva u spremnik za vodu.

- 1** Provjerite je li aparat isključen iz napajanja.
- 2** Postavite kontrolu pare na položaj 0 (= bez pare) (Sl. 3).
- 3** Otvorite poklopac otvora za punjenje.
- 4** Glačalo nagnite prema natrag i pomoću posudice za punjenje spremnik za vodu napunite vodom iz slavine do maksimalne razine. (Sl. 4)

Nemojte puniti spremnik za vodu iznad oznake MAX.

- 5** Zatvorite poklopac otvora za punjenje ('klik').

### Postavljanje temperature

- 1** Postavite glačalo uspravno.
- 2** Kako biste postavili odgovarajuću temperaturu glačanja, okrenite regulator temperature u odgovarajući položaj (Sl. 5).

Dozvoljenu temperaturu glačanja pronađite na ušivenoj markici:

- ● sintetika (npr. akril, najlon, poliamid, poliester)
- ● svila
- ●● vuna
- ●●● za pamuk i lan

Ako ne znate od kojeg materijala je odjevni predmet koji glačate, odredite odgovarajuću temperaturu glačanjem dijela koji nije vidljiv tijekom nošenja ili korištenja.

Svila, vuna i sintetika: glačajte ih s obrnute strane kako biste spriječili pojavu sjajnih mrlja. Kako biste spriječili pojavu mrlja, nemojte koristiti funkciju prskanja.

Glačanje započnite s materijalima koji zahtijevaju najniže temperature glačanja, kao što je sintetika.

## 54 HRVATSKI

- 3** Priključite utikač u uzemljenu zidnu utičnicu.  
▶ Žuti indikator temperature se uključuje (Sl. 6).
- 4** Kad se indikator temperature isključi, pričekajte neko vrijeme prije nego što počnete glačati.  
Indikator temperature će se tijekom glačanja povremeno paliti i gasiti.

### Korištenje aparata

*Napomena: Prilikom prve uporabe glačala možda ćete primijetiti malo dima, ali on će nestati nakon kratkog vremena.*

### Glačanje s parom

- 1** Provjerite ima li u spremniku dovoljno vode.
- 2** Postavite preporučenu temperaturu glačanja (pogledajte poglavlje "Priprema za korištenje", odjeljak "Postavljanje temperature").
- 3** Odaberite odgovarajuću postavku pare. Provjerite odgovara li postavka pare postavljanoj temperaturi glačanja: (Sl. 7)
  - 1 - 2 za umjeren mlaz pare (postavke temperature ●● do ●●●)
  - 3 - 4 za jak mlaz pare (postavke temperature ●●● do MAX)

*Napomena: Glačalo će početi ispuštati paru u trenutku kad se postigne postavljena temperatura.*

*Napomena: Ako je odabrana temperatura glačanja preniska (MIN do ●●), iz površine za glačanje će možda curiti voda (pogledajte poglavlje "Značajke", odjeljak "Zaustavljanje kapanja").*

### Glačanje bez pare

- 1** Postavite kontrolu pare na položaj 0 (= bez pare) (Sl. 3).
- 2** Postavite preporučenu temperaturu glačanja (pogledajte poglavlje "Priprema za korištenje", odjeljak "Postavljanje temperature").

## Značajke

### Funkcija raspršivanja

Funkciju raspršivanja možete koristiti pri svakoj temperaturi za vlaženje tkanine koju želite izglacati. Tako se uklanjaju tvrdokorni nabori.

- 1** Provjerite ima li u spremniku dovoljno vode.
- 2** Pritisnite gumb za raspršivanje nekoliko puta kako biste navlažili tkaninu koju glačate (Sl. 8).

### Dodatna količina pare

Snažan mlaz pare lakše uklanja tvrdokorne nabori. Funkcija dodatne količine pare se može koristiti isključivo pri postavkama temperature između ●● i MAX.

- 1** Pritisnite i otpustite gumb za dodatnu količinu pare (Sl. 9).

### Koncentrirani mlaz pare izlazi iz posebnog vrha Steam Tip (samo neki modeli)

Koncentrirani mlaz pare iz dugih Steam Tip otvora poboljšava raspodjelu pare na svaki dio odjevnog predmeta. Funkcija koncentriranog mlaza pare može se koristiti isključivo pri postavkama temperature između ●● i MAX.

- 1** Pritisnite i otpustite gumb za dodatnu količinu pare (Sl. 10).

### Okomiti mlaz pare

Funkcija za dodatnu količinu pare može se koristiti i kad je glačalo u okomitom položaju. To je korisno za uklanjanje nabora na izvješenoj odjeći, zavjesama itd.

- 1** Držite glačalo u okomitom položaju i pritisnite i otpustite gumb za dodatnu količinu pare (Sl. 11).

MLAZ NIKADA NEMOJTE USMJERAVATI PREMA LJUDIMA.

### Zaustavljanje kapanja (samo neki modeli)

Ovo glačalo je opremljeno funkcijom zaustavljanja kapanja: glačalo automatski prestaje s proizvodnjom pare kada je temperatura preniska kako bi se spriječilo kapanje vode kroz površinu za glačanje. Kad se to dogodi, čut ćete zvučni signal.

### Funkcija za automatsko isključivanje (samo neki modeli)

Funkcija automatskog isključivanja automatski isključuje glačalo ako ga duže vrijeme niste pomaknuli.

- ▶ Crveni indikator automatskog isključivanja temperature treperi, što znači da je funkcija automatskog isključivanja isključila glačalo (Sl. 6).

Ako želite da se glačalo opet zagrije:

- 1 Podignite glačalo ili ga lagano pomaknite
- ▶ Crveni indikator automatskog isključivanja se isključuje.
- ▶ Ako se temperatura površine za glačanje spusti ispod postavljene temperature, upalit će se žuti indikator temperature.
- 2 Ako se žuti indikator temperature uključi nakon što pomaknete glačalo, pričekajte da se isključi prije početka glačanja.

*Napomena: Ako se žuti indikator temperature ne uključi nakon pomicanja glačala, temperatura površine za glačanje još uvijek je odgovarajuća, a glačalo je spremno za korištenje.*

## Čišćenje i održavanje

### Čišćenje

- 1 Postavite kontrolu pare na položaj 0, izvadite utikač iz zidne utičnice i ostavite glačalo da se ohladi.
- 2 Očistite komadiće kamenca i ostalu nečistoću s površine za glačanje vlažnom tkaninom i neabrazivnim (tekućim) sredstvom za čišćenje.

Površina za glačanje uvijek treba biti glatka i zato izbjegavajte kontakt površine za glačanje s metalnim predmetima. Nikada nemojte koristiti žičanu spužvicu, ocat ili druge kemikalije za čišćenje površine za glačanje.



- 3** Očistite gornji dio glačala vlažnom tkaninom.
- 4** Redovito ispirite spremnik vodom. Nakon ispiranja ispraznite spremnik za vodu (Sl. 12).

### **Sustav s dvostrukim djelovanjem protiv nakupljanja kamenca (samo neki modeli)**

Sustav s dvostrukim djelovanjem protiv nakupljanja kamenca (Double-Active Calc System) sastoji se od tablete Anti-Calc koja se nalazi u spremniku za vodu i funkcije Calc-Clean.

- 1 Tableta protiv kamenca sprječava taloženje kamenca na otvorima za izlaz pare. Tableta je stalno aktivna i nije je potrebno mijenjati (Sl. 13).
- 2 Funkcija Calc-Clean uklanja komadiće kamenca.

### **Funkcija Calc Clean**

Funkciju Calc-Clean koristite svaka dva tjedna. Ako je voda u vašem području vrlo tvrda (to jest, ako tijekom glačanja iz površine za glačanje izlaze djelići kamenca), koristite tu funkciju i češće.

- 1** Provjerite je li aparat isključen iz napajanja.
- 2** Postavite kontrolu pare u položaj 0.
- 3** Potpuno napunite spremnik za vodu.

U spremnik za vodu ne ulijevajte ocat ili druga sredstva za uklanjanje kamenca.

- 4** Postavite regulator temperature na MAX.
- 5** Priključite utikač u uzemljenu zidnu utičnicu.
- 6** Kad se indikator temperature isključi, iskopčajte glačalo.
- 7** Držite glačalo iznad sudopera, pritisnite i držite gumb za čišćenje od kamenca i blago tresite glačalo (Sl. 14).
  - ▶ Iz površine za glačanje izlaze para i kipuća voda. Nečistoća i komadići kamenca (ako ih ima) se ispiru.
- 8** Otpustite gumb Calc-Clean za čišćenje kamenca čim se voda iz spremnika potroši.

## 58 HRVATSKI

- 9** Ako u glačalu još ima nečistoće, ponovite postupak Calc-Clean.

### Nakon postupka Calc-Clean

- 1** Utikač vratite u zidnu utičnicu i ostavite glačalo da se zagrije kako bi se površina za glačanje osušila.
- 2** Kad se indikator temperature ugasi, izvucite utikač iz utičnice.
- 3** Lagano glačajte komad tkanine kako bi ste s površine za glačanje uklonili moguće mrlje.
- 4** Ostavite glačalo da se potpuno ohladi prije odlaganja.

### Spremanje

- 1** Postavite kontrolu pare na položaj 0, izvadite utikač iz zidne utičnice i ostavite glačalo da se ohladi.
- 2** Omotajte kabel za napajanje oko držača kabela (Sl. 15).
- 3** Glačalo spremite u uspravnom položaju na sigurno i suho mjesto.

### Zaštita okoliša

- Aparat koji se više ne može koristiti nemojte odlagati s uobičajenim otpadom iz kućanstva, nego ga odnesite u predviđeno odlagalište na recikliranje. Time ćete pridonijeti očuvanju okoliša (Sl. 16).

### Jamstvo i servis

U slučaju da vam je potreban servis ili informacija ili imate neki problem, posjetite web-stranicu tvrtke Philips, [www.philips.com](http://www.philips.com), ili se obratite centru za korisnike tvrtke Philips u svojoj državi (broj telefona nalazi se u priloženom jamstvu). Ako u vašoj državi ne postoji centar za korisnike, obratite se lokalnom prodavaču proizvoda tvrtke Philips.

### Rješavanje problema

U ovom poglavlju opisani su najčešći problemi s kojima biste se mogli susresti prilikom korištenja aparata. Ako ne možete riješiti problem uz

informacije u nastavku, obratite se centru za korisničku podršku u svojoj državi.

| Problem  | Mogući uzrok  | Rješenje   |
|--|---|--|
| Glačalo je priključeno na napajanje, ali je površina za glačanje hladna. | Problem je u napajanju.   | Provjerite kabel, utikač i zidnu utičnicu.   |
|  | Regulator temperature postavljen je na MIN.   | Postavite regulator temperature u odgovarajući položaj   |
| Glačalo ne proizvodi paru.   | U spremniku nema dovoljno vode.   | Napunite spremnik za vodu (pogledajte poglavlje "Priprema za korištenje", odjeljak "Punjenje spremnika za vodu").  |
|  | Kontrola pare je postavljena u položaj 0.   | Postavite kontrolu pare na položaj između 1 i 4 (pogledajte poglavlje "Korištenje aparata", odjeljak "Glačanje s parom").  |
|  | Glačalo nije dovoljno vruće i/ili je uključena funkcija zaustavljanja kapanja (samo neki modeli). | Odaberite temperaturu glačanja koja odgovara glačanju s parom (●● do MAX). Postavite glačalo u uspravan položaj i pričekajte da se žuti indikator temperature isključi prije početka glačanja. |

| Problem   | Mogući uzrok  | Rješenje   |
|---|---|--|
| Tijekom glačanja na tkaninu padaju kapi vode.                                 | Regulator temperature postavljen je na temperaturu koja je preniska za glačanje s parom.    | Odaberite temperaturu glačanja koja odgovara glačanju s parom (postavke temperature ●● do MAX). Stavite glačalo u uspravan položaj i pričekajte da se žuti indikator temperature isključi. |
|   | Stavili ste sredstvo za čišćenje u spremnik za vodu.  | Isperite spremnik za vodu i ne stavljajte sredstva za čišćenje.  |
|   | Niste ispravno zatvorili poklopac otvora za punjenje.                                       | Pritišćite poklopac dok ne začujete 'klik'.  |
| Tijekom glačanja iz površine za glačanje izlaze komadići nečistoće i kamenca. | Tvrda voda stvara kamenac unutar površine za glačanje.                                      | Upotrijebite funkciju Calc-Clean jednom ili više puta (pogledajte poglavlje "Čišćenje i održavanje", odjeljak "Korištenje funkcije Calc-Clean").   |
| Indikator temperature treperi crvenom bojom (samo neki modeli).               | Funkcija automatskog isključivanja isključila je glačalo (pogledajte poglavlje "Značajke"). | Polako pomičite glačalo kako biste deaktivirali funkciju automatskog isključivanja. Isključit će se crveni indikator automatskog isključivanja.  |

| Problem   | Mogući uzrok  | Rješenje  |
|---|---|---|
| Nakon što se glačalo ohladilo ili nakon što ste ga spremili iz površine za glačanje kapa voda (samo neki modeli). | Postavili ste glačalo u vodoravni položaj dok je u spremniku još bilo vode. | Uvijek kontrolu pare postavite u položaj 0 i ispraznite spremnik za vodu nakon korištenja. Glačalo spremite u uspravnom položaju.   |
| Glačalo ne proizvodi mlaz pare.   | Prečesto ste koristili funkciju mlaza pare u kratkom razdoblju.             | Nastavite glačati u vodoravnom položaju i pričekajte malo prije ponovnog korištenja funkcije mlaza pare.  |
|   | Glačalo nije dovoljno vruće.  | Postavite temperaturu glačanja pri kojoj se može koristiti funkcija mlaza pare (postavka temperature ●● do MAX). Prije ponovnog korištenja funkcije mlaza pare glačalo stavite u uspravan položaj i pričekajte da se žuti indikator temperature isključi. |

**Bevezetés**

Köszönjük, hogy Philips terméket vásárolt! A Philips által biztosított teljes körű támogatáshoz regisztrálja termékét a [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome) oldalon.

**Fontos!**

A készülék első használata előtt figyelmesen olvassa el a használati útmutatót. Őrizze meg az útmutatót későbbi használatra.

**Veszély**

- Ne merítse a vasalót vízbe.

**Figyelmeztetés**

- A készülék csatlakoztatása előtt ellenőrizze, hogy a rajta feltüntetett feszültség egyezik-e a helyi hálózati feszültséggel.
- Ne használja a készüléket, ha a csatlakozódugón, a hálózati kábelben vagy a készüléken látható sérülés van, illetve ha a készülék leesett vagy szivárog.
- Ha a hálózati kábel meghibásodott, a kockázatok elkerülése érdekében Philips szakszervízben, vagy hivatalos szakszervízben ki kell cserélni.
- Ne hagyja a készüléket felügyelet nélkül, ha a hálózathoz csatlakoztatta.
- A készülék működtetésében járatlan személyek, gyerekek, nem beszámítható személyek felügyelet nélkül soha ne használják a készüléket.
- Vigyázzon, hogy a gyerekek ne játsszanak a készülékkel.
- Ügyeljen rá, hogy a hálózati kábel ne érjen hozzá a vasaló meleg talpához.

**Figyelem**

- Kizárólag földelt fali konnektorhoz csatlakoztassa a készüléket.
- Rendszeresen ellenőrizze, hogy nem sérült-e meg a hálózati kábel.
- A vasalótalp hőmérséklete igen magas lehet, égési sérülést okozhat.
- A vasalás végeztével, a készülék tisztításakor; a víztartály feltöltésekor vagy leeresztésekor; illetve, ha rövid időre megszakítja a vasalást; mindig állítsa a gőzszabályzót O fokozatra, állítsa fel a vasalót függőleges helyzetbe és húzza ki a hálózati dugót a fali konnektorból.

- Mindig stabil és vízszintes felületen tárolja és használja a vasalót.
- Ne töltsön parfümöt, ecetet, keményítőt, vízkömentesítő szert, vasalási segédanyagokat vagy egyéb vegyszert a víztartályba.
- A készüléket kizárólag háztartási használatra tervezték.

### Elektromágneses mezők (EMF)

Ez a Philips készülék megfelel az elektromágneses mezőkre (EMF) vonatkozó szabványoknak. Amennyiben a használati útmutatóban foglaltaknak megfelelően üzemeltetik, a tudomány mai állása szerint a készülék biztonságos.

### Általános leírás (ábra 1)

- A** Vízpermetező orr
- B** Vízbetöltő nyílás zársapkával
- C** Gőzlövet gomb (☁)
- D** Vízpermetező gomb (☂)
- E** Gőzvezérlés
- F** Sárga hőmérsékletjelző fény (bizonyos típusoknál az automatikus kikapcsolást jelző vörös jelzőfényel)
- G** Vízkömentesítő gomb
- H** Hőfokszabályozó
- I** Hálózati kábel
- J** A vasaló sarka
- K** Vízkömentesítő tableta (bizonyos típusoknál)
- L** Víztartály

Nincs a képen: töltőpohár

### Teendők az első használat előtt

- 1 Távolítsa el minden matricát, illetve védőfóliát a vasalótájról (ábra 2).

### Előkészítés

#### A víztartály feltöltése

Ne töltsön parfümöt, ecetet, keményítőt, vízkömentesítő szert, vasalási segédanyagokat vagy egyéb vegyszert a víztartályba.

## 64 MAGYAR

- 1** Győződjön meg róla, hogy a készülék dugóját kihúzta-e a fali konnektorból.
- 2** Állítsa a gőzszabályzót 0 fokozatba (nincs gőz) (ábra 3).
- 3** Nyissa ki a töltőnyílást.
- 4** Döntse hátra a vasalót, és a töltőpohárral töltsen meg a víztartályt csapvízzel a maximális jelzésig. (ábra 4)  
Ne töltsen a víztartályt a MAX jelzés fölé.
- 5** Zárja be a betöltőnyílást kattanásig.

### A hőmérséklet beállítása

---

- 1** Állítsa a vasalót függőleges helyzetbe.
- 2** Állítsa be a kívánt vasalási hőfokot a hőfokszabályzó tárcsa megfelelő helyzetbe történő forgatásával (ábra 5).

Ellenőrizze a ruha címkén a javasolt vasalási hőmérsékletet:

- ● műszál anyagok (pl. akril, nejlon, poliamid, poliészter)
- ● selyemhez
- ●● gyapjúhoz
- ●●● pamuthoz és vászonhoz

Ha nem tudja, milyen anyagból vagy anyagokból készült a ruhanemű, végezzen próbavasalást olyan részen, ami viseléskor vagy használatkor nem látszik.

Selyem, gyapjú és műszál anyagok: vasalja kifordítva az anyagot, hogy ne keletkezzenek rajta fényes foltok. A foltok keletkezésének elkerülése érdekében ne használja a vízpermet funkciót.

Kezdje a vasalást azokkal a ruhaneműkkel, amelyekhez a legkisebb hőmérséklet szükséges (pl. szintetikus anyagok).

- 3** Csatlakoztassa a vasaló hálózati dugóját földelt fali konnektorba.  
▶ A sárga hőmérsékletjelző világítani kezd (ábra 6).
- 4** A hőmérsékletjelző fény kialakása után várjon egy kicsit, mielőtt hozzáfogna a vasaláshoz.

Vasalás közben a jelzőlámpa időnként bekapcsol.



## A készülék használata

*Megjegyzés: Elképzelhető, hogy a vasaló első használatakor rövid ideig kissé füstöl.*

### Gőzölős vasalás

- 1** Ellenőrizze, hogy elegendő víz van-e a víztartályban.
- 2** Állítsa be a megfelelő vasalási hőfokot (lásd az „Előkészítés” fejezet „A hőmérséklet beállítása” c. részét).
- 3** Válassza ki a megfelelő gőzbeállítást úgy, hogy az megfeleljen a beállított vasalási hőmérsékletnek: (ábra 7)
  - 1 - 2 mérsékelt gőz ( ●● és ●●● közötti hőfokbeállítás mellett)
  - 3 - 4 maximális gőz ( ●●● és MAX hőfokbeállítás között)

*Megjegyzés: Amint a vasaló eléri a beállított hőmérsékletet, megindul a gőzölés.*

*Megjegyzés: Ha a kiválasztott vasalási hőmérséklet túl alacsony (MIN és ●● között), előfordulhat, hogy a víz csöpögni kezd a vasalótálpból (lásd a „Tulajdonságok” fejezet „Cseppzáró rendszer” című részét).*

### Vasalás gőz nélkül

- 1** Állítsa a gőzszabályzót 0 fokozatba (nincs gőz) (ábra 3).
- 2** Állítsa be a megfelelő vasalási hőfokot (lásd az „Előkészítés” fejezet „A hőmérséklet beállítása” c. részét).

## Jellemzők

### Vízpermet funkció

A vízpermet funkcióval bármilyen hőmérsékleten benedvesítheti a vasalni kívánt anyagot. Segítségével a makacsabb gyűrdések is eltávolíthatók.

- 1** Ellenőrizze, hogy elegendő víz van-e a víztartályban.
- 2** A vízpermetező gombot néhányszor megnyomva nedvesítse be a vasalandó textíliát (ábra 8).

### **Gőzlövet**

---

Az erőteljes gőzlövet segít a makacs gyűrődések eltávolításában. A gőzlövet funkció kizárólag ●● és a MAX közötti hőfokbeállításnál működik.

**1** Nyomja le, majd engedje fel a gőzlövet gombot (ábra 9).

#### **Koncentrált gőzlövet a speciális gőzölős orr segítségével (bizonyos típusoknál)**

---

A gőzölős orr hosszúságú nyílásaiból kilövellő koncentrált gőzlövetnek köszönhetően a gőz a nehezen elérhető helyekre is eljut. A koncentrált gőzlövet funkció kizárólag ●● és MAX közötti hőfokbeállításnál működik.

**1** Nyomja le, majd engedje fel a gőzlövet gombot (ábra 10).

#### **Függőleges gőzlövet**

---

A gőzlövet funkció függőleges helyzetű vasalóval is használható. Így felfüggesztett textíliák, függönyök stb. gyűrődéseinek kisimítására is alkalmas.

**1** Tartsa a vasalót függőleges helyzetben, és nyomja le, majd engedje fel a gőzlövet gombot (ábra 11).

Ne irányítsa a gőzt emberek felé.

#### **Cseppzáró rendszer (bizonyos típusoknál)**

---

A vasaló cseppzáró funkcióval rendelkezik. Ez azt jelenti, hogy a készülék automatikusan leállítja a gőztermelést, ha a hőfok túl alacsony, ez meggátolja a víz csepegését a vasaló talpából. Amikor ez előfordul hangot hallhat.

#### **Automatikus kikapcsolás (bizonyos típusoknál)**

---

Az automatikus kikapcsolás funkció automatikusan kikapcsolja a vasalót, ha nem mozdítja meg egy ideig.

**D** A hőmérsékletjelző fény vörös színű automatikus kikapcsolás jelzése villog, jelezve, hogy a biztonsági kikapcsolás funkció kikapcsolta a készüléket (ábra 6).

A vasaló újbóli felmelegedése:

- 1** Emelje fel vagy kicsit mozdítsa meg a vasalót.
  - ▷ Az automatikus kikapcsolást jelző vörös fény kialszik.
  - ▷ Ha a vasalótalp hőmérséklete a beállított vasalási hőmérséklet alá csökken, a sárga hőmérsékletjelző fény világitani kezd.
- 2** Ha a sárga hőmérsékletjelző lámpa a vasaló megmozdítása után bekapcsol, a vasalás elkezdésével várjon addig, amíg a lámpa újból elalszik.

*Megjegyzés: Ha a vasaló megmozdítása után a sárga hőmérsékletjelző lámpa nem kapcsol be, a vasalótalp hőmérséklete megfelelő, a vasaló használatra kész.*

## Tisztítás és karbantartás

### Tisztítás

- 1** Állítsa a gőzvezérlőt 0 állásba, húzza ki a csatlakozódugót a fali konnektorból, és hagyja lehűlni a készüléket.
- 2** Törölje le a vasalótalpról a vízkődarabkákat és az egyéb lerakódásokat nedves ruhával, nem karcoló (folyékony) tisztítószerrel.

A vasalótalp épségének megóvása érdekében ügyeljen arra, hogy a vasalótalp ne érintkezzen fémtárggyal. Tisztításához ne használjon súrolószivacsot, ecetet és más vegyszert.

- 3** A készülék felső részét nedves ruhával tisztítsa le.
- 4** Rendszeresen öblítse ki a víztartályt, majd az öblítés után ürítse ki (ábra 12).

### Kettős vízkőmentesítő rendszer (csak egyes típusoknál)

A kettős vízkőmentesítő rendszer azt jelenti, hogy a vízkőmentesítő tablettá együttműködik a vízkőmentesítés funkcióval a víztartályban.

- 1 A vízkőmentesítő tablettá megakadályozza, hogy a vízkő eltömje a gőznyílásokat. A tablettá folyamatosan aktív, nem szükséges cserélni (ábra 13).

## 68 MAGYAR

- 2 A vízkömentesítő funkció eltávolítja a vízkőlerakódásokat a vasalóból.

### Vízkömentesítő funkció

---

A vízkömentesítő funkciót kéthetente alkalmazza. Ha otthonában nagyon kemény a csapvíz (pl. ha vasaláskor vízkődarabkák jönnek ki a vasalótalpból), akkor gyakrabban alkalmazza ezt a funkciót.

- 1** Győződjön meg róla, hogy a készülék dugóját kihúzta-e a fali konnektorból.

- 2** Állítsa a gőzszabályzót O fokozatra.

- 3** Töltse fel a víztartályt a maximális szintig.

Ne töltsön a víztartályba ecetet vagy egyéb vízkömentesítő szert.

- 4** Állítsa a hőmérsékletet MAX-ra.

- 5** Csatlakoztassa a vasaló hálózati dugóját földelt fali konnektorba.

- 6** Amikor a hőmérsékletjelző fény elalszik, húzza ki a hálózati dugót a fali konnektorból.

- 7** Tartsa a vasalót a mosogató fölé, és a vízkömentesítő gombot (Calc-Clean) nyomva tartva óvatosan rázogassa a készüléket (ábra 14).

- ▶ A vasalótalpból gőz és forró víz áramlik ki, kimosva a készülékben lévő szennyeződések és a vízkőlerakódásokat.

- 8** Ha a víz elfogyott a tartályból, engedje fel a vízkömentesítő gombot.

- 9** Amennyiben ezek után is sok szennyeződés marad a vasalóban, ismételje meg az eljárást.

### A vízkömentesítést követő teendők

---

- 1** Csatlakoztassa a hálózati dugót a fali aljzatba, és hagyja felmelegedni a készüléket, hogy a talp megszáradjon.

- 2** Amikor a hőmérsékletjelző fény elalszik, húzza ki a hálózati dugót a fali konnektorból.

- 3 Mozgassa könnyedén a vasalót egy használt ruhadarabon, hogy a vasalótalpon lévő vízfoltokat eltávolítsa.
- 4 Tárolás előtt hagyja lehűlni a vasalót.

### Tárolás

- 1 Állítsa a gőzvezérlőt 0 állásba, húzza ki a csatlakozódugót a fali konnektorból, és hagyja lehűlni a készüléket.
- 2 Csévélje a hálózati kábelt a kábeltárolóra (ábra 15).
- 3 A vasalót függőleges helyzetbe állítva tárolja, biztonságos és száraz helyen.

### Környezetvédelem

- A feleslegessé vált készülék szelektív hulladékként kezelendő. Kérjük, hivatalos újrahasznosító gyűjtőhelyen adja le, így hozzájárul környezete védelméhez (ábra 16).

### Jótállás és szerviz

Ha javításra vagy információra van szüksége, vagy ha valamilyen probléma merült fel, látogasson el a Philips honlapjára ([www.philips.com](http://www.philips.com)), vagy forduljon az adott ország Philips vevőszolgálatához (a telefonszámot megtalálja a világszerte érvényes garancialevelén). Ha országában nem működik ilyen vevőszolgálat, forduljon a Philips helyi szaküzletéhez.

### Hibaelhárítás

Ez a fejezet részletesen foglalkozik a készülékkel kapcsolatban leggyakrabban felmerülő problémákkal. Ha nem sikerül megoldania a problémát az alábbi utasítások alkalmazásával, forduljon az országában működő Philips vevőszolgálathoz.

| Probléma   | Lehetséges ok  | Megoldás   |
|--|--|--|
| A vasaló hálózati dugóját a fali aljzathoz csatlakoztatta, a vasalótalp mégis hideg marad. | Hibás a csatlakozás.   | Ellenőrizze a kábelt, a dugót és a fali konnektort.  |
|  | A hőfokszabályzó MIN fokozatra van állítva.  | Állítsa a hőfokszabályozót a megfelelő fokozatba.  |
| A vasaló nem termel gőzt.  | Nincs elég víz a tartályban.   | Töltsze fel a víztartályt (lásd az „Előkészítés” c. fejezet „A víztartály feltöltése” c. részét).  |
|  | A gőzszabályzó 0 fokozatban van.   | Állítsa a gőzszabályzót az 1-es és a 4-es fokozat közé (lásd „A készülék használata” fejezet „Gőzölős vasalás” című részét).   |
|  | Nem elég forró a vasaló, illetve bekapcsolt a cseppzáró funkció (bizonyos típusoknál). | Állítson be a gőzölős vasaláshoz megfelelő hőfokot (●● és MAX közé). Állítsa a vasalót függőleges helyzetbe, majd várja meg, hogy a sárga hőmérsékletjelző fény kialudjon, mielőtt elkezdi a vasalást. |

| Probléma   | Lehetséges ok   | Megoldás   |
|--|---|--|
| Vasalás közben vízcseppek cseppennek az anyagra.                             | Gőzölős vasaláshoz túl alacsony hőmérséklet állított be.                                      | Állítson be a gőzölős vasaláshoz megfelelő hőfokot (●● hőmérsékletbeállítások és MAX közé). Állítsa a vasalót függőleges helyzetbe, majd várja meg, amíg a sárga hőmérsékletjelző fény kialszik. |
|  | Adalékanyag került a víztartályba.  | Öblítse ki a víztartályt, és ne tegyen bele semmiféle adalékanyagot.   |
|  | Nincs megfelelően lezárva a töltőnyílás.  | Nyomja le a zárókupakot kattanásig.  |
| Vasalás közben vízkőlerakódások és szennyeződések jönnek ki a vasalótalpból. | A kemény víz vízkőlerakódásokat képez a vasalótalpbelsejében.                                 | Alkalmazza a vízkőmentesítő funkciót egyszer vagy többször (lásd a „Tisztítás és karbantartás” című fejezet „Vízkömentesítő funkció” című részét).   |
| A hőmérsékletjelző fény vörösen villog (bizonyos típusoknál).                | Az automatikus kikapcsolás funkció kikapcsolta a vasalót (lásd a „Jellemzők” című fejezetet). | A biztonsági kikapcsolórendszer kikapcsolásához enyhén mozdítsa meg a vasalót. Ekkor a hőmérsékletjelző fény vörös színű automatikus kikapcsolás jelzése kialszik.                               |

| Probléma   | Lehetséges ok   | Megoldás   |
|--|---|--|
| A vasaló lehűlése után vagy tárolás közben víz csepeg a vasalótálpból (bizonyos típusoknál). | A vasaló vízszintes helyzetben van, és víz van a víztartályban.                               | Használat után mindig állítsa a gőzszabályzót O fokozatra, és ürítse ki a víztartályt. Tárolja a vasalót függőleges helyzetben.  |
| A vasaló nem ad gőzlövetet.  | Rövid időn belül túl gyakran használta a gőzlövet funkciót.<br><br>A vasaló nem eléggé meleg. | Folytassa a vasalást vízszintes helyzetben, és várjon egy kicsit, mielőtt ismét használja a gőzlövet funkciót.<br><br>Állítson be a gőzlövés vasaláshoz megfelelő hőfokot (●● hőmérsékletbeállítások és MAX közé). Állítsa a vasalót függőleges helyzetbe, majd a gőzlövet funkció használata előtt várja meg, hogy a sárga hőmérsékletjelző fény kialudjon. |



## Кіріспе

Өнімді сатып алуыңызбен құттықтаймыз және Philips компаниясына қош келдіңіз! Philips компаниясы ұсынатын қолдауды толығымен пайдалану үшін өніміңізді [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome) веб-бетіне тіркеңіз.

## Маңызды

Құралды қолданбастан бұрын осы пайдаланушы нұсқаулығын мұқият оқып шығыңыз да, оны келешекте қарау үшін сақтап қойыңыз.

### Қауіпті

- Үтіккі ешқашан суға батыруға болмайды.

### Ескерту

- Құралды қосар алдында, құралда көрсетілген вольтаж, жергілікті қамтамасыз ететін вольтажбен сәйкес келетіндігін тексеріп алыңыз.
- Егер құралдың шанышқысында, сымында немесе құралдың өзінде, көзге көрінетін зақым болса, немесе құралды түсіріп алған болсаңыз немесе құралдан су ағып тұрса, құралды қолданбаңыз.
- Егер тоқ сым зақымдалған болса, қауіпті жағдай туғызбас үшін, оны тек Philips немесе Philips әкімшілік берген қызмет орталығында немесе соған тәріздес деңгейі бар маман ғана ауыстыруы тиіс.
- Құрылғы қуат көзіне қосулы болған кезде оны бақылаусыз қалдырып кетпеңіз.
- Бұл құрал физикалық, сезімталдық немесе ақыл-ой қабілеттері төмен адамдардың (оның ішінде балалар), тәжірибесі және білімі жоқ адамдардың қолдануына арналмаған, олардың қауіпсіздігіне жауап беретін адам оларға жетекшілік етіп, құралды қалай қолдану керектігін түсіндіруі тиіс.
- Балаларды бақылап, олардың құралмен ойнамауын қадағалаңыз.
- Тоқ сымын үтігіңіздің ыстық астыңғы табанына тигізбеңіз.

### Абайлаңыз

- Құрылғыны тек жерге тұйықталған розеткаға ғана қосыңыз.
- Әрдайым сымда зақымдары жоқтығын тексеріп отырыңыз.

## 74 ҚАЗАҚША

- Бұл құралдың астыңғы табаны өте ыстық болуы мүмкін, сондықтан оны қолмен ұстағанда, күйдіруі мүмкін.
- Үтіктеп болғаннан соң, оны тазалағанда, суға арналған ыдысты толтырып немесе босатып жатқанда, және үтікті тіпті қысқа уақытқа болса да тастап кетіп бара жатқанда: бу деңгейін бақылағышты О орныққан орнына қойып, үтікті аяғына тұрғызып, қабырғадағы розеткаға қосылған тоқ сымын суырып тастаңыз.
- Үтікті әрдайым тегіс, орнықты, көлбеу жерге қойып, қолданыңыз.
- Әтір суын, сірке суын, крахмал, қаспақ кетіретін сұйықтықтар, үтіктеуге жәрдемдесетін немесе басқа химиялық заттарды, суға арналған сыйымдылыққа құюға болмайды.
- Бұл құрылғы тек үйде қолдануға арналған.

### Электромагниттік өрістер (ЭМӨ)

Philips компаниясы шығарған бұл құралы электромагниттік өрістерге (ЭМӨ) қатысты барлық стандарттарға сай келеді. Дұрыс әрі осы пайдаланушы нұсқаулығындағы нұсқауларға сәйкес қолданылса, қазіргі кезде белгілі ғылыми дәлелдерге негізделе отырып құралды қолдану қауіпсіз деуге болады.

### Жалпы сипаттама (Сурет 1)

- A** Су шашатын тұмсық
  - B** Қақпағы бар су құятын тесік
  - C** Бұды күшейтетін түйме (☞)
  - D** Су шашатын түйме (☞)
  - E** Бұды бақылау
  - F** Кәріптас түсті температура жарығы (тек ерекше түрлері ғана: қызыл автоматты түрде сөну көрсеткішімен)
  - G** Қақ тазалау түймесі
  - H** Температура құлағы
  - I** Тоқ сымы
  - J** Қондырғысы
  - K** Қаққа қарсы арналған химиялық зат (тек ерекше түрлері ғана)
  - L** Суға арналған сыйымдылық
- Көрсетілмеген: Су толтыратын ыдыс

**Бірінші қолданудан бұрын**

- 1 Астыңғы табандағы кез келген стикерлер мен қорғаушы фольганы алып тастаңыз (Сурет 2).

**Қолдануға дайындау****Суға арналған сыйымдылықты сумен толтыру**

Өтір суын, сірке суын, крахмал, қаспақ кетіретін сұйықтықтар, үтіктеуге жәрдемдесетін немесе басқа химиялық заттарды, суға арналған сыйымдылыққа құюға болмайды.

- 1 Құралдың тоқтан суырылып тұрғандығына көзіңізді жеткізіңіз.
- 2 Бу бақылаушыны 0 (= бусыз) орныққан орнына қойыңыз (Сурет 3).
- 3 Суға арналған сыйымдылықтың қақпағын ашыңыз.
- 4 Үтікті артқа қарай еңкейтіп, толтыру шыны аяғын қолданып, су ыдысына максималды деңгейге шейін су толтырыңыз. (Сурет 4)  
Суға арналған сыйымдылыққа, MAX көрсеткішінің деңгейінен артық, су құюға болмайды.
- 5 Суға арналған сыйымдылықтың қақпағын жабыңыз («сырт» ете түскенше).

**Температураны орнату**

- 1 Үтікті аяғына тұрғызыңыз.
- 2 Қажетті үтіктеу температураны орнату үшін, температура деңгелегін керек ұстанымға апарыңыз (Сурет 5).  
Қажетті үтіктеу температурасын киімнің күтім белгісінен қараңыз:
  - ● Синтетикалық маталар (мысалы акрил, нейлон, полимид, полиэстер)
  - ● Жібек үшін
  - ●● Жүн үшін
  - ●●● мақта және кеңдір үшін

## 76 ҚАЗАҚША

Егер зат қандай матадан жасалғанын білмесеніз, заттың кигенде немесе пайдаланғанда көрінбейтін жағын үтіктеп, тиісті үтіктеу температурасын анықтаңыз.

Жібек, жүн және синтетикалық маталарды, жылтырап кетпес үшін, ішінен үтіктеген дұрыс. Дақтар қалмас үшін, су шашу қызметін қолданбаған дұрыс.

Ең төмен үтіктеу температурасын қажет ететін заттардан, мысалы синтетикалық талшықтардан жасалған заттардан бастап үтіктеңіз.

**3** Құралды тек жерге тұйықталған, қабырға розеткасына ғана қосуға болады.

**Д** Сары температура жарығы жанады (Сурет 6).

**4** Температураны білдіретін жарық сөнген болса, шамалы күтіп, үтіктей бастаңыз.

Температураны білдіретін жарық , үтіктеп жатқанда онда саңда қайта жанып\сөніп отырады.

### Құрылғыны қолдану

*Ескертпе: Алғашқы рет қолданып жатқанда, үтік біраз түтінденуі мүмкін. Сәл уақыттан соң бұл құбылыс жойылады.*

### Бумен үтіктеу

**1** Суға арналған сыйымдылықта, жеткілікті мөлшерде су барына көзіңізді жеткізіңіз.

**2** Қажетті үтіктеу температурасын орнатыңыз («Қолдануға дайындық» тармағының «Температура орнату» бөлігін қараңыз).

**3** Қажетті бу бағдарламасын таңдаңыз. Таңдаған бу бағдарламаңыз үтіктеуге таңдаған температура бағдарламасына сәйкес келетін болсын: (Сурет 7)

- 1 – 2 бағдарламасы орташа бу (температура бағдарламасы ●● және ●●●)
- 3 - 4 көп бу үшін (температура ●●● бағдарламасы MAX)

*Ескертпе: Үтік бұды алдын ала таңдаған температураға жеткенде, шығара бастайды.*

*Ескертпе: Егер таңдаған үтіктеу температурасы тым төмен болса, (MIN-нан ●● дейін), су астыңғы табанынан аға бастауы мүмкін (see chapter 'Features', section 'Drip stop').*

### Бусыз үтіктеу

- 1** Бу бақылаушыны 0 (= бусыз) орныққан орнына қойыңыз (Сурет 3).
- 2** Қажетті үтіктеу температурасын орнатыңыз («Қолдануға дайындық» тармағының «Температура орнату» бөлігін қараңыз).

### Мүмкіндіктер

#### Су шашу қызметі

Сіз су шашу функциясын қолданып, үтіктегелі жатқан затты дымқылдатсаңыз болады. Осының арқасында сіз қатты қыртыстарды кетіресіз.

- 1** Суға арналған сыйымдылықта, жеткілікті мөлшерде су барына көзіңізді жеткізіңіз.
- 2** Су шашу түймесін бірнеше рет басып, үтіктегелі жатқан затты сулаңыз. (Сурет 8)

#### Бу кернейі

Өте күшті бағытталған бу соққы қызметі, қатты қыртыстарды кетіреді. Бағытталған қосымша бу қызметін тек ●●және MAX температура бағдарламаларында ғана қолдануға болады.

- 1** Бу кернейі түймесін басып, одан кейін жіберіңіз (Сурет 9).

#### Бағытталған қосымша бу, арнайы бу шығатын тұмсықтан таратылады (тек ерекше түрлері ғана)

Бу ұшындағы ұзынша клапанды тесікше тығыздалған қосымша бұды сіздің киіміңіздің барлық бөлшектеріне тегіс етіп таратады. Тығыздалған қосымша бу қызметін тек ●● және MAX температура бағдарламаларында ғана қолдануға болады.

- 1** Бу кернейі түймесін басып, одан кейін жіберіңіз (Сурет 10).

### Тік бу кернейі

---

Сіз, сонымен қатар, бу ағымы функциясын үтікті көлдеу ұстанымында ұстап тұрып та қолдана аласыз. Бұл сізге ілулі тұрған заттар мен перделердегі қыртыстарды кетіруге қолайлы.

- 1** Үтікті тік ұстанымында ұстап тұрып, қосымша бу қызметі түймесін басып, қайта босатыңыз (Сурет 11).

Буды адамдарға бағыттаушы болмаңыз.

### Су тамуын тоқтатады (тек ерекше түрлері ғана)

---

Бұл үтіктің су тамшыларын тоқтататын қызметі бар: егер температура өте төмен болса, астыңғы табанынан су тамшыламас үшін, үтік бу шығаруын тоқтатады. Бұл қызмет қосылғанда, сіз дыбыс естисіз.

### Автоматты түрде сөну функциясы (тек ерекше түрлерінде ғана)

---

Электроникалық сөніп қалу қауіпсіздік қызметі, егер үтік біраз уақыт бойы қозғалтылмаған болса, ол автоматты түрде үтікті өшіреді.

- 1** Қызыл автоматты түрде сөну жарығы жымыңдап, үтіктің автоматты түрде сөндірілу функциясы арқылы сөнгендігін білдіреді (Сурет 6).

Үтікті қайтадан қыздыру үшін:

- 1** Үтікті көтеріңіз немесе жәймен қозғаңыз.
  - 1** Қызыл Автоматты/сөну көрсеткіші жойылады.
  - 2** Егер үтіктің астыңғы табынындағы температура алдын ала таңдаған температура бағдарламасынан төмен болса, сары температура жарығы жанады.
- 2** Егер сіз үтікті қозғағаннан соң температура жарығы жанса, онда үтіктей тұрмай сол жарық сөнгенше күтіңіз.

*Ескертпе: Егер сіз үтікті қозғаған кезіңізде температура жарығы жанбаса, онда үтіктің астыңғы табаны керекті температураға қызып тұр деген сөз, енді үтік қолдануға дайын.*

## Тазалау және күтім көрсету

### Тазалау

- 1** Бу бақылауын 0 бағдарламасына қойып, шанышқыны қабырғадағы розеткадан суырыңыз да, үтікті суытып қойыңыз.
- 2** Үтіктің астыңғы табанындағы қоқыстарды немесе басқа қосындыларды дымқыл шүберекпен және қырмайтын (сұйық) тазалауышпен сүртіп алыңыз.

Үтіктің астыңғы табанын тегіс етіп сақтау үшін, оны металды заттарға қатты соғудан сақ болу керек. Үтіктің астыңғы табанын тазалау үшін қыратын шүберек, сірке суын немесе басқа химикаттарды қолдануға болмайды.

- 3** Үтіктің жоғарғы бөлігін дымқыл шүберекпен тазалаңыз.
- 4** Су ыдысын әрдайым таза сумен шайып отырыңыз. Шайып болғаннан соң су ыдысын босатып қойыңыз (Сурет 12).

### Екі Еселендірілген Қақ Жүйесі (тек ерекше түрлерінде ғана)

Екі есе Белсенді Қақтан Тазалау Жүйесі су ыдысындағы Анти Қақ дәрісі және Қақтан тазалау жүйесі біріктірмесінен тұрады.

- 1 Анти калькуляторлық тақта қаспақтармен бу шығатын тесіктердің қоқыстануынан сақтайды. Тақта әрдайым белсенді және оны алмастырудың керегі жоқ. (Сурет 13)
- 2 Қақ тазалау қызметі, қаспақтардан тазалайды.

### Қақ тазалау қызметі

Қақ тазалау қызметін екі апта сайын қолданыңыз. Егер сіздің аймағыңыздағы ағын су өте қатты болса (мысалы, үтіктеп жатқанда қоқымдар үтіктің астыңғы табанынан шығатын болса), қақ тазалау қызметін жиірек қолданған дұрыс.

- 1** Құралдың тоқтан суырылып тұрғандығына көзіңізді жеткізіңіз.
- 2** Бу бақылауды 0 орныққан орнына қойыңыз.

## 80 ҚАЗАҚША

**3** Суға арналған сыйымдылықты, максимум деңгейіне дейін сумен толтырыңыз.

Суға арналған сыйымдылыққа сірке суын немесе қаспақ кетіретін сұйықтықтарды құймаңыз.

**4** Температура бағдарламасын бұрайтын дөңгелекті МАХға қойыңыз.

**5** Құралды тек жерге тұйықталған, қабырға розеткасына ғана қосуға болады.

**6** Үтікті температура жарығы сөнгеннен соң, тоқтан суырыңыз.

**7** Үтікті бақалшақтың үстінде ұстаңыз, қақ тазалау түймесін басып, ұстап тұрыңыз, сөйтіп, үтікті жәймен ары бері шайқаңыз (Сурет 14).

► Қайнаған су және бу үтіктің астыңғы табанынан шыға бастайды. Қосымдықтар мен қоқыстар (егер бар болса) жуылып шығады.

**8** Қақ тазалау түймесін суға арналған сыйымдылықтағы судың бәрі қолданылып болғаннан соң өшіріңіз.

**9** Егер үтікте әлі де қосымдықтар бар болса, қақ тазалау барысын тағы да қайталаңыз.

### **Қақ тазалау барысы аяқталғаннан соң**

**1** Үтікті қабырғадағы розеткаға қосып, астыңғы табаны кепкенше қыздырыңыз.

**2** Үтікті температура жарығы сөнгеннен соң, тоқтан суырыңыз.

**3** Қолданылған киімнің шетін, үтікпен жәймен жүргізіңіз. Сонда үтіктің астыңғы табанында пайда бола алатын дақтар қалмайды.

**4** Үтікті жинап қоятынның алдында, оны суытып алыңыз.

### **Сақтау**

**1** Бу бақылауын 0 бағдарламасына қойып, шанышқыны қабырғадағы розеткадан суырыңыз да, үтікті суытып қойыңыз.



- 2** Тоқ сымын, оны жинауға арналған бөлшекке айналдырып, орап сақтауға болады (Сурет 15).
- 3** Үтікті әрдайым құрғақ және қауіпсіз жерде, аяғына тұрғызып сақтаңыз.

### Қоршаған орта

- Қызмет мерзімі аяқталғанда, құрылғыны кәдімгі қоқыспен бірге тастамаңыз, оның орнына ресми жинау орнына тапсырыңыз. Осылайша, сіз қоршаған ортаны сақтауға көмектесесіз (Сурет 16).

### Кепілдік және қызмет көрсету

Егер көмек немесе ақпарат керек болса, не болмаса сізде шешілмеген мәселе болса, Philips компаниясының [www.philips.com](http://www.philips.com) веб-сайтына кіріңіз немесе өз еліңіздегі Philips Тұтынушылар орталығына хабарласыңыз (ол нөмірді сіз дүние жүзі бойынша берілетін кепілдік кітапшасынан табасыз). Еліңізде Тұтынушылар орталығы жоқ болған жағдайда жергілікті Philips дилерімен байланысыңыз.

### Ақаулықтарды шешу

Бұл тарауда құрылғыда пайда болуы мүмкін ең көп кездесетін ақаулықтар жинақталған. Егер төменде берілген ақпараттың көмегімен ақаулықты шеше алмасаңыз, еліңіздегі Тұтынушы орталығына хабарласыңыз.

| Ақаулық  | Ықтимал себептер     | Шешімі  |
|--|----------------------|---|
| Үтік тоққа қосылған болып, оның астыңғы табаны суық болса. | Қосылу мәселесі бар. | Тоқ сымын, шанышқыны және қабырғадағы розетканы тексеріңіз. |

## 82 ҚАЗАҚША

| Ақаулық                                       | Ықтимал себептер   | Шешімі   |
|---|--|--|
|   | Температура түймесі MINға орнатылған.  | Ұсынылған үтіктеу температурасын таңдаңыз.   |
| Үтік бу шығармайды.                           | Суға арналған сыйымдылықтағы су жеткіліксіз.   | Суға арналған сыйымдылыққа су құйыңыз, («Қолдануға дайындық» тармағындағы «суға арналған сыйымдылыққа су құю» бөлігін қараңыз).  |
|   | Бу бақылау түймесі 0 ұстанымына қойылған.  | Бу бақылаушысын 1 мен 4 арасына қойыңыз («Құралды Қолдану» тармағындағы «Бумен үтіктеу» бөлігін қараңыз).  |
|   | Үтік жеткілікті түрде қызған жоқ немесе тамшыларды тоқтататын функция белсендірілген (тек ерекше түрлері ғана) | Үтіктеу температурасын бумен үтіктеуге болатын температураға қойыңыз. (●● MAXқа шейін). Үтікті аяғына тұрғызып, үтіктеуді бастар алдында кәріптас түсті температура жарығы кеткенше күтіңіз. |
| Үтіктеу барысында матаға су тамшылары тамады. | Температура құлағы бумен үтіктеу үшін тым төмен температураға орнатылған.                                      | Үтіктеу температурасын бумен үтіктеуге болатын температураға қойыңыз. (●● MAXқа шейін). Үтікті аяғына тұрғызып, үтіктеуді бастар алдында кәріптас түсті температура жарығы кеткенше күтіңіз. |

| Ақаулық   | Ықтимал себептер   | Шешімі  |
|---|--|---|
|   | Су ыдысына қоспа қосып жіберген боларсыз.  | Су бағын шәйіп жіберіңіз және су багіне ешқандай қоспа құймаңыз.  |
|   | Мүмкін сіз су құятын тесікшенің қақпағын дұрыстап жаппаған боларсыз.                       | Қақпақты сырт ете түскен дыбыс естігенше басыңыз.   |
| Үтіктеп жатқанда, қосымдықтар мен қаспақтар, үтіктің астыңғы табанынан шығып жатыр. | Қатты су кесірінен үтіктің астыңғы табанының ішінде қат пайда болады.                      | Қақтан тазалау функциясын бір немесе бірнеше рет қолданыңыз («Тазалау және күту» тармағындағы «Қақтан тазалау функциясы» бөлігін қараңыз. |
| Температура жарығы қызыл болып жымыңдайды (тек ерекше түрлері ғана).                | Автоматты сөну функциясы үтікті сөндіріп тастаған болар («Мүмкіндіктер» тармағын қараңыз). | Автоматты түрде сөну функциясын доғару үшін, үтікті сәл ғана жылжытыңыз. Қызыл автоматты түрде сөнді деген көрсеткіш жойылады.            |

| Ақаулық  | Ықтимал себептер   | Шешімі   |
|--|--|--|
| Су тамшылары үтікті суытып қойғаннан кейін немесе жинап, сақтауға қойып қойғаннан кейін үтіктің астыңғы табанынан ағып тұр (тек ерекше түрлері ғана) | Сіз үтікті, су ыдысында әлі де болса су бар бола тұры, көлбеу ұстанымында қойған боларсыз. | Әрдайым үтікпен қолданып болғаннан соң, бу бақылаушысын 0 ұстанымына қойып, су ыдысын босатып қойыңыз. Үтікті аяғынан тұрғызып сақтаңыз.   |
| Үтік бу ағымын шығармайды.   | Мүмкін сіз қысқа уақыт аралығында бу ағымы функциясын тым жиі қолданып жіберген боларсыз.  | Көлбеу ұстанымында үтіктеуді жалғастыра беріңіз, дегенмен бу ағымын қайтадан қолданар алдында кішкене кідіре тұрыңыз.  |
|  | Үтіктің қызуы жеткіліксіз.   | Үтіктеу температурасын бу ағымын қолдануға қолайлы етіп орнатыңыз (●● MAXға шейін). Үтікті аяғынан тұрғызып, кәріптас түсті температура жарығы жоқ болып кеткенше күтіңіз, тек содан соң бу ағымы функциясын қолдануға болады. |

**Įvadas**

Sveikiname įsigijus pirkinį ir sveiki atvykę į „Philips“! Norėdami naudotis visu „Philips“ palaikymu, savo gaminį registruokite adresu [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

**Svarbu**

Prieš naudodami prietaisą, atidžiai perskaitykite šį vadovą ir laikykite jį, kad galėtumėte pasinaudoti šia informacija vėliau.

**Pavojus!**

- Neįmerkite lygintuvo į vandenį.

**Perspėjimas**

- Prieš įjungdami prietaisą patikrinkite, ar ant prietaiso nurodyta įtampa atitinka vietinio tinklo įtampą.
- Nenaudokite prietaiso, jei pastebite, kad kištukas, maitinimo laidas ar pats prietaisas yra pažeistas, arba, jei prietaisas buvo nukritęs ar praleidžia vandenį.
- Jei pažeistas maitinimo laidas, vengiant rizikos, jį turi pakeisti „Philips“ darbuotojai, „Philips“ įgaliotasis techninės priežiūros centras arba kiti panašios kvalifikacijos specialistai.
- Niekada nepalikite prietaiso be priežiūros, kai jis prijungtas prie maitinimo tinklo.
- Šis prietaisas neskirtas naudoti asmenims (įskaitant vaikus) su ribotomis fizinėmis, sensorinėmis ar psichinėmis galimybėmis arba asmenims, neturintiems pakankamai patirties ir žinių, nebent juos prižiūri arba naudotis prietaisu apmoko už jų saugą atsakingas asmuo.
- Prižiūrėkite vaikus, kad jie nežaistų su prietaisu.
- Žiūrėkite, kad maitinimo laidas neprisiliestų prie įkaitusio lygintuvo pado.

**Įspėjimas**

- Prietaisą junkite tik į įžemintą sieninį lizdą.
- Reguliariai tikrinkite, ar nepažeistas maitinimo laidas.
- Lygintuvo padas gali labai įkaisti ir jį palietus galima nusideginti.
- Baigę lyginti, valydami prietaisą, pildydami vandens bakelį ar išleiddami vandenį iš jo bei palikdami lygintuvą bent porai akimirkų: nustatykite

## 86 LIETUVIŠKAI



garų reguliatorių ties „0“, pastatykite lygintuvą ant jo kulno ir atjunkite prietaisą nuo maitinimo tinklo.

- Lygintuvą dėkite ir naudokite tik ant stabilaus, lygaus ir horizontalaus paviršiaus.
- Į vandens bakelį nepilkite kvėpalų, acto, krakmolo, nuosėdų šalinimo priemonių, pagalbinių lyginimo priemonių ar kitų cheminių medžiagų.
- Šis prietaisas skirtas naudoti tik namų ūkyje.

### Elektromagnetiniai laukai (EML)

Šis „Philips“ prietaisas atitinka visus elektromagnetinių laukų (EMF) standartus. Tinkamai eksploatuojant prietaisą pagal šiame vartotojo vadove pateiktus nurodymus, remiantis dabartine moksline informacija, jį yra saugu naudoti.

### Bendras aprašymas (Pav. 1)

- A** Purškimo antgalis
  - B** Pildymo anga su dangteliu
  - C** Garų pliūpsnio mygtukas (  )
  - D** Purkštuvo mygtukas (  )
  - E** Garo reguliatorius
  - F** Geltona temperatūros lemputė (tik specifiniuose modeliuose: su raudonu automatinio išjungimo indikatoriumi)
  - G** Kalkių valymo mygtukas
  - H** Temperatūros diskelis
  - I** Maitinimo tinklo laidas
  - J** Kulnas
  - K** Kalkinių nuosėdų šalinimo tabletė (tik specifiniuose modeliuose)
  - L** Vandens bakelis
- Nerodoma: piltuvėlis

### Prieš naudodami pirmą kartą

- 1** Nuo pado nuimkite visus lipdukus ar apsauginę plėvelę (Pav. 2).

## Paruošimas naudoti

### Vandens bakelio pripildymas

Į vandens bakelį nepilkite kvėpalų, acto, krakmolo, nuosėdų šalinimo priemonių, pagalbinių lyginimo priemonių ar kitų cheminių medžiagų.

- 1** Įsitikinkite, kad prietaisas atjungtas nuo elektros tinklo.
- 2** Garų reguliatorių nustatykite ties „0“ (= be garų) (Pav. 3).
- 3** Atidarykite užpildymo angos dangtelį.
- 4** Apverskite lygintuvą ir piltuvėliu į vandens bakelį pripilkite vandens iš čiaupo iki maksimalaus lygio. (Pav. 4)  
Pildami į bakelį vandens, neviršykite „MAX“ žymos.
- 5** Uždarykite pripildymo angos dangtelį (pasigirs spragtelėjimas).

### Temperatūros nustatymas

- 1** Pastatykite lygintuvą ant jo kulno.
- 2** Tinkamą lyginimo temperatūrą nustatykite pasukdami temperatūros nustatymo diską į norimą padėtį (Pav. 5).  
Reikiamą lyginimo temperatūrą rasite ant etiketės su audinių priežiūros informacija:
  - ● sintetiniai audiniai (pvz., akrilas, nailonas, poliamidas, poliesteris)
  - ● šilkas
  - ●● vilna
  - ●●● medvilnei ir linui

Jei nežinote, iš kokio audinio ar audinių pagamintas gaminy, nustatykite teisingą lyginimo temperatūrą, lygindami gaminio dalį, kuri yra nematoma jį nešiojant ar naudojant.

Šilkinės, vilnonės ir sintetinės medžiagos: lyginkite išvirkščią audinio pusę, taip išvengsite šytninčių dėmių. Kad išvengtumėte dėmių, nenaudokite purškimo funkcijos.

Pradėkite lyginti nuo gaminių, kuriems reikia žemiausios lyginimo temperatūros, pvz., pagamintiems iš sintetinių audinių.

- 3** Maitinimo kištukąjunkite į įžemintą sieninį el. lizdą.

## 88 LIETUVIŠKAI

Įsižiebė gintaro spalvos temperatūros lemputė (Pav. 6).

**4** Kai užges temperatūros lemputė, truputį palaukite, ir tik tada pradėkite lyginti.

Lyginant temperatūros lemputė kartkartėmis vis užsidegs.

### Prietaiso naudojimas

*Pastaba: Pirmą kartą naudojamas lygintuvas gali skleisti šiek tiek dūmų. Tai netrukus liausis.*

### Lyginimas su garais

**1** Patikrinkite, ar vandens bakelyje yra pakankamai vandens.

**2** Nustatykite reikiamą lyginimo temperatūrą (žr. skyrelio „Pasiruošimas naudoti“, skyrelį „Temperatūros nustatymas“).

**3** Pasirinkite tinkamą lyginimo garais nustatymą. Patikrinkite, ar jūsų pasirinktas lyginimo garais nustatymas tinka pasirinktai lyginimo temperatūrai: (Pav. 7)

- 1–2 vidutiniams garams (temperatūra nuo ●● iki ●●●)
- 3–4 maksimaliems garams (temperatūra nuo ●●● iki „MAX“)

*Pastaba: Lygintuvas pradeda skleisti garus, kai tik pasiekia nustatytą temperatūrą.*

*Pastaba: Jei pasirinkta lyginimo temperatūra yra per žema (nuo „MIN“ iki ●●), iš pado gali imti lašėti vanduo (žr. skyriaus „Savybės“ skirsnį „Lašėjimo stabdymas“).*

### Lyginimas be garų

**1** Garų reguliatorių nustatykite ties „0“ (= be garų) (Pav. 3).

**2** Nustatykite reikiamą lyginimo temperatūrą (žr. skyrelio „Pasiruošimas naudoti“, skyrelį „Temperatūros nustatymas“).



## Funkcijos

### Purškimo funkcija

Norėdami sudrėkinti gaminį prieš lyginimą, naudokite purškimo funkciją. Tai padeda pašalinti sunkiai įveikiamas raukšles.

- 1 Patikrinkite, ar vandens bakelyje yra pakankamai vandens.
- 2 Keletą kartų paspausdami purškimo mygtuką, sudrėkinkite lyginamą gaminį (Pav. 8).

### Garų srovė

Galingas garų pliūpsnis padeda išlyginti labai susigulėjusias raukšles. Garų srovės funkciją galima naudoti tik tada, kai lyginimo temperatūra yra nustatyta nuo ●● iki „MAX“.

- 1 Paspauskite ir atleiskite garų srovės mygtuką (Pav. 9).

### Koncentruotas garų pliūpsnis iš specialaus garų antgalio (tik specifiniuose modeliuose)

Koncentruotas garų pliūpsnis iš ilgų garų antgalio angų pagerina garų pasiskirstymą kiekvienoje jūsų drabužio dalyje. Koncentruoto garų pliūpsnio funkcija galima naudotis tik tada, kai temperatūra yra tarp ●● ir „MAX“.

- 1 Paspauskite ir atleiskite garų srovės mygtuką (Pav. 10).

### Vertikalios garų srovės padidėjimas

Garų srovės funkciją taip pat galima naudoti lygintuvą laikant vertikaliai. Ši funkcija padeda išlyginti kabančių drabužių, užuolaidų ir pan. raukšles.

- 1 Laikykite lygintuvą vertikaliai, paspauskite ir atleiskite garų pliūpsnio mygtuką (Pav. 11).

Niekada nenukreipkite garų į žmones.

### **Lašėjimo sustabdymas (tik specifiniuose modeliuose)**

Šiame lygintuve yra lašėjimo stabdymo funkcija: esant per žemai temperatūrai, lygintuvas automatiškai nustoja gaminti garus ir tai neleidžia vandeniui lašėti iš pado. Taip atsitikus, pasigirs pyptelėjimas.

### **Automatinio išsijungimo funkcija (tik specifiniuose modeliuose)**

Automatinio išsijungimo funkcija automatiškai išjungs lygintuvą, jei jo kurį laiką nejudinsite.

- ▶ Raudonas automatinio išsijungimo (AUTO/OFF) indikatorius blyksi pranešdamas, jog lygintuvas buvo išjungtas naudojant automatinę išsijungimo funkciją (Pav. 6).

Kad lygintuvas vėl imtų kaisti:

- 1** Pakelkite lygintuvą arba truputį jį pajudinkite.
  - ▶ Raudonas automatinio išsijungimo (AUTO/OFF) indikatorius užgesa.
  - ▶ Jei lygintuvo pado temperatūra nukrinta iki žemesnės nei nustatyta lyginimo temperatūra, gintarinė signalinė lemputė pradeda šviesti.
- 2** Jei pajudinus lygintuvą įsižiebia gintaro spalvos temperatūros lemputė, prieš pradėdami lyginti palaukite, kol ji užges.

*Pastaba: Jei pajudinus lygintuvą gintaro spalvos temperatūros lemputė neįsižiebia, vadinasi lygintuvo padas yra tinkamos temperatūros, o lygintuvas paruoštas lyginti.*

### **Valymas ir priežiūra**

#### **Valymas**

- 1** Garų reguliatorių nustatykite į 0 padėtį, maitinimo laidą ištraukite iš lizdo ir leiskite lygintuvui atvėsti.
- 2** Drėgna šluoste su nešiurkščia (skysta) valymo priemone nuo lygintuvo pado nušluostykite nešvarumus ir apnašas.

Norėdami, kad padas liktų lygus, stenkitės, kad jis nesiliestų su metaliniais daiktais. Norėdami nuvalyti padą, niekada nenaudokite šiurkščios kempinės, acto ar kitų chemikalų.

- 3** Viršutinę lygintuvo dalį nuvalykite drėgna šluoste.
- 4** Vandens bakelį reguliariai išplaukite vandeniu. Išplovę vandens bakelį, jį ištuštinkite (Pav. 12).

### **Dvipusio veikimo kalkių nuosėdų šalinimo sistema (tik tam tikruose modeliuose)**

Dvipusio veikimo kalkių nuosėdų šalinimo sistema susideda iš kalkių nuosėdas šalinančios tabletės, esančios vandens bakelio viduje, kartu su kalkių nuosėdų valymo funkcija.

- 1 Kalkių nuosėdas šalinanti tabletė saugo garų angas nuo užsikimšimo. Tabletė veikia nuolat ir jos nereikia pakeisti (Pav. 13).
- 2 Kalkių šalinimo funkcija nuo lygintuvo pašalina nuosėdų daleles.

### **Kalkių nuosėdų šalinimo funkcija**

Kalkių šalinimo funkciją naudokite kartą per dvi savaites. Jei jūsų vietovėje vanduo yra labai kietas (t. y. kai lyginimo metu iš lygintuvo pado krenta smulkūs gabalėliai), kalkių šalinimo funkciją turite naudoti dažniau.

- 1** Įsitinkinkite, kad prietaisas atjungtas nuo elektros tinklo.
- 2** Garų reguliatorių nustatykite ties „0“.
- 3** Pripilkite pilną vandens bakelį.

Nepilkite acto ar kitokių kalkes šalinančių skysčių į vandens bakelį.

- 4** Temperatūros disku nustatykite „MAX“ temperatūrą.
- 5** Maitinimo kištukąjunkite į įžemintą sieninį el. lizdą.
- 6** Kai temperatūros lemputė užges, atjunkite lygintuvą nuo maitinimo tinklo.
- 7** Lygintuvą laikydami virš kriauklės, paspauskite ir laikykite nuspaudę nuosėdų šalinimo mygtuką bei atsargiai judinkite lygintuvą pirmyn ir atgal (Pav. 14).

## 92 LIETUVIŠKAI

Įš pado išeis garai ir verdantis vanduo. Nešvarumai ir nuosėdos (jei jų yra) bus išplauti.

**8** Išleidę visą vandenį iš vandens bakelio, atleiskite nuosėdų šalinimo mygtuką.

**9** Jei lygintuve dar liko nešvarumų, pakartokite kalkių nuosėdų šalinimo procesą.

### **Pašalinus kalkių nuosėdas**

**1** Vėl įkiškite kištuką į elektros lizdą ir leiskite lygintuvui įkaisti, kad jo padas išdžiūtų.

**2** Kai temperatūros lemputė užges, atjunkite lygintuvą nuo maitinimo tinklo.

**3** Švelniai stumkite lygintuvą per nereikalingos medžiagos skiautę ir tokiu būdu surinkite visas vandens dėmes, kurios gali susidaryti ant lygintuvo pado.

**4** Prieš padėdami lygintuvą į vietą, leiskite jam atvėsti.

### **Laikymas**

**1** Garų reguliatorių nustatykite į 0 padėtį, maitinimo laidą ištraukite iš lizdo ir leiskite lygintuvui atvėsti.

**2** Apvyniokite laidą apie laido saugojimo įtaisą (Pav. 15).

**3** Lygintuvą laikykite pastatę ant kulno saugioje ir sausoje vietoje.

### **Aplinka**

- Pasibaigus eksploatacijos laikui neišmeskite lygintuvo kartu su įprastomis namų ūkio atliekomis, bet pridukite jį į oficialų perdirbimo punktą. Taip prisidėsite prie aplinkos išsaugojimo (Pav. 16).

### **Garantija ir techninis aptarnavimas**

Jei jums reikalinga techninė priežiūra ar informacija arba jei kilo problemų, apsilankykite „Philips“ tinklalapyje [www.philips.com](http://www.philips.com) arba susisiekite su

savo šalies „Philips“ klientų aptarnavimo centru (jo telefono numerį rasite visame pasaulyje galiojančios garantijos lankstinuke). Jei „Philips“ klientų aptarnavimo centro jūsų šalyje nėra, kreipkitės į vietinį „Philips“ platintoją.

### Greitas trikčių šalinimas

Šiame skyriuje apibendrinamos problemos, dažniausiai pasitaikančios naudojantis šiuo prietaisu. Jei žemiau pateikiama informacija nepadės išspręsti problemos, kreipkitės į jūsų šalyje esantį Pagalbos vartotojams centrą.

| Problema   | Galima priežastis                             | Sprendimas  |
|--|---|---|
| Lygintuvas įjungtas į elektros lizdą, tačiau padas išlieka šaltas. | Sujungimo problema.                           | Patikrinkite laidą, kištuką ir sieninį el. lizdą.   |
|  | Temperatūros diskas yra nustatytas į „MIN“.   | Nustatykite temperatūros diską į reikiamą padėtį.   |
| Lygintuvas neleidžia garų.   | Vandens bakelyje nepakanka vandens.           | Pripildykite vandens bakelį (žr. skyriaus „Paruošimas naudoti“ skirsnį „Vandens bakelio pripildymas“).                      |
|  | Garų reguliatorius yra nustatytas į padėtį 0. | Garų reguliatorių nustatykite į padėtį tarp 1 ir 4 (žr. skyriaus „Aparato naudojimas“ skyrelį „Lyginimas naudojant garus“). |

| Problema  | Galima priežastis   | Sprendimas   |
|---|---|--|
|   | Lygintuvas nėra pakankamai įkaitęs ir/ arba įsijungė lašėjimo stabdymo funkcija (tik specifiniuose modeliuose). | Nustatykite temperatūrą, tinkančią lyginti garais ( ●● į „MAX“). Prieš pradėdami lyginti, pastatykite lygintuvą ant jo kulno ir palaukite, kol gintaro spalvos temperatūros lemputė išsijungs.   |
| Vandens lašeliai laša ant audinio lyginimo metu.    | Temperatūros diskelis buvo nustatytas ties temperatūra, kuri per žema lyginimui su garais.                      | Nustatykite temperatūrą, tinkančią lyginti garais ( temperatūros nustatymai ●● kaip „MAX“). Pastatykite lygintuvą ant jo kulno ir palaukite, kol gintaro spalvos temperatūros lemputė išsijungs. |
|   | Jūs įpylėte priedų į vandens bakelį.  | Išskalaukite vandens rezervuarą ir nepilkite į jį jokių priedų.  |
|   | Jūs tinkamai neuždarėte užpildymo angos dangtelio .   | Spauskite dangtelį, kol išgirsite spragtelėjimą.   |
| Lyginimo metu iš lygintuvo pado pasirodo nešvarumų. | Dėl kieto vandens lygintuvo pado viduje susidarė apnašų.  | Naudokite kalkių nuosėdų valymo funkciją vieną ar daugiau kartų (žr. skyrių „Valymas ir priežiūra“, skyrelį „Kalkių nuosėdų valymo funkcijos naudojimas“).                                       |

| Problema  | Galima priežastis  | Sprendimas   |
|---|--|--|
| Temperatūros lemputė mirksi raudonai (tik specifiniuose modeliuose).                        | Lygintuvą išjungė automatinė išsijungimo funkcija (žr. skyrių „Savybės“).                | Norėdami išjungti automatinę išsijungimo funkciją, šiek tiek pajudinkite lygintuvą. Raudona automatinė išsijungimą indikuojanti lemputė nustos blyksėti.   |
| Iš atvėsusio arba padėto į vietą lygintuvo pado laša vanduo (tik specifiniuose modeliuose). | Lygintuvas buvo padėtas horizontalioje padėtyje, nors vandens bakelyje dar buvo vandens. | Visada nustatykite garo reguliatorių į 0 padėtį, o baigę naudotis lygintuvu išuštinkite vandens bakelį. Laikykite lygintuvą pasatytą ant kulno.  |
| Lygintuvas neskleidžia garų srovės.   | Jūs per dažnai naudojote garų srovės funkciją trumpam laikotarpiui.                      | Lyginkite toliau horizontalioje padėtyje ir truputį palaukite, kol vėl galėsite naudoti garų srovės funkciją.  |
|   | Lygintuvas nepakankamai įkaista.   | Nustatykite lyginimo temperatūrą, kuriai esant galima naudoti garų srovės funkciją (temperatūros nustatymai ●● kaip „MAX“). Padėkite lygintuvą ant jo kulno ir, prieš naudodami garų srovės funkciją, palaukite, kol išsijungs gintaro spalvos temperatūros lemputė. |

**Ievads**

Apsveicam ar pirkumu un laipni lūdzam Philips! Lai pilnībā gūtu labumu no Philips piedāvātā atbalsta, reģistrējiet savu izstrādājumu [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

**Svarīgi**

Pirms ierīces lietošanas uzmanīgi izlasiet šo lietošanas pamācību un saglabājiet to, lai vajadzības gadījumā varētu ieskatīties tajā arī turpmāk.

**Briesmas**

- Nekad neiegremdējiet gludekli ūdenī.

**Brīdinājums**

- Pirms ierīces pievienošanas elektrotīklam pārbaudiet, vai uz tās norādītais spriegums atbilst elektrotīkla spriegumam jūsu mājā.
- Nelietojiet ierīci, ja tās elektrības vadam, kontaktdakšai vai pašai ierīcei ir redzami bojājumi, kā arī, ja ierīce ir kritusi zemē vai tai ir sūce.
- Ja elektrības vads ir bojāts, tas jānomaina Philips pilnvarota servisa centra darbiniekiem vai līdzīgi kvalificētām personām, lai izvairītos no briesmām.
- Nekad neatstājiet ierīci bez uzraudzības, kad tā ir pieslēgta elektrotīklam.
- Šo ierīci nevar izmantot personas (tai skaitā bērni) ar fiziskiem, maņu vai garīgiem traucējumiem vai ar nepietiekamu pieredzi un zināšanām, kamēr par viņu drošību atbildīgā persona nav īpaši viņus apmācījis izmantot šo ierīci.
- Jānodrošina, lai ar ierīci nevarētu rotaļāties mazi bērni.
- Neļaujiet elektrības vadam saskarties ar gludekļa karstu darba virsmu.

**Ievērbai**

- Pievienojiet ierīci tikai iezemētai elektrotīkla sienas kontaktrozetei.
- Regulāri pārbaudiet, vai elektrības vadam nav kādi bojājumi.
- Gludekļa gludināšanas virsma var kļūt ārkārtīgi karsta, un pieskaršanās tai var izsaukt apdegumus.
- Kad jūs beidzat gludināšanu, kad jūs tīrat ierīci, kad jūs piepildat vai iztukšojat ūdens tvertni un arī, kad atstājat gludekli bez uzraudzības kaut uz pavisam īsu brīdi: noregulējiet tvaika vadību pozīcijā 0,



novietojiet gludekli vertikāli un izvelciet elektrības kontaktdakšu no elektrotīkla sienas kontaktlīdždas.

- Vienmēr novietojiet un lietojiet ierīci tikai uz sausas, stabilas un horizontālas virsmas.
- Neleļiet ūdens tvertnē smaržas, etiķi, cieti, katlakmens attīrīšanas līdzekļus, gludināšanas šķidrumus vai citas ķīmiskas vielas.
- Ierīce ir paredzēta tikai mājas lietošanai.

### Elektromagnētiskie Lauki (EMF)

Šī Philips ierīce atbilst visiem standartiem saistībā ar elektromagnētiskiem laukiem (EMF). Ja rīkojaties atbilstoši un saskaņā ar instrukcijām šajā rokasgrāmatā, ierīce ir droši izmantojama saskaņā ar mūsdienās pieejamajiem zinātniskiem datiem.

### Vispārējs apraksts (Zīm. 1)

- A** Izsmidzināšanas sprausla
- B** Uzpildes atvere ar vāciņu
- C** Pastiprinātā tvaika poga (☞)
- D** Izsmidzināšanas poga (☞)
- E** Tvaika vadība
- F** Dzintarkrāsas temperatūras lampiņa (tikai atsevišķiem modeļiem: ar sarkanu automātiskās izslēgšanās indikatoru)
- G** Calc–Clean poga
- H** Temperatūras ciparrīpa
- I** Elektrības vads
- J** Gludekļa vertikāls balsts
- K** Anti-Calc tablete (tikai atsevišķiem modeļiem)
- L** Ūdens tvertne

Nav uzrādīts: uzpildes vāciņš

### Pirms pirmās lietošanas

- 1** Noņemiet no gludekļa darba virsmas jebkuru uzlīmi, aizsargfoliju vai plastiku (Zīm. 2).

**Sagatavošana lietošanai****Ūdens tvertnes piepildīšana**

Neleļiet ūdens tvertnē smaržas, etiķi, cieti, katlakmens attīrīšanas līdzekļus, gludināšanas šķīdumus vai citas ķīmiskas vielas.

- 1** Pārlicinieties, ka ierīce ir atvienota no elektrotīkla.
- 2** Pagrieziet tvaika vadību pozīcijā 0 (= bez tvaika) (Zīm. 3).
- 3** Atveriet ūdens uzpildes vāciņu.
- 4** Pālieciet gludekli atpakaļ un izmantojiet uzpildes vāciņu, lai piepildītu ūdens tvertni ar krāna ūdeni līdz pat maksimālajai norādei. (Zīm. 4) Nepārsniedziet maksimālā līmeņa iezīmi MAX.
- 5** Aizveriet ūdens uzpildes vāciņu (atskan klikšķis).

**Temperatūras noregulēšana**

- 1** Novietojiet gludekli vertikāli.
- 2** Noregulējiet nepieciešamo gludināšanas temperatūru, pagriežot temperatūras ciparripu attiecīgā pozīcijā (Zīm. 5).  
Pārbaudiet apģērba kopšanas etiķeti, lai izvēlētos atbilstošu gludināšanas temperatūru:
  - ● sintētiski audumi (piemēram, akrils, neilons, poliamīds un poliesters)
  - ● zīds
  - ●● vilna
  - ●●● kokvilnai un linam
 Ja nezināt, no kāda auduma apģērbs izgatavots, noskaidrojiet pareizo gludināšanas temperatūru, pagludinot apģērbu vietā, kas valkājot nav redzama.  
Zīda, vilnas un sintētiskie audumi: gludiniet auduma otru pusi, lai nerastos spīdīgi plankumi. Lai novērstu traipu rašanos, nelietojiet smidzināšanu.  
Vispirms gludiniet tos apģērbus, kam piemērota viszemākā gludināšanas temperatūra, piemēram, sintētisko šķiedru izstrādājumus.
- 3** Iespraudiet elektrības kontaktdakšu iezemētā elektrotīkla sienas kontaktligzdā.

- Dzintarkrāsas temperatūras lampiņa iedegas (Zīm. 6).
- 4** Kad temperatūras lampiņa izdziest, pagaidiet brīdi, pirms sākat gludināšanu.

Gludināšanas laikā temperatūras lampiņa periodiski iedegas.

### lerīces lietošana

*Piezīme: Pirmajā lietošanas reizē gludeklis var nedaudz kūpēt. Pēc neilga laika dūmi izzudīs.*

#### Gludināšana ar tvaiku

- 1** Pārliecinieties, vai tvertnē ir pietiekami daudz ūdens.
- 2** Noregulējiet ieteicamo gludināšanas temperatūru (skatiet nodaļas 'Sagatavošana lietošanai' sadaļu 'Temperatūras regulēšana').
- 3** Noregulējiet atbilstošu tvaika režīmu. Pārliecinieties, ka tvaika režīms atbilst izvēlētajai gludināšanas temperatūrai: (Zīm. 7)
  - 1 - 2 mērenam tvaikam (temperatūra no ●● līdz ●●●)
  - 3 - 4 maksimālam tvaikam (temperatūras režīmi no ●●● to MAX)

*Piezīme: Gludeklis sāk izdalīt tvaiku tiklīdz tas ir sasniedzis uzstādīto temperatūru.*

*Piezīme: Ja izvēlēta gludināšanas temperatūra ir pārāk zema (MIN līdz ●●), ūdens var pīlēt no darba virsmas (skatiet nodaļas 'Funkcijas' sadaļu 'Pilēšanas apture').*

#### Gludināšana bez tvaika

- 1** Pagrieziet tvaika vadību pozīcijā 0 (= bez tvaika) (Zīm. 3).
- 2** Noregulējiet ieteicamo gludināšanas temperatūru (skatiet nodaļas 'Sagatavošana lietošanai' sadaļu 'Temperatūras regulēšana').

### Funkcijas

#### Smidzināšanas funkcija

Varat izmantot izsmidzināšanas funkciju jebkurā temperatūrā, lai mitrinātu gludināmo izstrādājumu. Tas palīdz tikt galā ar vissmalkākajām krokām.

## 100 LATVIEŠU

- 1 Pārliecinieties, vai tvertnē ir pietiekami daudz ūdens.
- 2 Piespiediet smidzināšanas taustiņu vairākas reizes, lai samitrinātu gludināmo apģērbu (Zīm. 8).

### Papildu tvaiks

---

Jaudīgs papildu tvaiks palīdz izlīdzināt pat ļoti nepaklausīgās krokas. Pastiprinātu tvaika funkciju var izmantot tikai tad, ja temperatūra ir noregulēta no ●● līdz MAX.

- 1 Nospiediet un atlaidiet papildu tvaika pogu (Zīm. 9).

### Koncentrēts papildu tvaiks no īpaša tvaika uzgaļa (tikai atsevišķiem modeļiem)

---

Koncentrētais papildu tvaiks no tvaika uzgaļa garajām atverēm sekmē tvaika izplatīšanos pa visu jūsu apģērbu. Koncentrētu papildu tvaika funkciju var tikai izmantot no ●● līdz MAX temperatūras režīmos.

- 1 Nospiediet un atlaidiet papildu tvaika pogu (Zīm. 10).

### Vertikāla tvaika izpūte

---

Papildu tvaika funkciju iespējams izmantot arī, turot gludekli vertikāli. Tas palīdz izgludināt krokas no pakarinātiem apģērbiem, aizkariem u.c.

- 1 Turiet gludekli vertikāli un nospiediet un atlaidiet papildu tvaika pogu (Zīm. 11).

Nekad nevērsiet tvaika plūsmu pret cilvēkiem.

### Pilēšanas apturēšana (tikai atsevišķiem modeļiem)

---

Šī ierīce ir aprīkota ar pilienu apturēšanas funkciju: gludeklis automātiski atslēdz tvaika padevi, ja noregulētā gludināšanas temperatūra ir pārāk zema, tādējādi novēršot ūdens pilēšanu no gludināšanas virsmas. Kad tas notiks, jūs varētu sadzirdēt klikšķi.

## Automātiska izslēgšanās funkcija (tikai atsevišķiem modeļiem)

Automātiska izslēgšanās funkcija automātiski izslēdz gludekli, ja tas kādu laiku nav kustināts.

- ▶ **Sarkanā temperatūras automātiskās izslēgšanās indikatora lampiņa mirgo, norādot to, ka gludeklis ir atslēgts ar automātisku izslēgšanās funkciju (Zīm. 6).**

Lai gludeklis atkal uzkarstu:

- 1** Paceliet gludekli vai viegli to pakustiniet
- ▶ Sarkanā automātiskās izslēgšanās lampiņa izdziest.
- ▶ Ja gludināšanas virsmas temperatūra ir nokritusi zem uzstādītās gludināšanas temperatūras, dzintarkrāsas temperatūras lampiņa ieslēdzas.
- 2** Ja pēc gludekļa pakustināšanas iedegas dzintara krāsas temperatūras lampiņa, pagaidiet, līdz tā nodziest, pirms sākat gludināšanu.

*Piezīme: Ja pēc gludekļa pakustināšanas dzintara krāsas temperatūras lampiņa neiedegas, gludināšanas virsmai jābūvē ir vajadzīgā temperatūra un gludeklis ir gatavs lietošanai.*

## Tīrīšana un apkope

### Tīrīšana

- 1** Uzstādiet tvaika vadību 0 pozīcijā, izņemiet kontaktdakšu no sienas kontaktligzdas un ļaujiet gludeklim atdzist.
- 2** Noslaukiet nobījušās daļiņas no gludināšanas virsmas ar mitru drānu un neabrazīvu (šķidru) tīrīšanas līdzekli.

Lai uzturētu gludināšanas virsmu gludu, nepieskarieties gludeklim ar metāla priekšmetiem. Gludināšanas virsmas tīrīšanai nekad nelietojiet skrāpjus, etiķi vai citas ķīmiskas vielas.

- 3** Noslaukiet gludekļa augšdaļu ar mitru drānu.
- 4** Regulāri skalojiet ūdens tvertni ar ūdeni. Pēc izskalošanas iztukšojiet tvertni (Zīm. 12).

## 102 LATVIEŠU

### **“Double-Active Calc” sistēma (tikai atsevišķiem modeļiem)**

---

Divkārsa Active Calc sistēma satur Anti-Calc tableti ūdens tvertnē kopā ar Calc-Clean funkciju.

- 1 Anti-Calc tablete neļauj katlakmenim aizsprostot tvaika atveres. Tablete ir pastāvīgi aktīva un nav jāmaina (Zīm. 13).
- 2 Calc-clean funkcija noņem katlakmens daļiņas no gludekļa.

### **“Calc-Clean” funkcija**

---

Izmantojiet Calc-Clean funkciju ik pēc divām nedēļām. Ja vietā, kur dzīvojat, ūdens ir ļoti ciets (piemēram, ja gludināšanas laikā no gludekļa klātnes atdalās plēksnes), lietojiet Calc-Clean funkciju biežāk.

- 1 Pārlicinieties, ka ierīce ir atvienota no elektrotīkla.
- 2 Pagrieziet tvaika vadību pozīcijā 0.
- 3 Piepildiet ūdens tvertni līdz maksimālā līmeņa iezīmei MAX.

Neļiet ūdens tvertnē etiķi vai citus katlakmens noņemšanas līdzekļus.

- 4 Pagrieziet temperatūras regulatoru pret MAX iezīmi.
- 5 Iespraudiet elektrības kontaktdakšu iezemētā elektrotīkla sienas kontaktligzdā.
- 6 Kad temperatūras lampiņa nodzisusi, atvienojiet gludekli no elektrotīkla.
- 7 Turiet gludekli virs izlietnes, piespiediet un turiet piespiestu Calc-Clean pogu un viegli pašūpojiet gludekli šurpu turpu (Zīm. 14).
  - No gludināšanas virsmas izdalīsies tvaiks un verdošs ūdens. Netīrumi un nolobījušās daļiņas (ja tādas ir) tiks izskalotas ārā.
- 8 Atlaidiet Calc-Clean pogu, tiklīdz viss ūdens tvertnē ir izlietots.
- 9 Ja gludeklī vēl ir daudz netīrumu, atkārtojiet “Calc-Clean” procesu.

### **Pēc “Calc-Clean” procesa**

---

- 1 Iespraudiet kontaktdakšu atpakaļ sienas kontaktligzdā, un ļaujiet gludeklim uzkarst, lai gludināšanas virsma izžūtu.

- 2 Kad temperatūras lampiņa nodzisusi, atvienojiet gludekli no elektrotīkla.
- 3 Nedaudz pagludiniet lietotas drānas gabalu, lai notīrītu ūdens plankumus, ja tādi radušies uz gludināšanas virsmas.
- 4 Ļaujiet gludeklim atdzist, pirms novietojat to glabāšanā.

### Uzglabāšana

- 1 Uzstādiet tvaika vadību 0 pozīcijā, izņemiet kontaktdakšu no sienas kontaktligzdas un ļaujiet gludeklim atdzist.
- 2 Aptiniet elektrības vadu ap izvirzījumu vada uzglabāšanai gludekļa apakšdaļā (Zīm. 15).
- 3 Gludeklis jāuzglabā vertikāli drošā un sausā vietā.

### Vides aizsardzība

- Pēc ierīces kalpošanas laika beigām, neizmetiet to kopā ar sadzīves atkritumiem, bet nododiet to oficiālā savākšanas punktā pārstrādei. Tādā veidā Jūs palīdzēsīt saudzēt apkārtējo vidi (Zīm. 16).

### Garantija un apkalpošana

Ja ir nepieciešams serviss vai palīdzība, vai informācija, lūdzu, izmantojiet Philips tīmekļa vietni [www.philips.com](http://www.philips.com) vai sazinieties ar Philips Patērētāju apkalpošanas centru savā valstī (tā tālruna numurs atrodams pasaules garantijas brošūrā). Ja jūsu valstī nav Patērētāju apkalpošanas centra, lūdziet palīdzību vietējam Philips preču tirgotājiem.

### Kļūmju novēršana

Šajā nodaļā ir apkopotas visizplatītākās problēmas, ar kurām varat sastapties, izmantojot ierīci. Ja nevarat tās atrisināt, izmantojot zemāk redzamo informāciju, sazinieties ar savas valsts Klientu apkalpošanas centru.

## 104 LATVIEŠU

| Problēma   | Iespējamais iemesls   | Atrisinājums   |
|--|---|--|
| Gludeklis ir pievienots elektrotīklam, taču gludināšanas virsma ir auksta. | Ir savienojuma problēma.  | Pārbaudiet elektrības vadu, kontaktsdakšu un sienas kontaktligzdu.   |
|  | Temperatūras ciparrīpa ir iestatīta uz MIN.   | Pagrieziet temperatūras regulatoru vajadzīgajā stāvoklī  |
| Gludeklis neizdala tvaiku.   | Ūdens tvertnē nav pietiekami daudz ūdens.   | Piepildiet ūdens tvertni (skatiet nodaļas 'Sagatavošana lietošanai' sadaļu 'Ūdens tvertnes piepildīšana').   |
|  | Tvaika kontrole ir noregulēta pozīcijā 0.   | Noregulējiet tvaika vadību pozīcijās starp 1 un 4 (skatiet nodaļas 'Ierīces lietošana' sadaļu 'Gludināšanas ar tvaiku').   |
|  | Gludeklis nav pietiekami sakarsis un/vai ir aktivizēta pilēšanas apturēšanas funkcija (tikai atsevišķiem modeļiem). | Uzstādiet gludināšanas temperatūru, kas ir piemērota gludināšanai ar tvaiku (●● līdz MAX). Novietojiet gludekli vertikāli un, pirms sākat gludināšanu, pagaidiet līdz dzintarkrāsas temperatūras lampiņa nodziest. |



| Problēma  | Iespējamais iemesls   | Atrisinājums   |
|---|---|--|
| Ūdens pil uz auduma gludināšanas laikā.   | Temperatūras slēdzis noregulēts uz temperatūru, kas ir pārāk zema, lai gludinātu ar tvaiku. | Uzstādiet gludināšanas temperatūru, kas ir piemērota gludināšanai ar tvaiku (temperatūras uzstādījumi no ●● līdz MAX). Novietojiet gludekli vertikāli un, pirms sākat gludināšanu, pagaidiet līdz dzintarkrāsas temperatūras lampiņa nodziest. |
|   | Jūs esat ievietojis papildinājumu ūdens tvertnē.  | Izskalojiet ūdens tvertni un neļiejiet ūdens tvertnē nekādas piedevas.   |
|   | Jūs neesat rūpīgi aizvēris uzpildes atveres vāciņu.   | Spiediet vāciņu, līdz izdzirdat klikšķi.   |
| Plēksnītes un nolobijušās daļiņas izdalās no gludināšanas virsmas gludināšanas laikā. | Ciets ūdens veido plēksnes gludināšanas virsmas iekšpusē.                                   | Izmantojiet Calc-Clean funkciju vienu vai vairākas reizes (skatiet nodaļas 'Tīrīšana un apkope' sadaļu 'Calc-Clean funkcija').   |
| Temperatūras lampiņa mirgo sarkanā krāsā (tikai atsevišķiem modeļiem).                | Automātiska izslēgšanās funkcija ir izslēgusi gludekli (skatiet nodaļu 'Funkcijas').        | Viegli pakustiniet gludekli, lai deaktivizētu automātisku izslēgšanās funkciju. Sarkanā temperatūras automātiskās izslēgšanās indikatora gaismiņa izdziest.  |

## 106 LATVIEŠU

| Problēma  | Iespējamais iemesls  | Atrisinājums   |
|---|--|--|
| No gludināšanas virsmas pil ūdens pēc tam, kad gludeklis ir atdzisis vai novietots glabāšanā (tikai atsevišķiem modeļiem) | Gludeklis ticis novietots horizontālā stāvoklī, kamēr tvertnē vēl palicis ūdens. | Pēc lietošanas vienmēr noregulējiet tvaika padeves slēdzi 0 stāvoklī un iztukšojiet ūdens tvertni. Novietojiet gludekli vertikāli. |
| Gludeklis nerada papildu tvaiku.  | Papildu tvaika funkcija ir izmantota pārāk bieži ļoti īsā laikposmā.             | Turpiniet gludināšanu horizontālā stāvoklī, un pagaidiet pirms tvaika strūklas lietošanas atkārtoti.                               |

Gludeklis nav pietiekami sakarsis.

Uzstādiet gludināšanas temperatūru, kādā papildu tvaika funkcija var tikt izmantota (temperatūras uzstādījumi no ●● līdz MAX). Novietojiet gludekli vertikāli un, pirms gludināšanas sākšanas, nogaidiet, kamēr dzintarkrāsas temperatūras lampiņa izslēdzas.

## Wprowadzenie

Gratulujemy zakupu i witamy wśród użytkowników produktów Philips! Aby w pełni skorzystać z oferowanej przez firmę Philips pomocy, zarejestruj swój produkt na stronie [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

## Ważne

Przed pierwszym użyciem urządzenia zapoznaj się dokładnie z jego instrukcją obsługi i zachowaj ją na wypadek konieczności użycia w przyszłości.

### Niebezpieczeństwo

- Nie zanurzaj żelazka w wodzie.

### Ostrzeżenie

- Przed podłączeniem urządzenia upewnij się, czy napięcie podane na urządzeniu jest zgodne z napięciem w sieci elektrycznej.
- Nie korzystaj z urządzenia, jeśli uszkodzona jest wtyczka, przewód sieciowy lub samo urządzenie, albo jeśli urządzenie zostało upuszczone bądź przecieka.
- Ze względów bezpieczeństwa wymianę uszkodzonego przewodu sieciowego należy zlecić autoryzowanemu centrum serwisowemu firmy Philips lub odpowiednio wykwalifikowanej osobie.
- Nigdy nie zostawiaj urządzenia bez nadzoru, gdy jest ono podłączone do sieci elektrycznej.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub umysłowymi, a także nieposiadające wiedzy lub doświadczenia w użytkowaniu tego typu urządzeń, chyba że będą one nadzorowane lub zostaną poinstruowane na temat korzystania z tego urządzenia przez opiekuna.
- Nie pozwalaj dzieciom bawić się urządzeniem.
- Nie dopuszczaj do kontaktu przewodu sieciowego z rozgrzaną stopą żelazka.

### Uwaga

- Podłączaj urządzenie wyłącznie do uziemionego gniazdka elektrycznego.

## 108 POLSKI

- Regularnie sprawdzaj, czy przewód sieciowy nie jest uszkodzony.
- Stopa żelazka może być bardzo rozgrzana i dotknięcie jej może spowodować poparzenia.
- Po zakończeniu prasowania ustaw regulator pary w położeniu „0”, ustaw żelazko w pozycji pionowej i wyjmij wtyczkę przewodu sieciowego z gniazdka w przypadku: czyszczenia urządzenia, napełniania lub opróżniania zbiorniczka wody, odstawienia żelazka nawet na krótką chwilę.
- Zawsze korzystaj z żelazka na stabilnej, równej i poziomej powierzchni.
- Nie wlewaj do zbiorniczka wody perfum, octu, krochmalu, środków do usuwania kamienia, ułatwiających prasowanie ani żadnych innych środków chemicznych.
- Urządzenie to jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego.

### **Pola elektromagnetyczne (EMF)**

Niniejsze urządzenie firmy Philips spełnia wszystkie normy dotyczące pól elektromagnetycznych. W przypadku prawidłowej obsługi zgodnie z zaleceniami zawartymi w instrukcji urządzenie jest bezpieczne w użytkowaniu, co potwierdzają badania naukowe dostępne na dzień dzisiejszy.

### **Opis ogólny (rys. 1)**

- A** Dysza spryskiwacza
- B** Otwór wlewowy wody z nasadką
- C** Przycisk silnego uderzenia pary (☁)
- D** Przycisk spryskiwacza (☼)
- E** Regulator pary
- F** Pomarańczowy wskaźnik temperatury (tylko wybrane modele: z czerwonym wskaźnikiem automatycznego wyłączenia)
- G** Przycisk funkcji Calc-Clean
- H** Pokrętko regulatora temperatury
- I** Przewód sieciowy
- J** Część do odstawiania urządzenia w pozycji pionowej
- K** Wkład antywapienny (tylko wybrane modele)
- L** Zbiornik wody

Niepokazane na rysunku: Miarka

### Przed pierwszym użyciem

- 1 Usuń wszystkie nalepki, folię ochronną i plastikowe elementy ze stopy żelazka (rys. 2).

### Przygotowanie do użycia

#### Napełnianie zbiorniczka na wodę.

Nie wlewaj do zbiorniczka wody perfum, octu, krochmalu, środków do usuwania kamienia, ułatwiających prasowanie ani żadnych innych środków chemicznych.

- 1 Upewnij się, że urządzenie jest odłączone od sieci elektrycznej.
- 2 Ustaw regulator pary w położeniu „0” (brak pary) (rys. 3).
- 3 Zdejmij nasadkę z otworu wlewowego wody.
- 4 Przechyl żelazko do tyłu i za pomocą miarki napełnij zbiorniczek bieżącą wodą do maksymalnego poziomu. (rys. 4)  
Nie nalewaj wody powyżej oznaczenia „MAX”.
- 5 Załóż nasadkę na otwór wlewowy wody (usłyszysz „kliknięcie”).

#### Ustawianie temperatury

- 1 Postaw żelazko na piętcie.
- 2 Ustaw żądaną temperaturę prasowania, obracając pokrętko regulatora temperatury w odpowiednie położenie (rys. 5).  
Sprawdź zaznaczoną na metce wymaganą temperaturę prasowania.
  - ● Tkaniny sztuczne (np. akryl, nylon, poliamid, poliester)
  - ● Jedwab
  - ●● Wełna
  - ●●● Bawełna i len

Jeśli nie znasz rodzaju tkaniny, z którego wykonany jest prasowany produkt, właściwą temperaturę prasowania należy ustalić przez

## 110 POLSKI

wyprasowanie takiej jego części, która będzie niewidoczna podczas noszenia czy używania.

Jedwab, wełna i tkaniny syntetyczne: Aby nie dopuścić do powstawania błyszczących plam, prasuj tkaniny na lewej stronie. Aby uniknąć zacieków, nie używaj funkcji spryskiwacza.

Zacznij od prasowania produktów, wymagających najniższej temperatury prasowania, np. wykonanych z tkanin sztucznych.

**3** Podłącz wtyczkę przewodu sieciowego do uziemionego gniazdka elektrycznego.

**D** Zaświeci się pomarańczowy wskaźnik temperatury (rys. 6).

**4** Gdy wskaźnik temperatury zgaśnie, odczekaj chwilę przed rozpoczęciem prasowania.

Podczas prasowania wskaźnik temperatury będzie zapalał się od czasu do czasu.

### Zasady używania

*Uwaga: Podczas pierwszego użycia z żelazka może wydostawać się dym. Zjawisko to ustanie po krótkiej chwili.*

### Prasowanie parowe

**1** Sprawdź, czy w zbiorniczku jest wystarczająca ilość wody.

**2** Ustaw zalecaną temperaturę prasowania (patrz rozdział „Przygotowanie do użycia”, część „Ustawianie temperatury”).

**3** Wybierz odpowiednie ustawienie pary. Sprawdź, czy ustawienie pary jest odpowiednie dla wybranej temperatury prasowania: (rys. 7)

- 1–2 dla umiarkowanej ilości pary (ustawienia temperatury od ●● do ●●●)
- 3–4 dla maksymalnej ilości pary (ustawienia temperatury od ●●● do „MAX”)

*Uwaga: Z chwilą osiągnięcia zadanej temperatury żelazko zacznie wytwarzać parę.*

*Uwaga: Jeśli ustawiona temperatura prasowania jest zbyt niska (od „MIN” do ●●), ze stopy żelazka może kapać woda (patrz rozdział „Funkcje”, część „Blokada kąpienia”).*

### Prasowanie bez pary

- 1** Ustaw regulator pary w położeniu „0” (brak pary) (rys. 3).
- 2** Ustaw zalecaną temperaturę prasowania (patrz rozdział „Przygotowanie do użycia”, część „Ustawianie temperatury”).

### Funkcje

#### Funkcja spryskiwacza

Aby zwilżyć prasowaną tkaninę, skorzystaj z funkcji spryskiwacza, która pozwala rozprasować oporne zagniecenia.

- 1** Sprawdź, czy w zbiorniczku jest wystarczająca ilość wody.
- 2** Aby zwilżyć prasowaną tkaninę, kilkakrotnie wciśnij przycisk spryskiwacza (rys. 8).

#### Silne uderzenie pary

Silne uderzenie pary pozwala usunąć najbardziej uporczywe zagniecenia. Funkcji silnego uderzenia pary można używać wyłącznie przy ustawieniach temperatury od ●● do „MAX”.

- 1** Wciśnij i zwolnij przycisk silnego uderzenia pary (rys. 9).

#### Skoncentrowane uderzenie pary ze specjalnej końcówki Steam Tip (tylko wybrane modele)

Skoncentrowane uderzenie pary wydobywające się z podłużnych otworów w końcówce Steam Tip zwiększa ilość pary trafiającej do każdej części prasowanej tkaniny. Funkcji skoncentrowanego uderzenia pary można używać wyłącznie przy ustawieniach temperatury od ●● do „MAX”.

- 1** Wciśnij i zwolnij przycisk silnego uderzenia pary (rys. 10).

### **Pionowe, silne uderzenie pary**

Funkcji silnego uderzenia pary można używać również wtedy, gdy żelazko znajduje się w pozycji pionowej. Jest ona użyteczna w przypadku usuwania zagnieceń na wiszących ubraniach, zasłonach itd.

- 1** Trzymając żelazko w pozycji pionowej, naciśnij i zwolnij przycisk silnego uderzenia pary (rys. 11).

**Nie wolno kierować strumienia pary na ludzi.**

### **Blokada kapania (tylko wybrane modele)**

To żelazko wyposażone jest w funkcję blokady kapania: żelazko automatycznie przestaje wytwarzać parę, gdy temperatura jest zbyt niska, co zapobiega kapaniu wody ze stopy. Włączenie blokady jest sygnalizowane dźwiękiem.

### **Automatyczne wyłączenie (tylko wybrane modele)**

Funkcja automatycznego wyłączenia powoduje automatyczne wyłączenie żelazka, gdy nie jest ono używane przez dłuższy czas.

- 1** W przypadku automatycznego wyłączenia żelazka wskaźnik temperatury auto-off zaczyna migać na czerwono (rys. 6).

Aby żelazko rozgrzało się ponownie:

- 1** Chwyć żelazko lub porusz nim delikatnie
- 1** Czerwony wskaźnik auto-off zgaśnie.
- 1** Jeśli temperatura stopy żelazka spadnie poniżej ustawionej temperatury prasowania, wówczas zapali się pomarańczowy wskaźnik temperatury.

- 2** Jeśli po poruszeniu żelazkiem zaświeci się pomarańczowy wskaźnik temperatury, zaczekaj aż zgaśnie i dopiero wtedy zacznij prasować.

*Uwaga: Jeśli po poruszeniu żelazkiem pomarańczowy wskaźnik temperatury nie zaświeci się, oznacza to, że temperatura stopy żelazka jest odpowiednia i żelazko jest gotowe do prasowania.*



## Czyszczenie i konserwacja

### Czyszczenie

- 1** Ustaw regulator pary w położeniu 0, wyjmij wtyczkę z gniazdka elektrycznego i poczekaj, aż żelazko ostygnie.
- 2** Zetrzyj ze stopy żelazka płytki kamienia i inne osady za pomocą wilgotnej szmatki i (płynnego) środka czyszczącego niezawierającego środków ściernych.

Aby powierzchnia stopy pozostała niezarysowana, żelazka nie należy stawiać w pobliżu żadnych metalowych przedmiotów. Do czyszczenia stopy nie wolno używać druciaków, octu ani innych środków chemicznych.

- 3** Przetrzyj górną część żelazka wilgotną szmatką.
- 4** Regularnie płucz zbiorniczek wodą i opróżniaj go po przepłukaniu (rys. 12).

### Podwójny aktywny system antywapienny (tylko wybrane modele)

Podwójny aktywny system antywapienny składa się z wkładu antywapiennego wewnątrz zbiorniczka wody i funkcji Calc-Clean.

- 1 Wkład antywapienny zapobiega zatykaniu przez kamień otworów wylotu pary. Wkład jest ciągle aktywny i nie trzeba go wymieniać (rys. 13).
- 2 Funkcja Calc-Clean usuwa cząsteczki kamienia wapiennego z żelazka.

### Funkcja Calc-Clean

Korzystaj z tej funkcji raz na dwa tygodnie. Jeśli woda w Twojej okolicy jest bardzo twarda (tzn. gdy podczas prasowania ze stopy żelazka spadają płytki kamienia), z funkcji należy korzystać częściej.

- 1** Upewnij się, że urządzenie jest odłączone od sieci elektrycznej.
- 2** Ustaw regulator pary w położeniu „0”.
- 3** Napełnij zbiorniczek wodą do wskaźnika „MAX”.

Nie wlewaj do zbiorniczka wody octu ani innych środków do usuwania kamienia.

- 4** Ustaw pokrętkę regulatora temperatury w położeniu „MAX”.
- 5** Podłącz wtyczkę przewodu sieciowego do uziemionego gniazdka elektrycznego.
- 6** Gdy zgaśnie wskaźnik temperatury, wyjmij wtyczkę z gniazdka elektrycznego.
- 7** Trzymając żelazko nad zlewem, wciśnij i przytrzymaj przycisk Calc-Clean, po czym delikatnie potrząśnij żelazkiem (rys. 14).
  - ▶ Ze stopy żelazka zacznie wydostawać się para i gorąca woda. Wypłukane zostaną zanieczyszczenia i płytki kamienia.
- 8** Po opróżnieniu zbiorniczka wody zwolnij przycisk Calc-Clean.
- 9** Czynność należy powtórzyć, jeśli w żelazku nadal znajduje się dużo zanieczyszczeń.

### **Po czyszczeniu przy użyciu funkcji Calc-Clean**

- 1** Włóż wtyczkę urządzenia z powrotem do gniazdka elektrycznego i poczekaj, aż żelazko rozgrzeje się, a jego stopa wyschnie.
- 2** Gdy zgaśnie wskaźnik temperatury, wyjmij wtyczkę z gniazdka elektrycznego.
- 3** Aby usunąć zacieki wodne, jakie mogły powstać na stopie żelazka, delikatnie przeciągnij żelazko po kawałku niepotrzebnej tkaniny.
- 4** Przed odstawieniem żelazka odczekaj, aż zupełnie ostygnie.

### **Przechowywanie**

- 1** Ustaw regulator pary w położeniu 0, wyjmij wtyczkę z gniazdka elektrycznego i poczekaj, aż żelazko ostygnie.
- 2** Nawiń przewód sieciowy na żelazko (rys. 15).
- 3** Przechowuj żelazko ustawione na piętce w suchym i bezpiecznym miejscu.

### Ochrona środowiska

- Zużytego urządzenia nie należy wyrzucać wraz z normalnymi odpadami gospodarstwa domowego — należy oddać je do punktu zbiórki surowców wtórnych w celu utylizacji. Stosowanie się do tego zalecenia pomaga w ochronie środowiska (rys. 16).

### Gwarancja i serwis

W razie konieczności naprawy, jakichkolwiek pytań lub problemów prosimy odwiedzić naszą stronę internetową [www.philips.com](http://www.philips.com) lub skontaktować się z Centrum Obsługi Klienta firmy Philips (numer telefonu znajduje się w ulotce gwarancyjnej). Jeśli w kraju zamieszkania nie ma takiego Centrum, o pomoc należy zwrócić się do sprzedawcy produktów firmy Philips.

### Rozwiązywanie problemów

W tym rozdziale opisano najczęstsze problemy, z którymi można się zetknąć, korzystając z urządzenia. Jeśli poniższe wskazówki okażą się niewystarczające do rozwiązania problemu, należy skontaktować się z Centrum Obsługi Klienta.

| Problem   | Prawdopodobna przyczyna   | Rozwiązanie  |
|---|---|--|
| Żelazko jest podłączone do sieci elektrycznej, ale stopa pozostaje zimna. | Problem dotyczy połączenia.                                     | Sprawdź połączenie przewodu sieciowego, wtyczkę oraz gniazdko elektryczne. |
|   | Pokrętło regulatora temperatury jest ustawione w pozycji „MIN”. | Ustaw pokrętło regulatora temperatury w żądanej pozycji.                   |

| Problem  | Prawdopodobna przyczyna  | Rozwiązanie  |
|--|--|--|
| Żelazko w ogóle nie wytwarza pary.                   | W zbiorniczku wody nie ma wystarczającej ilości wody.  | Napełnij zbiorniczek wodą (patrz rozdział „Przygotowanie do użycia”, część „Napełnianie zbiorniczka wody”).  |
|  | Regulator pary jest ustawiony w położeniu „0”.   | Ustaw regulator pary na wartość od „1” do „4” (patrz rozdział „Zasady używania”, część „Prasowanie parowe”).   |
|  | Żelazko nie jest wystarczająco rozgrzane i/lub została uruchomiona blokada kapania (tylko wybrane modele).       | Ustaw temperaturę prasowania odpowiednią do prasowania parowego (od ●● do „MAX”). Ustaw żelazko w pozycji pionowej i przed rozpoczęciem prasowania odczekaj, aż zgaśnie pomarańczowy wskaźnik temperatury. |
| Podczas prasowania na tkaninę skapują kropelki wody. | Być może pokrętko regulatora temperatury ustawiono na temperaturę, która jest zbyt niska do prasowania parowego. | Ustaw temperaturę prasowania odpowiednią do prasowania parowego (ustawienia temperatury od ●● do MAX). Ustaw żelazko w pozycji pionowej i odczekaj, aż zgaśnie pomarańczowy wskaźnik temperatury.          |
|  | Do zbiorniczka została włana woda z dodatkiem chemicznym.  | Wypłucz zbiorniczek wody i nie wlewaj do niego wody z dodatkami chemicznymi.   |

| Problem   | Prawdopodobna przyczyna   | Rozwiązanie   |
|---|---|---|
|   | Otwór wlewowy wody nie został prawidłowo zamknięty.   | Docisnij nasadkę, tak aby usłyszeć charakterystyczne „kliknięcie”.  |
| Podczas prasowania ze stopy żelazka wydostają się zanieczyszczenia.                   | Twarda woda powoduje tworzenie się osadów wewnątrz stopy żelazka.                           | Skorzystaj z funkcji Calc-Clean co najmniej raz (patrz rozdział „Czyszczenie i konserwacja”, część „Funkcja Calc-Clean”).             |
| Wskaźnik temperatury miga na czerwono (tylko wybrane modele).                         | Zadziałała funkcja automatycznego wyłączenia (patrz rozdział „Funkcje”).                    | Aby wyłączyć funkcję automatycznego wyłączenia, lekko porusz żelazkiem. Czerwony wskaźnik temperatury auto-off wyłączy się.           |
| Po ochłodzeniu lub przechowywaniu ze stopy żelazka kapie woda (tylko wybrane modele). | Żelazko zostało postawione w pozycji poziomej, gdy w zbiorniczku wciąż znajdowała się woda. | Zawsze ustaw regulator pary w położeniu 0 i po użyciu żelazka opróżnij zbiorniczek wody. Przechowuj żelazko w pozycji pionowej.       |
| Żelazko nie wytwarza silnego uderzenia pary.  | Funkcja silnego uderzenia pary była używana zbyt często w bardzo krótkim czasie.            | Kontynuuj prasowanie żelazkiem trzymanym w pozycji poziomej i odczekaj chwilę, zanim ponownie użyjesz funkcji silnego uderzenia pary. |

| Problem | Prawdopodobna przyczyna                | Rozwiązanie  |
|---------|--|--|
|         | Żelazko nie jest wystarczająco ciepłe. | Ustaw temperaturę prasowania, przy której można używać funkcji silnego uderzenia pary (ustawienia temperatury od ●● do „MAX”). Ustaw żelazko w pozycji pionowej i przed skorzystaniem z funkcji silnego uderzenia pary odczekaj, aż zgaśnie pomarańczowy wskaźnik temperatury. |

## Introducere

Felicitări pentru achiziție și bun venit la Philips! Pentru a beneficia pe deplin de asistența oferită de Philips, înregistrați-vă produsul la [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

## Important

Citiți cu atenție acest manual de utilizare și păstrați-l pentru consultare ulterioară.

### Pericol

- Nu introduceți niciodată fierul de călcat în apă.

### Avertisment

- Înainte de a conecta aparatul, verificați dacă tensiunea indicată pe aparat corespunde tensiunii de alimentare locale.
- Nu folosiți aparatul dacă ștecherul, cablul electric sau aparatul prezintă deteriorări vizibile, dacă ați scăpat aparatul pe jos sau dacă acesta prezintă scurgeri.
- În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit întotdeauna de Philips, de un centru de service autorizat de Philips sau de personal calificat în domeniu, pentru a evita orice accident.
- Aparatul nu trebuie lăsat nesupravegheat în timp ce este conectat la priză.
- Acest aparat nu trebuie utilizat de către persoane (inclusiv copii) care au capacități fizice, mentale sau senzoriale reduse sau sunt lipsite de experiență și cunoștințe, cu excepția cazului în care sunt supravegheați sau instruiți cu privire la utilizarea aparatului de către o persoană responsabilă pentru siguranța lor.
- Copiii trebuie supravegheați pentru a nu se juca cu aparatul.
- Nu atingeți cablul electric de talpa fierului când aceasta este încălzită.

### Precauție

- Conectați aparatul numai la o priză de perete cu împământare.
- Verificați cablul regulat, pentru a vă asigura că nu este deteriorat.
- Talpa fierului de călcat se încinge foarte tare și poate cauza arsuri la atingere.

## 120 ROMÂNĂ

- După ce ați terminat de călcat, atunci când curățați aparatul, în timp ce umpleți sau goliți rezervorul de apă sau chiar când faceți o scurtă pauză, setați butonul pentru abur pe poziția 0, puneți fierul în poziție verticală și scoateți aparatul din priză.
- Așezați și utilizați întotdeauna fierul de călcat pe o suprafață orizontală, plată și stabilă.
- Nu turnați parfum, oțet, amidon, agenți de detartrare, aditivi de călcare sau alte substanțe chimice în rezervorul de apă.
- Acest aparat este destinat exclusiv uzului casnic.

### Câmpuri electromagnetice (EMF)

Acest aparat Philips respectă toate standardele referitoare la câmpuri electromagnetice (EMF). Dacă este manevrat corespunzător și în conformitate cu instrucțiunile din acest manual, aparatul este sigur conform dovezilor științifice disponibile în prezent.

### Descriere generală (fig. 1)

- A** Pulverizator
- B** Orificiu de umplere cu capac
- C** Buton pentru jet de abur (☁)
- D** Buton de pulverizare (☹)
- E** Comutator pentru abur
- F** Led de temperatură portocaliu (doar anumite modele cu aprindere pe roșu pentru oprire automată)
- G** Buton de detartrare
- H** Selector de temperatură
- I** Cablu de alimentare
- J** Suport
- K** Tabletă anticalcar (numai anumite tipuri)
- L** Rezervor de apă

Fără imagine: pahar de umplere

### Înainte de prima utilizare

- 1** Îndepărtați orice autocolant, folie protectoare sau plastic de pe talpă (fig. 2).



## Pregătirea pentru utilizare

### Umplerea rezervorului de apă

Nu turnați parfum, oțet, amidon, agenți de detartrare, aditivi de călcare sau alte substanțe chimice în rezervorul de apă.

- 1** Asigurați-vă că aparatul nu este conectat la priză.
- 2** Setați butonul pentru abur pe poziția 0 (= fără abur) (fig. 3).
- 3** Deschideți capacul orificiului de umplere a rezervorului.
- 4** Înclinați fierul de călcat spre spate și utilizați paharul pentru a umple rezervorul cu apă de la robinet până la nivelul maxim. (fig. 4)  
Nu umpleți rezervorul peste gradația MAX.
- 5** Închideți capacul (clic).

### Reglarea temperaturii

- 1** Puneți fierul în poziție verticală.
- 2** Pentru a seta temperatura de călcare adecvată, reglați selectorul de temperatură pe poziția potrivită (fig. 5).

Verificați eticheta articolului călcat pentru a selecta temperatura de călcare adecvată:

- ● pentru materiale sintetice (de ex. fibre acrilice, nailon, poliamidă, poliester)
- ● pentru mătase
- ●● pentru lână
- ●●● pentru bumbac și in

Dacă nu cunoașteți tipul sau tipurile de material din care este confecționat articolul, încercați să călcați o porțiune de material care nu se vede când purtați articolul vestimentar respectiv, pentru a determina temperatura corectă de călcare.

Țesături sintetice, de mătase și de lână: călcați țesătura pe dos pentru a nu lăsa pete strălucitoare. Pentru a nu produce pete, evitați folosirea funcției de pulverizare.

Începeți să călcați materialele care necesită temperatura cea mai coborâtă, cum sunt cele din fibre sintetice.

## 122 ROMÂNĂ

- 3 Introduceți ștecherul în priza de perete cu împământare.  
▶ Se va aprinde ledul pentru temperatură portocaliu (fig. 6).
- 4 După ce ledul pentru temperatură se stinge, așteptați puțin înainte de a începe să călcați.

Indicatorul portocaliu pentru temperatură se aprinde periodic în timpul călcatului.

### Utilizarea aparatului

*Notă: Din fierul de călcat poate ieși fum când este folosit pentru prima dată. Acest lucru încetează după puțin timp.*

#### Călcare cu abur

- 1 Asigurați-vă că este suficientă apă în rezervor.
- 2 Selectați temperatura de călcare recomandată (consultați capitolul 'Pregătirea pentru utilizare', secțiunea 'Reglarea temperaturii').
- 3 Setați reglajul corespunzător pentru abur. Aveți grijă ca acesta să se potrivească cu temperatura de călcare setată: (fig. 7)
  - 1 - 2 pentru jet de abur moderat (reglaje de temperatură de la ●● până la ●●●)
  - 3 - 4 pentru jet de abur maxim (reglajele de temperatură de la ●●● până la MAX)

*Notă: Fierul începe să producă abur de îndată ce ajunge la temperatura setată.*

*Notă: Dacă temperatura selectată pentru călcare este prea scăzută (între MIN și ●●), este posibil ca apa să picure prin talpă (a se vedea capitolul "Caracteristici", secțiunea "Anti-picurare").*

#### Călcare fără abur

- 1 Setați butonul pentru abur pe poziția 0 (= fără abur) (fig. 3).
- 2 Selectați temperatura de călcare recomandată (consultați capitolul 'Pregătirea pentru utilizare', secțiunea 'Reglarea temperaturii').

## Caracteristici

### Funcție spray

Puteți folosi funcția de pulverizare la orice temperatură pentru a umezi articolul de călcat. Acest lucru ajută la îndepărtarea cutelor persistente.

- 1 Asigurați-vă că este suficientă apă în rezervor.
- 2 Apăsați butonul spray de câteva ori pentru a umezi articolul pe care doriți să-l călcați (fig. 8).

### Jet de abur

Jetul de abur puternic ajută la îndepărtarea cutelor foarte "încăpățănate". Jetul de abur poate fi folosit doar la temperaturi cuprinse între ●● și MAX.

- 1 Apăsați și eliberați butonul pentru jet de abur (fig. 9).

### Jet concentrat de abur de la vârful special pentru abur (doar anumite modele)

Jetul concentrat de abur de la orificiile lungi din vârful pt. abur îmbunătățește distribuția aburului în fiecare parte a articolului vestimentar. Funcția pentru jet de abur concentrat poate fi utilizată numai la setările pentru temperatură cuprinse între ●● și MAX.

- 1 Apăsați și eliberați butonul pentru jet de abur (fig. 10).

### Jet de abur vertical

Puteți utiliza funcția jet de abur și când țineți fierul în poziție verticală. Acest lucru este util pentru îndepărtarea cutelor de pe haine suspendate, draperii etc.

- 1 Țineți fierul în poziție verticală și apăsați și eliberați butonul pentru jet de abur (fig. 11).

Nu direcționați niciodată aburul înspre oameni.

### Dispozitiv anti-picurare (doar anumite modele)

Acest fier de călcat este dotat cu o funcție anti-picurare: fierul de călcat oprește automat producerea aburului la temperaturi scăzute, pentru a preveni scurgerea apei prin talpă. Când se întâmplă acest lucru, veți auzi un semnal sonor:

### Funcție de oprire automată (doar anumite modele)

Funcția de oprire automată oprește automat fierul dacă acesta nu a fost mișcat o anumită perioadă de timp.

- ▶ **Ledul AUTO/OFF roșu al martorului de temperatură clipește pentru a indica oprirea fierului prin funcția de oprire automată (fig. 6).**

Pentru a permite încălzirea fierului din nou:

- 1** Ridicați sau deplasați ușor fierul
  - ▶ Ledul AUTO/OFF roșu se stinge.
  - ▶ Dacă temperatura tălpii scade sub temperatura setată pentru călcare, ledul portocaliu pentru temperatură se aprinde.
- 2** Dacă ledul de temperatură portocaliu se aprinde după ce deplasați fierul, așteptați ca acesta să se stingă înainte de a începe să călcați.

*Notă: Dacă ledul de temperatură portocaliu nu se aprinde după ce mișcați fierul, talpa încă mai are temperatura corespunzătoare, iar fierul este pregătit pentru utilizare.*

## Curățare și întreținere

### Curățarea

- 1** Setați butonul de reglare a aburului în poziția 0, scoateți ștecherul din priză și lăsați fierul de călcat să se răcească.
- 2** Ștergeți impuritățile și alte depuneri de pe talpă cu o cârpă umedă și cu un detergent (lichid) non-abraziv.

Pentru a menține talpa netedă, evitați contactul brutal cu obiecte metalice. Nu utilizați niciodată burete de sârmă, oțet sau alte substanțe chimice pentru a curăța talpa.

- 3** Curățați partea superioară a aparatului cu o cârpă umedă.
- 4** Clătiți regulat rezervorul cu apă. Goliți rezervorul de apă după clătire (fig. 12).

### **Sistem anticalcar dublu activ (numai anumite tipuri)**

Sistemul anticalcar cu acțiune dublă este format dintr-o tabletă anticalcar aflată în rezervorul de apă în combinație cu funcția de detartrare.

- 1 Tableta anticalcar previne înfundarea orificiilor cu depuneri de calcar. Tableta acționează permanent și nu trebuie înlocuită (fig. 13).
- 2 Funcția de detartrare îndepărtează particulele de calcar din fierul de călcat.

### **Funcția de detartrare**

Folosiți funcția de detartrare o dată la două săptămâni. Dacă apa din zona dvs. este foarte dură (caz în care ies mici particule de calcar prin talpa fierului în timpul călcatului), folosiți funcția de detartrare mai des.

- 1** Asigurați-vă că aparatul nu este conectat la priză.
- 2** Setăți comutatorul pentru abur pe poziția 0.
- 3** Umpleți rezervorul până la nivelul maxim.

Nu turnați oțet sau alți agenți pentru îndepărtarea calcarului în rezervorul de apă.

- 4** Poziționați termostatul pe poziția MAX.
- 5** Introduceți ștecherul în priza de perete cu împănântare.
- 6** Scoateți ștecherul din priză când ledul de temperatură se stinge.
- 7** Țineți fierul deasupra chiuvetei, țineți apăsat butonul de detartrare și scuturați ușor fierul (fig. 14).
- ▶ Aburul și apa fierță ies din talpa aparatului. Impuritățile (dacă există) vor fi eliminate.
- 8** Eliberați butonul de detartrare după ce s-a scurs toată apa din rezervor.

## 126 ROMÂNĂ

- 9 Repetați procedura de detartrare dacă mai sunt multe impurități în aparatul de călcat.

### După procedura de detartrare

- 1 Conectați din nou fierul de călcat la priză și lăsați-l să se încălzească pentru a se usca talpa.
- 2 Scoateți ștecherul din priză când ledul de temperatură se stinge.
- 3 Mișcați ușor fierul peste o bucată de material uzat pentru a îndepărta petele de apă care ar fi putut să se formeze pe talpă.
- 4 Lăsați fierul de călcat să se răcească înainte de a-l depozita.

### Depozitarea

- 1 Setați butonul de reglare a aburului în poziția 0, scoateți ștecherul din priză și lăsați fierul de călcat să se răcească.
- 2 Înfășurați cablul în jurul suportului special (fig. 15).
- 3 Depozitați întotdeauna fierul sprijinit în poziție verticală într-un loc sigur și uscat.

### Protecția mediului

- Nu aruncați aparatul împreună cu gunoiul menajer la sfârșitul duratei de funcționare, ci predați-l la un punct de colectare autorizat pentru reciclare. În acest fel, ajutați la protejerea mediului înconjurător (fig. 16).

### Garanție și service

Pentru informații suplimentare sau în cazul altor probleme, vă rugăm să vizitați site-ul Philips la [www.philips.com](http://www.philips.com) sau să contactați Departamentul Clienți din țara dvs. (găsiți numărul de telefon în garanția internațională). Dacă în țara dvs. nu există un astfel de departament, deplasați-vă la furnizorul dvs. Philips local.

## Depanare

Acest capitol descrie cele mai frecvente problemele care pot apărea în utilizarea aparatului. Dacă nu reușiți să rezolvați problema folosind informațiile de mai jos, contactați centrul de asistență pentru clienți din țara dvs.

| Problemă  | Cauză posibilă   | Soluție  |
|---|--|--|
| Fierul este conectat la priză, dar talpa rămâne rece. | Există o problemă de conectare.  | Verificați cablul electric, ștecherul și priza de perete.  |
|   | Selectorul de temperatură este setat la poziția MIN.   | Reglați termostatul pe poziția corectă   |
| Aparatul nu produce abur.                             | Nu este suficientă apă în rezervor.  | Umpleți rezervorul cu apă (consultați secțiunea 'Pregătirea pentru utilizare', secțiunea 'Umplerea rezervorului de apă').  |
|   | Butonul pentru abur este setat pe poziția 0.   | Setați butonul pentru abur pe o poziție între 1 și 4 (consultați capitolul 'Utilizarea aparatului', secțiunea 'Călcarea cu abur').   |
|   | Fierul nu este suficient de încins și/sau funcția anti-picurare a fost activată (doar anumite modele). | Reglați termostatul la o temperatură corespunzătoare călcatului cu abur (de la ●● până la MAX). Puneți fierul vertical și așteptați până ce ledul pentru temperatură portocaliu se stinge, înainte de a începe călcarea. |

| Problemă  | Cauză posibilă   | Soluție   |
|---|--|---|
| Picură apă pe material în timpul călcării.                        | Termostatul a fost reglat la o temperatură prea scăzută pentru călcarea cu abur.                     | Reglați termostatul la o temperatură corespunzătoare călcatului cu abur (setări temperatură de la ●● până la MAX). Puneți fierul vertical și așteptați până ce ledul pentru temperatură portocaliu se stinge. |
|   | Ați pus un aditiv în rezervorul de apă.  | Clătiți rezervorul de apă și nu introduceți aditivi.  |
|   | Nu ați închis bine capacul orificiului de umplere.   | Apăsați capacul până când auziți un clic.   |
| În timpul călcării, din talpă ies bucăți de calcar și impurități. | Apa dură formează depuneri de calcar în interiorul tălpii.   | Folosiți funcția de detartrare de câteva ori (consultați capitolul 'Curățarea și întreținerea', secțiunea 'Funcția de detartrare').   |
| Ledul de temperatură clipește roșu (doar anumite modele).         | Funcția de oprire automată a oprit automat fierul de călcat (consultați capitolul 'Caracteristici'). | Mișcați ușor aparatul pentru a dezactiva funcția de oprire automată. Ledul de temperatură AUTO/OFF roșu se stinge.  |



| Problemă  | Cauză posibilă  | Soluție   |
|---|---|---|
| Apa continuă să picure din talpă și după răcirea sau depozitarea fierului (doar anumite modele) | Ați pus fierul în poziție orizontală când mai era apă în rezervor:                          | Reglați întotdeauna comutatorul pentru abur pe poziția 0 și goliți rezervorul de apă după utilizare. Depozitați fierul sprijinit în poziție verticală.  |
| Fierul de călcat nu produce jet de abur:  | Ați folosit prea frecvent funcția pentru jet de abur într-un interval de timp foarte scurt. | Continuați călcarea în poziție orizontală și așteptați puțin înainte de a folosi din nou funcția jet de abur.   |
|   | Fierul de călcat nu este suficient de încins.   | Setați temperatura de călcare la care poate fi utilizată funcția de jet de abur (setări temperatură de la ●● la MAX). Puneți fierul în poziție verticală și nu folosiți funcția pentru jet de abur înainte ca ledul pentru temperatură portocaliu să se stingă. |

**Введение**

Поздравляем с покупкой продукции Philips! Для получения полной поддержки, оказываемой компанией Philips, зарегистрируйте Ваше изделие на [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

**Важно**

До начала эксплуатации прибора внимательно ознакомьтесь с настоящим руководством и сохраните его для дальнейшего использования в качестве справочного материала.

**Опасно**

- Запрещается погружать утюг в воду.

**Предупреждение**

- Перед подключением прибора убедитесь, что указанное на нём номинальное напряжение соответствует напряжению местной электросети.
- Не пользуйтесь прибором, если сетевая вилка, сетевой шнур или сам прибор имеют видимые повреждения, а также если прибор роняли, или он протекает.
- В случае повреждения сетевого шнура, его необходимо заменить. Чтобы обеспечить безопасную эксплуатацию прибора, заменяйте шнур только в авторизованном сервисном центре Philips или в сервисном центре с персоналом высокой квалификации.
- Не оставляйте включенный в сеть прибор без присмотра.
- Данный прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными возможностями сенсорной системы или ограниченными интеллектуальными возможностями, а так же лицами с недостаточным опытом и знаниями, кроме случаев контроля или инструктирования по вопросам использования прибора со стороны лиц, ответственных за их безопасность.
- Не позволяйте детям играть с прибором.
- Сетевой шнур не должен касаться горячей подошвы утюга.

### Внимание

- Подключайте прибор только к заземленной розетке.
- Регулярно проверяйте, не поврежден ли сетевой шнур.
- Прикосновение к сильно нагретой подошве утюга может привести к ожогам.
- По окончании глажения, при очистке утюга, при наполнении резервуара или слива воды, а так же в случае, если утюг даже на короткое время оставлен без присмотра: установите парорегулятор в положение 0, поставьте утюг вертикально и отключите его от электросети.
- Используйте и устанавливайте прибор на горизонтальной, ровной и устойчивой поверхности.
- Не добавляйте в парогенератор духи, уксус, крахмал, химические средства для удаления накипи, добавки для глажения или другие химические средства.
- Прибор предназначен только для домашнего использования.

### Электромагнитные поля (ЭМП)

Данное устройство Philips соответствует стандартам по электромагнитным полям (ЭМП). При правильном обращении согласно инструкциям, приведенным в руководстве пользователя, применение устройства безопасно в соответствии с современными научными данными.

### Общее описание (Рис. 1)

- A** Сопло разбрызгивателя
- B** Наливное отверстие с крышкой
- C** Кнопка включения парового удара (☞)
- D** Кнопка включения разбрызгивания (☞)
- E** Регулятор пара
- F** Желтый индикатор нагрева (только у некоторых моделей: с красным индикатором автоматического отключения)
- G** Кнопка Calc-Clean
- H** Дисковый регулятор нагрева
- I** Сетевой шнур
- J** Вертикально

## 132 РУССКИЙ

**K** Картридж для предотвращения образования накипи (только у некоторых моделей)

**L** Резервуар

Нет на иллюстрации: емкость для воды

### Перед первым использованием

**1** Удалите все наклейки, защитные пленки и пластиковую упаковку с подошвы утюга (Рис. 2).

### Подготовка устройства к работе

#### Заполнение резервуара для воды

Не добавляйте в парогенератор духи, уксус, крахмал, химические средства для удаления накипи, добавки для глажения или другие химические средства.

- 1** Убедитесь, что прибор отключен от электросети.
- 2** Установите парорегулятор в положение 0 (= глажение без пара) (Рис. 3).
- 3** Откройте крышку наливного отверстия.
- 4** Наклоните утюг назад и заполните резервуар водопроводной водой до максимального уровня с помощью ёмкости для воды. (Рис. 4)

Не заполняйте резервуар для воды выше отметки MAX.

**5** Закройте крышку наливного отверстия (должен прозвучать щелчок).

#### Установка температуры глажения

- 1** Поставьте утюг вертикально.
- 2** Задайте нужную температуру глажения, повернув дисковый регулятор нагрева в необходимое положение (Рис. 5).

Проверьте, какая рекомендуемая температура глажения указана на ярлыке текстильного изделия (памятке по уходу):

- ● для синтетических тканей (таких, как акрил, нейлон, полиамид, полиэстер)
- ● для шелка
- ●● для шерсти
- ●●● для хлопка и льна

Если материал изделия неизвестен, определите температуру глажения, прогладив участок, незаметный при носке или использовании изделия.

Изделия из шелка, шерсти и синтетических материалов следует гладить с изнанки, чтобы не допустить появления лоснящихся пятен. Во избежание появления пятен не используйте функцию разбрызгивания.

Начинайте глажение с изделий из синтетических волокон, для которых требуется минимальная температура глажения.

**3** Вставьте вилку шнура питания в заземленную розетку электросети.

▶ Загорится желтый индикатор нагрева (Рис. 6).

**4** Начинать глажение следует через некоторое время после того, как погаснет индикатор нагрева.

Во время глажения будет периодически загораться индикатор нагрева.

### Использование прибора

*Примечание: При первом включении утюга в сеть возможно незначительное выделение дыма, которое вскоре прекратится.*

#### Глажение с паром

**1** Убедитесь, что резервуар для воды заполнен.

**2** Установите рекомендуемую температуру глажения (см. раздел “Установка температуры глажения” в главе “Подготовка прибора к использованию”).

**3** Установите необходимый уровень парообразования. Убедитесь, что уровень парообразования соответствует установленной температуре глажения: (Рис. 7)

## 134 РУССКИЙ

- Положение парорегулятора 1-2 для умеренного парообразования (установка дискового регулятора нагрева от ●● до ●●●)
- 3 - 4 для максимальной подачи пара (при положениях регулятора нагрева от ●●● до MAX)

*Примечание: Пар начинает выходить при достижении установленного уровня нагрева.*

*Примечание: Если установлена недостаточно высокая температура (от MIN до ●●), возможна утечка воды из подошвы утюга. (см. главу “Функциональные особенности”, раздел “Противокапельная система”).*

### Глажение без пара

---

- 1** Установите парорегулятор в положение 0 (= глажение без пара) (Рис. 3).
- 2** Установите рекомендуемую температуру глажения (см. раздел “Установка температуры глажения” в главе “Подготовка прибора к использованию”).

### Функциональные особенности

---

#### Функция распыления

---

Для увлажнения ткани при глажении с любой температурой нагрева можно использовать функцию разбрызгивания. Это облегчает разглаживание стойких складок.

- 1** Убедитесь, что резервуар для воды заполнен.
- 2** Несколько раз нажмите кнопку разбрызгивателя для увлажнения ткани перед глажением (Рис. 8).

#### Паровой удар

---

Паровой удар облегчает разглаживание неподатливых складок. Функцию Паровой удар можно использовать только при температуре, заданной в диапазоне от ●● до MAX.

- 1** Нажмите и отпустите кнопку включения парового удара (Рис. 9).

### **Концентрированный выброс пара из носика Steam Tip (только у некоторых моделей)**

---

Концентрированный выброс пара из продолговатых отверстий Steam Tip улучшает проникновение пара в каждую складку одежды. Функцию Концентрированный выброс пара использовать только при установке терморегулятора в положение от ●● до MAX.

- 1** Нажмите и отпустите кнопку включения парового удара (Рис. 10).

### **Выброс пара в вертикальном положении**

---

Функцию Паровой удар можно также использовать, удерживая утюг в вертикальном положении. Это особенно удобно при разглаживании стойких складок на висящей одежде, занавесках и т.д.

- 1** Удерживая утюг в вертикальном положении, нажмите и отпустите кнопку включения парового удара (Рис. 11).

Запрещается направлять струю пара на людей.

### **Противокапельная система (только у некоторых моделей)**

---

Утюг оснащен противокапельной функцией: при слишком низкой температуре парообразование автоматически отключается, что предотвращает появление капель из отверстий подошвы. Срабатывание этой функции сопровождается звуковым сигналом.

### **Автоматическое отключение (только у некоторых моделей)**

---

Благодаря функции автоматического отключения утюг автоматически отключается, если его не перемещали в течение некоторого времени.

## 136 РУССКИЙ

- Д Красный индикатор автоматического отключения начинает мигать, если утюг был отключен в результате срабатывания этой функции (Рис. 6).

Возобновление нагрева утюга.

- 1 Поднимите утюг или немного сдвиньте его.
- Д Красный индикатор AUTO/OFF выключится.
- Д Если температура подошвы опускается ниже установленной температуры глажения, загорается желтый индикатор нагрева.
- 2 Если желтый индикатор загорится после перемещения утюга, дождитесь выключения индикатора и продолжайте глажение.

*Примечание: Если желтый индикатор не загорается при перемещении утюга, значит, подошва утюга все еще нагрета до необходимой температуры, и утюг готов к использованию.*

### Очистка и уход

#### Очистка

- 1 Установите парорегулятор в положение 0, отключите утюг от электросети и дайте ему полностью остыть.
- 2 Удалите с подошвы следы накипи и другие вещества влажной тканью с неабразивным (жидким) моющим средством.

Чтобы сохранить поверхность подошвы утюга гладкой, оберегайте ее от контакта с твердыми металлическими предметами.

Запрещается применять для очистки подошвы утюга губки с абразивным покрытием, уксус или химические вещества.

- 3 Очищайте верхнюю часть утюга с помощью влажной ткани.
- 4 Регулярно промывайте резервуар для воды и сливайте воду после промывки (Рис. 12).

#### Система очистки от накипи Double-Active Calc (только у определенных моделей)

Система очистки от накипи Double-Active Calc System состоит из картриджа для предотвращения образования накипи,



расположенного внутри резервуара для воды, и функции очистки от накипи.

- 1 Картридж для предотвращения образования накипи служит для защиты отверстий выхода пара. Картридж функционирует постоянно и не требует замены. (Рис. 13)
- 2 Функция очистки от накипи Calc-Clean предназначена для удаления частиц накипи от утюга.

### **Функция очистки от накипи Calc-Clean**

Используйте функцию очистки от накипи один раз в две недели. Если вода в вашей местности очень жесткая (в этом случае при глажении из подошвы утюга выпадают хлопья), функцию очистки от накипи необходимо использовать чаще.

- 1** Убедитесь, что прибор отключен от электросети.
- 2** Установите парорегулятор в положение 0.
- 3** Заполните резервуар для воды до отметки максимального уровня.

Не добавляйте в резервуар для воды уксус и другие средства для удаления накипи.

- 4** Установите дисковый регулятор нагрева в положение MAX.
- 5** Вставьте вилку шнура питания в заземленную розетку электросети.
- 6** Когда индикатор нагрева погаснет, отключите утюг от электросети.
- 7** Поместите утюг над раковиной, нажмите и удерживайте кнопку включения функции очистки от накипи и слегка встряхните его (Рис. 14).
  - ▶ Из подошвы утюга будут выходить пар и кипящая вода, вымывая загрязнения и хлопья накипи (при их наличии).
- 8** Отпустите кнопку Calc-Clean после прекращения выхода воды из резервуара.

## 138 РУССКИЙ

- 9 Если утюг по-прежнему загрязнен, повторите очистку.

### После очистки от накипи

- 1 Вставьте вилку сетевого шнура в розетку электросети и дайте утюгу нагреться до высыхания подошвы.
- 2 Когда индикатор нагрева погаснет, отключите утюг от электросети.
- 3 Осторожно проведите утюгом по куску ненужной ткани, чтобы стереть с подошвы остатки воды.
- 4 Перед тем как поместить утюг в место хранения, дайте ему остыть.

### Хранение

- 1 Установите парорегулятор в положение 0, отключите утюг от электросети и дайте ему полностью остыть.
- 2 Намотайте шнур питания на приспособление для хранения шнура (Рис. 15).
- 3 Храните утюг, установив его на задний торец корпуса, в сухом и безопасном месте.

### Защита окружающей среды

- После окончания срока службы не выбрасывайте прибор вместе с бытовыми отходами. Передайте его в специализированный пункт для дальнейшей утилизации. Этим вы поможете защитить окружающую среду (Рис. 16).

### Гарантия и обслуживание

Для получения дополнительной информации или в случае возникновения проблем зайдите на веб-сайт [www.philips.com](http://www.philips.com) или обратитесь в Центр поддержки потребителей Philips в вашей стране (номер телефона центра указан на гарантийном талоне). Если

подобный центр в вашей стране отсутствует, обратитесь в местную торговую организацию Philips.

### Поиск и устранение неисправностей

Данная глава посвящена наиболее общим вопросам использования прибора. Если самостоятельно справиться с возникшими проблемами не удастся, обратитесь в центр поддержки покупателей вашей страны.

| Проблема  | Возможная причина                                    | Способы решения   |
|---|--|---|
| Утюг включен в сеть, но подошва не нагревается. | Неправильное подключение.                            | Проверьте исправность шнура питания, вилки и розетки электросети.   |
|   | Дисковый регулятор нагрева установлен в позицию MIN. | Установите дисковый регулятор нагрева в рекомендуемое положение   |
| Утюг не вырабатывает пара.                      | В резервуаре недостаточно воды.                      | Заполните резервуар для воды (см. раздел "Заполнение резервуара для воды" главы "Подготовка прибора к работе"). |
|   | Парорегулятор установлен в положение 0.              | Установите парорегулятор в положение от 1 до 4 (см. главу "Использование прибора", раздел "Глажение с паром").  |

| Проблема  | Возможная причина   | Способы решения   |
|---|---|---|
|   | Утюг недостаточно нагрет и/или сработала противокапельная функция (только у некоторых моделей).   | Установите температуру глажения, подходящую для глажения с паром (от ●● до MAX).<br>Установите утюг вертикально и не начинайте глажения, пока не погаснет желтый индикатор. |
| Капли воды попадают на ткань во время глажения. | Дисковый регулятор нагрева был установлен в положение нагрева недостаточное для глажения с паром. | Установите температуру глажения, подходящую для глажения с паром (от ●● до MAX).<br>Установите утюг вертикально и не начинайте глажения, пока не погаснет желтый индикатор. |
|   | В резервуар вместе с водой был залит дополнительный компонент.                                    | Промойте резервуар для воды и не заливайте в него дополнительные компоненты.  |
|   | Вы неправильно закрыли крышку наливного отверстия.  | Нажмите на крышку до щелчка.  |

| Проблема   | Возможная причина  | Способы решения   |
|--|--|---|
| Во время глажения из отверстий подошвы поступают хлопья накипи и грязь.                                | Из-за использования жесткой воды внутри подошвы утюга образуется накипь.                     | Воспользуйтесь один или несколько раз функцией очистки от накипи Calc-Clean (см. главу "Чистка и обслуживание", раздел "Функция очистки от накипи Calc-Clean"). |
| Индикатор нагрева мигает красным (только у некоторых моделей).   | Сработала функция автоматического отключения утюга (см. главу "Функциональные особенности"). | Немного подвигайте утюг для отмены функции автоматического отключения. Красный индикатор AUTO/OFF погаснет.   |
| После остывания или во время хранения утюга из его подошвы вытекает вода (только у некоторых моделей). | Утюг был установлен в горизонтальное положение, а резервуар для воды оставался заполненным.  | После использования утюга установите парорегулятор в положение 0 и слейте воду из резервуара для воды. Храните утюг в вертикальном положении.                   |

| Проблема                        | Возможная причина   | Способы решения   |
|---------------------------------|---|---|
| Утюг не производит выброс пара. | Вы использовали функцию Паровой удар слишком часто в течение короткого периода времени. | Вернитесь к глажению на горизонтальной поверхности и немного подождите перед повторным использовании функции Паровой удар.  |
|                                 | Утюг недостаточно горячий.  | Установите температуру глажения, при которой может использоваться функция Паровой удар (от ●● до MAX). Поставьте утюг вертикально и подождите, пока желтый индикатор температурного режима не погаснет перед использованием функции парового удара. |

## Úvod

Gratulujeme Vám ku kúpe a vitajte v spoločnosti Philips! Ak chcete využiť všetky výhody zákazníckej podpory spoločnosti Philips, zaregistrujte svoj výrobok na [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

## Dôležité

Pred použitím zariadenia si pozorne prečítajte tento návod na použitie a uschovajte si ho pre použitie do budúcnosti.

### Nebezpečenstvo

- Žehličku nikdy neponárajte do vody.

### Varovanie

- Pred pripojením zariadenia skontrolujte, či je špecifikácia napätia na zariadení a napätie v sieti rovnaké.
- Zariadenie nepoužívajte, ak sú zástrčka, sieťový kábel alebo samotné zariadenie viditeľne poškodené alebo ak zariadenie spadlo, prípadne z neho uniká voda.
- Aby nedochádzalo k nebezpečným situáciám, poškodený sieťový kábel smie vymeniť jedine personál spoločnosti Philips, servisné centrum autorizované spoločnosťou Philips alebo iná kvalifikovaná osoba.
- Pokiaľ je zariadenie pripojené k sieti, nesmiete ho nikdy nechať bez dozoru.
- Toto zariadenie nesmú používať osoby (vrátane detí), ktoré majú obmedzené telesné, zmyslové alebo mentálne schopnosti, alebo ktoré nemajú dostatok skúseností a znalostí, pokiaľ nie sú pod dozorom alebo im nebolo vysvetlené používanie tohto zariadenia osobou zodpovednou za ich bezpečnosť.
- Deti musia byť pod dozorom, aby sa nehrali so zariadením.
- Nedovoľte, aby sa sieťový kábel dostal do kontaktu s horúcou žehliacou platňou žehličky.

### Výstraha

- Zariadenie pripojte jedine do uzemnenej zásuvky.
- Pravidelne kontrolujte, či sieťový kábel nie je poškodený.

## 144 SLOVENSKY

- Žehliaca plocha žehličky môže byť veľmi horúca a pri dotyku môže spôsobiť popálenie.
- Keď skončíte žehlenie, keď čistíte zariadenie, keď plníte, alebo vyprázdňujete zásobník na vodu a tiež keď, čo i len na krátku chvíľu, prestanete žehličku používať: ovládač naparovania nastavte do polohy 0, žehličku postavte do zvislej polohy a odpojte ju zo siete.
- Žehličku vždy umiestnite a používajte na stabilnom, hladkom a vodorovnom povrchu.
- Do zásobníka na vodu nepridávajte parfum, ocot, škrob, prostriedky na odstránenie vodného kameňa, prostriedky na uľahčenie žehlenia ani žiadne iné chemikálie.
- Toto zariadenie je určené len na domáce použitie.

### Elektromagnetické polia (EMF)

Tento výrobok Philips vyhovuje všetkým normám týkajúcim sa elektromagnetických polí (EMF). Ak budete zariadenie používať správne a v súlade s pokynmi v tomto návode na použitie, bude jeho použitie bezpečné podľa všetkých v súčasnosti známych vedeckých poznatkov.

### Opis zariadenia (Obr. 1)

- A** Kropiaca dýza
  - B** Plniaci otvor s vekom
  - C** Tlačidlo prídavného prúdu pary (☁)
  - D** Tlačidlo kropenia (☼)
  - E** Ovládanie naparovania
  - F** Žlté kontrolné svetlo nastavenia teploty (len určité modely: s červeným indikátorom automatického vypnutia)
  - G** Tlačidlo funkcie Calc-Clean na odstraňovanie vodného kameňa
  - H** Otočný regulátor teploty
  - I** Sieťový kábel
  - J** Odkladacia päta žehličky
  - K** Tableta na odstránenie vodného kameňa (len určité modely)
  - L** Nádoba na vodu
- Nie je zobrazené: Nádobka na plnenie



### Pred prvým použitím

- 1 Zo žehliacej plochy odstráňte všetky nálepky a ochrannú fóliu alebo plast (Obr. 2).

### Príprava na použitie

#### Plnenie zásobníka na vodu

Do zásobníka na vodu nepridávajte parfum, ocot, škrob, prostriedky na odstránenie vodného kameňa, prostriedky na uľahčenie žehlenia ani žiadne iné chemikálie.

- 1 Uistite sa, že zariadenie je odpojené zo siete.
- 2 Ovládanie naparovania nastavte do polohy 0 (= bez pary) (Obr. 3).
- 3 Otvorte veko plniaceho otvoru.
- 4 Žehličku nakloňte dozadu a použite nádobku na plnenie zásobníka na vodu, aby ste ho naplnili po značku maximálnej hladiny. (Obr. 4) Zásobník vody naplňte najviac po úroveň MAX.
- 5 Zatvorte veko plniaceho otvoru ("kliknutie").

#### Nastavenie teploty

- 1 Žehličku postavte do vzpriamenej polohy.
- 2 Otočením regulátora do príslušnej polohy nastavte požadovanú teplotu pri žehlení (Obr. 5).

Skontrolujte teplotu žehlenia, uvedenú na štítku odevu:

- ● pre syntetické tkaniny (napr. akryl, nylón, polyamid, polyester)
- ● pre hodváb
- ●● pre vlnu
- ●●● pre bavlnu a ľan

Ak neviete, z akého materiálu alebo materiálov je výrobok zhotovený, správnu teplotu žehlenia určte tak, že ožehliete niektorú časť výrobku, ktorú pri nosení alebo používaní nebude vidieť.



## 146 SLOVENSKY

Hodváb, vlnené a syntetické materiály: žehlíte vnútornú stranu, aby na oblečení nevznikli lesklé pásy. Aby sa predišlo tvorbe škvŕn, nepoužívajte funkciu kropenia.

Najskôr žehlíte výrobky, ktorých žehlenie vyžaduje najnižšiu teplotu, napr. výrobky zo syntetických vlákien.

**3** Zariadenie pripojte do siete.

► Rozsvieti sa žlté kontrolné svetlo nastavenia teploty (Obr. 6).

**4** Keď zhasne kontrolné svetlo nastavenia teploty, chvíľu počkajte a potom začnite so žehlením.

Kontrolné svetlo nastavenia teploty sa počas žehlenia občas rozsvieti.

### Použitie zariadenia

*Poznámka: Pri prvom použití žehličky sa môže objaviť aj trochu dymu. Dym sa však čoskoro stratí.*

#### Žehlenie s naparovaním

**1** Uistite sa, že v zásobníku je dostatok vody.

**2** Nastavte odporúčanú teplotu pri žehlení (pozrite si kapitolu „Príprava na použitie“, časť „Nastavenie teploty“).

**3** Zvoľte vhodné nastavenie naparovania. Uistite sa, že zvolené nastavenie naparovania je vhodné pre nastavenú teplotu žehlenia: (Obr. 7)

- 1 - 2 pre mierny prúd pary (nastavenie teploty ●● až ●●●)
- 3 - 4 maximálne množstvo pary (nastavenie teploty ●●● až MAX)

*Poznámka: Žehlička začne vytvárať paru hneď po dosiahnutí nastavej teploty.*

*Poznámka: Ak je zvolená teplota žehlenia príliš nízka (MIN až ●●), môže zo žehliacej platne kvapkať voda (pozrite si kapitolu „Vlastnosti“, časť „Funkcia Drip stop“).*

#### Žehlenie bez naparovania

**1** Ovládanie naparovania nastavte do polohy 0 (= bez pary) (Obr. 3).



- 2** Nastavte odporúčanú teplotu pri žehlení (pozrite si kapitolu „Príprava na použitie“, časť „Nastavenie teploty“).

## Vlastnosti

### Funkcia kropenia

Funkciu kropenia môžete použiť pri akejkoľvek teplote, aby ste zvlhčili výrobok, ktorý idete žehliť. Toto Vám pomôže odstrániť nepoddajné záhyby.

- 1** Uistite sa, že v zásobníku je dostatok vody.
- 2** Opakovane stlačte tlačidlo kropenia, aby ste navlhčili žehlenú látku (Obr. 8).

### Funkcia prídavného prúdu pary

Silný impulz pary pomáha odstrániť veľmi nepoddajné záhyby. Funkciu prídavného prúdu pary môžete používať len pri nastaveniach teploty ●● až MAX.

- 1** Stlačte a uvoľnite tlačidlo prídavného prúdu pary (Obr. 9).

#### Prúd koncentrovanej pary zo špeciálnej naparovacej špičky (len určité modely)

Prúd koncentrovanej pary z dlhých otvorov v špeciálnej naparovacej špičke vylepšuje distribúciu pary do všetkých častí žehleného oblečenia. Funkciu prúdu koncentrovanej pary je možné používať len pri nastaveniach teploty od ●● do MAX.

- 1** Stlačte a uvoľnite tlačidlo prídavného prúdu pary (Obr. 10).

### Funkcia vertikálneho prídavného prúdu pary

Funkciu prídavného prúdu pary môžete používať aj vtedy, keď držíte žehličku vo zvislej polohe. Používa sa na vyhladenie pokrčených miest zaveseného oblečenia, záclon a pod.

- 1** Žehličku podržte vo zvislej polohe, stlačte a podržte stlačené tlačidlo prídavného prúdu pary (Obr. 11).

## 148 SLOVENSKY

Impulz pary nesmiete nikdy nasmerovat' na l'udi.

### **Funkcia zastavenia odkvapkávania Drip Stop (len určité modely)**

Žehlička je vybavená systémom, ktorý bráni unikaniu vody: ak je teplota príliš nízka na úplné odparenie vody, žehlička automaticky zablokuje naparovanie, aby cez otvory v žehliacej ploche neunikali kvapky vody. Ak sa tak stane, budete počuť kliknutie.

### **Funkcia automatického vypnutia (len určité modely)**

Ak ste žehličkou určitý čas nepohli, funkcia automatického vypnutia ju automaticky vypne.

- ▶ Červený indikátor automatického vypnutia kontrolného svetla nastavenia teploty bude blikať, aby naznačilo, že žehličku vypla funkcia automatického vypnutia (Obr. 6).

Aby sa žehlička opäť zohriala:

- 1** Zdvihnite žehličku, prípadne ňou zľahka pohnite.
  - ▶ Červený indikátor automatického vypnutia zhasne.
  - ▶ Ak teplota žehliacej plochy klesla pod nastavenú teplotu žehlenia, žlté kontrolné svetlo nastavenia teploty sa zapne.
- 2** Ak sa po pohnutí žehličkou, rozsvieti žlté kontrolné svetlo, počkajte kým zhasne, a až potom pokračujte v žehlení.

*Poznámka: Ak sa po pohnutí žehličkou žlté kontrolné svetlo nerozsvieti, žehliaca plocha má stále správnu teplotu a žehlička je pripravená na použitie.*

## **Čistenie a údržba**

### **Čistenie**

- 1** Ovládanie naparovania nastavte do polohy 0, zástrčku odpojte zo zásuvky a žehličku nechajte vychladnúť.
- 2** Nečistoty a usadeniny na žehliacej ploche odstráňte pomocou navlhčenej tkaniny a jemného (kvapalného) čistiaceho prostriedku.

Aby zostala žehliaca plocha hladká, nesmie sa dostať do styku s tvrdými kovovými predmetmi. Na čistenie žehliacej platne nikdy nepoužívajte drôtenky, ocot ani iné chemikálie.

- 3** Vrchnú časť zariadenia utrite vlhkou tkaninou.
- 4** Zásobník na vodu pravidelne vyplachujte čistou vodou. Po vypláchnutí nádobu úplne vyprázdňte (Obr. 12).

### **Systém Double-Active Calc na odstraňovanie vodného kameňa (len určité modely)**

Systém ochrany proti vodnému kameňu Double-Active Calc predstavuje kombináciu tablety na odstránenie vodného kameňa v zásobníku na vodu a funkcie Calc-Clean.

- 1 Tableta na odstránenie vodného kameňa zabraňuje upchatiu otvorov na paru. Táto tableta je účinná nepretržite a netreba ju meniť (Obr. 13).
- 2 Funkcia Calc-Clean odstraňuje zo žehličky čistočky usadeného vodného kameňa.

### **Funkcia Calc-Clean na odstránenie vodného kameňa**

Funkciu Calc-Clean používajte raz za dva týždne. Ak je tvrdosť vody v mieste Vášho bydliska veľmi vysoká (t.j. ak z otvorov v žehliacej ploche počas žehlenia vypadávajú šupinky vodného kameňa), funkciu Calc-Clean používajte častejšie.

- 1** Uistite sa, že zariadenie je odpojené zo siete.
- 2** Ovládanie naparovania nastavte do polohy 0.
- 3** Zásobník vody naplňte na maximálnu úroveň.

Do zásobníka na vodu nepridávajte ocot ani iný prostriedok na odstránenie vodného kameňa.

- 4** Koliesko nastavenia teploty otočte do polohy MAX.
- 5** Zariadenie pripojte do siete.
- 6** Keď zhasne kontrolné svetlo nastavenia teploty, žehličku odpojte zo siete.

## 150 SLOVENSKY

- 7** Žehličku podržte nad umývadlom, stlačte a podržte tlačidlo Calc-Clean na odstraňovanie vodného kameňa a jemne potraсте žehličkou dopredu a dozadu (Obr. 14).
- 8** Zo žehliacej platne bude vychádzať para a vriaca voda. Pritom sa vyplavia nečistoty a zvyšky vodného kameňa (ak sú).
- 8** Keď sa spotrebuje všetka voda zo zásobníka, uvoľnite tlačidlo na odstraňovanie vodného kameňa Calc-Clean.
- 9** Ak je v žehličke naďalej veľa nečistôt, postup odstraňovania vodného kameňa zopakujte.

### Po odstránení vodného kameňa

- 1** Žehličku pripojte do siete a nechajte ju zahriať, aby sa vysušila žehliaca plocha.
- 2** Keď zhasne kontrolné svetlo nastavenia teploty, žehličku odpojte zo siete.
- 3** Jemne prejdite žehličkou po kúsku použitej tkaniny, aby ste odstránili škvrny, ktoré sa pri odparovaní vody mohli vytvoriť na povrchu žehliacej platne.
- 4** Skôr, ako žehličku odložíte, nechajte ju vychladnúť.

### Odkladanie

- 1** Ovládanie naparovania nastavte do polohy 0, zástrčku odpojte zo zásuvky a žehličku nechajte vychladnúť.
- 2** Kábel navíňte okolo výstupku na jeho odkladanie (Obr. 15).
- 3** Žehličku skladujte vo vertikálnej polohe na bezpečnom a suchom mieste.

### Životné prostredie

- Zariadenie na konci jeho životnosti neodhadzujte spolu s bežným komunálnym odpadom, ale kvôli recyklácii ho zanešte na miesto oficiálneho zberu. Pomôžete tak chrániť životné prostredie (Obr. 16).

### Záruka a servis

Ak potrebujete servis, informácie alebo máte problém, navštívte webovú stránku spoločnosti Philips, [www.philips.com](http://www.philips.com), alebo sa obráťte na Stredisko starostlivosti o zákazníkov spoločnosti Philips vo Vašej krajine (telefónne číslo strediska nájdete v priloženom celosvetovo platnom záručnom liste). Ak sa vo Vašej krajine toto stredisko nenachádza, obráťte sa na miestneho predajcu výrobkov Philips.

### Riešenie problémov

Táto kapitola obsahuje zhrnutie najbežnejších problémov, ktoré sa môžu vyskytnúť pri používaní zariadenia. Ak neviete problém vyriešiť pomocou nižšie uvedených informácií, obráťte sa na Stredisko starostlivosti o zákazníkov vo Vašej krajine.

| Problém  | Možná príčina                             | Riešenie   |
|--|---|--|
| Žehlička je pripojená k sieti, ale žehliaca plocha je stále studená. | Pravdepodobne je prerušený kontakt.       | Skontrolujte sieťový kábel, zástrčku a sieťovú zásuvku.  |
|  | Otočný regulátor teploty je v polohe MIN. | Koliesko na nastavenie teploty otočte do požadovanej polohy.   |
| Žehlička nevytvára žiadnu paru.                                      | V zásobníku na vodu nie je dostatok vody. | Naplňte zásobník na vodu (pozrite si kapitolu „Príprava na použitie“, časť „Plnenie zásobníka na vodu“). |

## 152 SLOVENSKY

| Problém   | Možná príčina  | Riešenie  |
|---|--|---|
|   | Ovládanie naparovania je nastavené do polohy 0.  | Ovládanie naparovania nastavte do polohy 1 až 4 (pozrite si kapitolu „Použitie zariadenia“, časť „Žehlenie s naparovaním“).   |
|   | Žehlička nie je dostatočne zohriata a/ alebo je aktivovaná funkcia Drip stop (len určité modely).    | Nastavte teplotu, pri ktorej je možné používať naparovanie (●● až MAX). Žehličku postavte do zvislej polohy a pred žehlením počkajte, kým nezhasne žlté kontrolné svetlo nastavenia teploty.                    |
| Počas žehlenia padajú na žehlenú látku kvapky vody. | Otočným regulátorom teploty ste nastavili teplotu, ktorá je príliš nízka pre žehlenie s naparovaním. | Nastavte teplotu, pri ktorej je možné používať naparovanie (nastavenia teploty ●● až MAX). Žehličku postavte do zvislej polohy a pred žehlením počkajte, kým nezhasne žlté kontrolné svetlo nastavenia teploty. |
|   | Do zásobníka na vodu ste pridali nejakú prísadu.   | Zásobník opláchnite a do vody v zásobníku nepridávajte žiadnu prísadu.  |
|   | Nezatarvorili ste správne veko plniaceho otvoru.   | Zatlačte kryt, aby sa ozvalo kliknutie.   |



| Problém  | Možná príčina  | Riešenie  |
|--|--|---|
| Počas žehlenia z otvorov v žehliacej platni vychádzajú usadeniny a nečistoty.            | Tvrdosť používanej vody spôsobuje vznik usadenín.                                  | Raz alebo niekoľkokrát použite funkciu Calc-Clean (pozrite si kapitolu „Čistenie a údržba“, časť „Funkcia Calc-Clean na odstránenie vodného kameňa“).                 |
| Kontrolné svetlo nastavenia teploty bliká na červeno (len určité modely).                | Funkcia automatického vypnutia vypla žehličku (pozrite si kapitolu „Vlastnosti“).  | Mierne pohnite žehličkou, aby ste deaktivovali funkciu automatického vypnutia. Červený indikátor automatického vypnutia kontrolného svetla nastavenia teploty zhasne. |
| Zo žehliacej platne po schladení alebo odložení žehličky kvapká voda (len určité modely) | Žehličku ste odložili vo vodorovnej polohe, pričom v zásobníku ešte bola voda.     | Vždy nastavte ovládanie naparovania do polohy 0 a po použití vyprázdňte zásobník na vodu. Žehličku odkladajte vo zvislej polohe.                                      |
| Žehlička nevytvára prídavný prúd pary.   | Funkciu prídavného prúdu pary ste používali príliš často v krátkom časovom období. | Pokračujte v žehlení v horizontálnej polohe a predtým, ako znovu použijete funkciu prídavného prúdu pary, chvíľu počkajte.  |

| Problém | Možná příčina                   | Riešenie   |
|---------|---------------------------------|--|
|         | Nepostačujúca teplota žehličky. | Nastavte teplotu žehlenia, pri ktorej je možné používať funkciu prídavného prúdu pary (nastavenia teploty ●● až MAX). Žehličku postavte do zvislej polohy a pred použitím funkcie prídavného prúdu pary počkajte, kým žité kontrolné svetlo nastavenia teploty nezhasne. |

## Uvod

Čestitamo vam za nakup in dobrodošli pri Philipsu! Če želite popolnoma izkoristiti podporo, ki jo nudi Philips, registrirajte izdelek na [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

## Pomembno

Pred uporabo aparata natančno preberite uporabniški priročnik in ga shranite za poznejšo uporabo.

### Nevarnost

- Likalnika nikoli ne potaplajte v vodo.

### Opozorilo

- Preden aparat priključite na električno omrežje, preverite, ali na adapterju navedena napetost ustreza napetosti lokalnega električnega omrežja.
- Aparata ne uporabljajte, če je vtičač, omrežni kabel ali aparat poškodovan, če vam je aparat padel po tleh ali če pušča.
- Poškodovani omrežni kabel sme zamenjati le podjetje Philips, Philipsov pooblaščen servis ali ustrezno usposobljeno osebje.
- Na električno omrežje priključenega aparata nikoli ne puščajte brez nadzora.
- Aparat ni namenjen, da bi ga uporabljali otroci in osebe z zmanjšanimi fizičnimi ali psihičnimi sposobnostmi in tudi ne osebe s pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem, razen če jih pri uporabi nadzoruje ali jim svetuje oseba, ki je odgovorna za njihovo varnost.
- Otroci naj se ne igrajo z aparatom.
- Pazite, da omrežni kabel ne pride v stik z vročo likalno ploščo.

### Pozor

- Aparat priključite le na ozemljeno vtičnico.
- Omrežni kabel redno pregledujte zaradi morebitnih poškodb.
- Likalna plošča se lahko zelo segreje in vam ob dotiku povzroči opekline.
- Ko končate z likanjem, ko likalnik čistite, ko polnite ali praznite zbiralnik za vodo in tudi, če likanje prekinete in odidete proč le za

## 156 SLOVENŠČINA

kratek čas: nastavite parni regulator na položaj 0, postavite likalnik pokonci na peto in izvlecite omrežni vtičač iz omrežne vtičnice.

- Likalnik postavite in uporabljajte na stabilni, ravni in vodoravni podlagi.
- V zbiralnik za vodo ne zlivajte parfuma, kisa, škroba, sredstev za odstranjevanje vodnega kamna, dodatkov za likanje in drugih kemikalij.
- Aparat je namenjen izključno uporabi v gospodinjstvu.

### Elektromagnetna polja (EMF)

Ta Philipsov aparat ustreza vsem standardom glede elektromagnetnih polj (EMF). Če z aparatom ravnate pravilno in v skladu z navodili v tem uporabniškem priročniku, je njegova uporaba glede na danes veljavne znanstvene dokaze varna.

### Splošni opis (Sl. 1)

- A** Nastavek za pršenje
  - B** Odprtina za polnjenje s pokrovčkom
  - C** Gumb za izpust pare (☁)
  - D** Gumb za pršenje (☹)
  - E** Parni regulator
  - F** Jantarni indikator temperature (samo pri določenih modelih: z rdečim indikatorjem samodejnega izklopa)
  - G** Gumb Calc-Clean
  - H** Temperaturni regulator
  - I** Omrežni kabel
  - J** Peta
  - K** Tableta za odstranjevanje vodnega kamna (samo pri določenih modelih)
  - L** Zbiralnik za vodo
- Ni prikazano: Posodica za polnjenje

### Pred prvo uporabo

- 1** Z likalne plošče odstranite vse nalepke, zaščitno folijo ali plastiko (Sl. 2).

## Priprava za uporabo

### Polnjenje zbiralnika za vodo

V zbiralnik za vodo ne zlivajte parfuma, kisa, škroba, sredstev za odstranjevanje vodnega kamna, dodatkov za likanje in drugih kemikalij.

- 1** Pazite, da bo aparat izključen iz električnega omrežja.
- 2** Nastavite parni regulator na položaj 0 (=brez pare) (Sl. 3).
- 3** Odprite pokrovček odprtine za polnjenje.
- 4** Likalnik nagnite nazaj in z uporabo posodice za polnjenje napolnite zbiralnik za vodo z vodo izpod pipe do najvišjega nivoja. (Sl. 4)  
Zbiralnika za vodo ne polnite preko oznake MAX.
- 5** Zaprite pokrovček odprtine za polnjenje ("klik").

### Nastavljanje temperature

- 1** Postavite likalnik pokonci, na peto.
- 2** Temperaturni regulator nastavite na primerno temperaturo likanja tako, da ga zavrtite do pravilne označbe temperature (Sl. 5).

Na etiketi oblačila preverite pravilno temperaturo likanja:

- ● za sintetične tkanine (npr: akril, najlon, poliamid, poliester)
- ● za svilo
- ●● za volno
- ●●● za bombaž in posteljnino

Če ne veste, iz kakšnega materiala je oblačilo, določite ustrezno temperaturo z likanjem tistega dela oblačila, ki med nošenjem oziroma uporabo ne bo viden.

Svila, volna in sintetični materiali: likajte notranjo stran tkanine, da preprečite nastanek svetlečih lis. Da preprečite nastanek madežev, ne uporabljajte funkcije pršenja.

Začnite z likanjem artiklov, ki zahtevajo najnižjo temperaturo likanja, kot so tisti, narejeni iz sintetičnih vlaken.

- 3** Vstavite vtiakač v ozemljeno vtičnico.
- ▶ Jantarni indikator temperature zasveti (Sl. 6).

## 158 SLOVENŠČINA

- 4** Ko indikator temperature neha svetiti, malo počakajte in nato začnite z likanjem.  
Lučka temperaturnega regulatorja bo med likanjem občasno zasvetila.

### Uporaba aparata

*Opomba: Med prvo uporabo se lahko iz likalnika pokadi. To traja le krajši čas.*

#### Likanje s paro

- 1** V zbiralniku za vodo naj bo dovolj vode.
- 2** Nastavite priporočeno temperaturo likanja (oglejte si poglavje "Priprava za uporabo", razdelek "Nastavitev temperature").
- 3** Nastavite primerno parno nastavitev. Pazite, da je parna nastavitev primerna za nastavljeno temperaturo likanja: (Sl. 7)
  - 1 - 2 za zmerno paro (nastavitev temperature ●● do ●●●)
  - 3 - 4 za največ pare (nastavitev temperature ●●● do MAX)

*Opomba: Likalnik začne proizvajati paro, ko doseže nastavljeno temperaturo.*

*Opomba: Če je izbrana temperatura likanja prenizka (MIN do ●●), lahko iz likalne plošče kaplja voda (oglejte si poglavje "Preprečevanje kapljanja").*

#### Likanje brez pare

- 1** Nastavite parni regulator na položaj 0 (=brez pare) (Sl. 3).
- 2** Nastavite priporočeno temperaturo likanja (oglejte si poglavje "Priprava za uporabo", razdelek "Nastavitev temperature").

### Funkcije

#### Funkcija pršenja

Funkcijo pršenja lahko uporabite pri katerikoli temperaturi, da pred likanjem navlažite blago. To pomaga pri odstranjevanju najtrdovratnejših gub.

- 1** V zbiralniku za vodo naj bo dovolj vode.

- 2** Večkrat pritisnite gumb za pršenje, da pred likanjem navlažite blago (Sl. 8).

### **Izpust pare**

---

Močan izpust pare pomaga odstraniti najbolj trdovratne gube. Funkcija za izpust pare deluje samo pri nastavitvah temperature med ●● in MAX.

- 1** Pritisnite in sprostite gumb za izpust pare (Sl. 9).

### **Usmerjen izpust pare iz posebne parne konice (samo pri določenih modelih)**

---

Usmerjen izpust pare iz posebne parne konice izboljša distribucijo pare do vseh delov oblačila. Funkcija za usmerjen izpust pare deluje samo pri nastavitvah temperature med ●● in MAX.

- 1** Pritisnite in sprostite gumb za izpust pare (Sl. 10).

### **Izpust pare v navpičnem položaju**

---

Funkcijo za izpust pare lahko uporabljate tudi, ko držite likalnik v navpičnem položaju. To je uporabno predvsem pri likanju visečih oblek, zaves itd.

- 1** Likalnik držite v navpičnem položaju in pritisnite in sprostite gumb za izpust pare (Sl. 11).

**Pare nikoli ne usmerjajte proti ljudem.**

### **Preprečevanje kapljanja (samo pri določenih modelih)**

---

Likalnik je opremljen s funkcijo preprečevanja kapljanja: likalnik pri prenizki temperaturi samodejno zaustavi proizvodnjo pare, da prepreči kapljanje iz likalne plošče. Ko se to zgodi, zaslišite klik.

### **Funkcija samodejnega izklopa (samo pri določenih modelih)**

---

Funkcija samodejnega izklopa samodejno izklopi likalnik, če se le-ta nekaj časa ne premakne.

## 160 SLOVENŠČINA

- ▶ Rdeči indikator samodejnega izklopa pri indikatorju temperature utripa, kar pomeni, da je funkcija samodejnega izklopa izklopila likalnik (Sl. 6).

Da likalnik ponovno segrejete:

- 1** Dvignite ali rahlo premaknite likalnik.
  - ▶ Rdeči indikator samodejnega izklopa neha svetiti.
  - ▶ Če se temperatura likalne plošče spusti pod nastavljeno temperaturo likanja, zasveti jantarni indikator temperature.
- 2** Če jantarni indikator temperature po premiku likalnika zasveti, z likanjem počakajte, dokler ne ugasne.

*Opomba: Če jantarni indikator temperature po premiku likalnika ne zasveti, ima likalna plošča še vedno primerno temperaturo za likanje in likalnik je pripravljen za uporabo.*

### Čiščenje in vzdrževanje

#### Čiščenje

- 1** Parni regulator nastavite na položaj 0, izključite vtičac iz omrežne vtičnice in počakajte, da se likalnik ohladi.
- 2** Z vlažno krpo in blagim (tekočim) čistilom obrišite apnenec in ostale usedline z likalne plošče.

Da ohranite likalno ploščo gladko, se izogibajte stiku s kovinskimi predmeti. Za čiščenje likalne plošče ne uporabljajte grobih čistilnih gob, kisa ali drugih kemikalij.

- 3** Zgornji del aparata očistite z vlažno krpo.
- 4** Zbiralnik za vodo redno spirajte s čisto vodo. Po čiščenju ga vedno izpraznite (Sl. 12).

#### Sistem za odstranjevanje vodnega kamna z dvojnim delovanjem (samo določeni modeli)

Sistem za odstranjevanje vodnega kamna z dvojnim delovanjem vključuje tableto za odstranjevanje vodnega kamna v zbiralniku za vodo in funkcijo za odstranjevanje vodnega kamna.



- 1 Tableta za odstranjevanje apnenca preprečuje, da bi apnenec zamašil odprtine za paro. Tableta je vedno aktivna in je ni treba zamenjevati (Sl. 13).
- 2 Funkcija za odstranjevanje apnenca odstrani apnenčeve delce.

### **Funkcija za odstranjevanje vodnega kamna**

To funkcijo uporabite vsaka dva tedna. Če je voda na vašem območju zelo trda (če med likanjem iz likalne plošče prihajajo drobci vodnih usedlin), jo uporabljajte pogosteje.

- 1** Pazite, da bo aparat izključen iz električnega omrežja.
- 2** Nastavite parni regulator na položaj 0.
- 3** Zbiralnik za vodo povsem napolnite.

V zbiralnik za vodo ne vlivajte vinskega kisa ali drugih sredstev za odstranjevanje apnenca.

- 4** Temperaturni regulator nastavite na MAX.
- 5** Vstavite vtikač v ozemljeno vtičnico.
- 6** Ko indikator temperature neha svetiti, izključite likalnik iz električnega omrežja.
- 7** Pridržite likalnik nad pomivalnim koritom, pritisnite in držite gumb za odstranjevanje vodnega kamna in likalnik nežno stresajte sem ter tja (Sl. 14).
  - ▶ Para in vrelna voda bosta prišli iz likalne plošče. Nečistočo in delčke apnenca (če jih je kaj) bo tako mehansko izpralo.
- 8** Spustite gumb za čiščenje apnenca takoj, ko zmanjka vode v rezervoarju za vodo.
- 9** Če je v likalniku ostalo še veliko nečistoče, ponovite postopek odstranjevanja vodnega kamna.

### **Po postopku odstranjevanja vodnega kamna**

- 1** Vtikač vstavite nazaj v omrežno vtičnico, da se likalnik segreje in se grelna plošča osuši.

## 162 SLOVENŠČINA

- 2 Ko indikator temperature ugasne, likalnik izključite iz električnega omrežja.
- 3 Z likalnikom nekajkrat potegnite preko stare krpe in z likalne plošče odstranite morebitne vodne madeže, ki so se na njej nabrali.
- 4 Preden likalnik shranite počakajte, da se ohladi.

### Shranjevanje

- 1 Parni regulator nastavite na položaj 0, izključite vtičak iz omrežne vtičnice in počakajte, da se likalnik ohladi.
- 2 Navijte omrežni kabel okoli dela za shranjevanje kabla (Sl. 15).
- 3 Pokonci postavljen likalnik shranite na varno in suho mesto.

### Okolje

- Aparata po preteku življenjske dobe ne zavržite skupaj z običajnimi gospodinjskimi odpadki, temveč ga odložite na uradnem zbirnem mestu za recikliranje. Tako pripomorete k ohranitvi okolja (Sl. 16).

### Garancija in servis

Za servis, informacije ali v primeru težav obiščite Philipsovo spletno stran na naslovu [www.philips.com](http://www.philips.com) ali pa se obrnite na Philipsov center za pomoč uporabnikom v vaši državi (telefonsko številko najdete v mednarodnem garancijskem listu). Če v vaši državi takšnega centra ni, se obrnite na lokalnega Philipsovega prodajalca.

### Odpravljanje težav

To poglavje vsebuje povzetek najpogostejših težav, ki se lahko pojavijo pri uporabi aparata. Če težav s temi nasveti ne morete odpraviti, se obrnite na center za pomoč uporabnikom v vaši državi.

| Težava   | Možni vzrok  | Rešitev  |
|--|--|--|
| Likalnik je priključen na električno omrežje, vendar likalna plošča ostane hladna. | Težava je v povezavi.  | Preverite omrežni kabel, vtičač in omrežno vtičnico.   |
|  | Temperaturni regulator je nastavljen na MIN.   | Nastavite temperaturni regulator na ustrezni položaj   |
| Likalnik ne oddaja pare.   | V zbiralniku za vodo ni dovolj vode.   | Napolnite zbiralnik za vodo (oglejte si poglavje "Priprava za uporabo", razdelek "Polnjenje zbiralnika za vodo").  |
|  | Parni regulator je nastavljen na 0.  | Nastavite parni regulator na položaj med 1 in 4 (oglejte si poglavje "Uporaba aparata", razdelek "Likanje s paro").  |
|  | Likalnik ni dovolj vroč in/ali aktivirana je bila funkcija preprečevanja kapljanja (samo pri določenih modelih). | Nastavite temperaturo likanja, ki je primerna za likanje s paro (●● do MAX). Postavite likalnik pokonci in počakajte, da jantarni indikator temperature neha svetiti, preden začnete likati. |

## 164 SLOVENŠČINA

| Težava   | Možni vzrok  | Rešitev  |
|--|--|--|
| Vodne kapljice med likanjem kapljajo na tkanino.                         | Temperaturni regulator je nastavljen na temperaturo, ki je prenizka za likanje s paro. | Nastavite temperaturo likanja, ki je primerna za likanje s paro (nastavitve temperature ●● do MAX). Postavite likalnik pokonci in počakajte, da jantarni indikator temperature neha svetiti. |
|  | V zbiralnik za vodo ste dali dodatek.  | Sperite zbiralnik za vodo in vanj ne vlivajte dodatkov.  |
|  | Pokrovčka odprtine za polnjenje niste pravilno zaprli.                                 | Pritisnite pokrovček za polnjenje, da zaslišite klik.  |
| Med likanjem iz likalne plošče uhajajo nečistoče in delci vodnega kamna. | Zelo trda voda povzroči nastajanje vodnega kamna v likalniku.                          | Enkrat ali večkrat uporabite funkcijo za odstranjevanje vodnega kamna (oglejte si poglavje "Čiščenje in vzdrževanje", razdelek "Funkcija za odstranjevanje vodnega kamna").                  |
| Indikator temperature utripa rdeče (samo pri določenih modelih).         | Funkcija samodejnega izklopa je izklopila likalnik (oglejte si poglavje "Funkcije").   | Narahlo premaknite likalnik, da deaktivirate funkcijo samodejnega izklopa. Rdeči indikator samodejnega izklopa pri indikatorju temperature neha svetiti.                                     |

| Težava  | Možni vzrok  | Rešitev   |
|---|--|---|
| Ko se likalnik ohladi ali ko ga pospravite, iz likalne plošče kaplja voda (samo pri določenih modelih). | Likalnik ste postavili v vodoravni položaj, ko je v zbiralniku še vedno bilo nekaj vode. | Po uporabi nastavite parni regulator na položaj 0 in izpraznite zbiralnik za vodo. Likalnik shranjujte v pokončnem položaju.  |
| Likalnik ne oddaja pare.  | Funkcijo za izpust pare ste v kratkem obdobju uporabili prevečkrat.                      | Nadaljujte z likanjem v vodoravnem položaju in pred ponovno uporabo funkcije za izpust pare malo počakajte.   |
|   | Likalnik ni dovolj vroč.   | Nastavite temperaturo likanja, pri kateri je mogoče uporabiti funkcijo za izpust pare (nastavitve temperature ●● do MAX). Likalnik postavite pokonci in počakajte, da jantami indikator temperature neha svetiti, preden uporabite funkcijo za izpust pare. |

**Uvod**

Čestitamo vam na kupovini i dobrodošli u Philips! Da biste imali sve pogodnosti podrške koju pruža Philips, registrujte svoj proizvod na [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

**Važno**

Pre upotrebe aparata pažljivo pročitajte ovo uputstvo i sačuvajte ga za buduće potrebe.

**Opasnost**

- Nikada ne uranjajte peglu u vodu.

**Upozorenje**

- Pre uključivanja aparata proverite da li napon naznačen na aparatu odgovara naponu lokalne mreže.
- Aparat nemojte koristiti ako na utikaču, kابلu za napajanje ili samom aparatu primetite vidljiva oštećenja, odnosno ako vam je aparat pao ili iz njega curi voda.
- Ako je glavni kabl oštećen, on uvek mora biti zamenjen od strane kompanije Philips, ovlašćenog Philips servisa ili na sličan način kvalifikovanih osoba, kako bi se izbegao rizik.
- Aparat nikada ne ostavljajte bez nadzora dok je priključen na električnu mrežu.
- Ovaj aparat nije namenjen za upotrebu od strane osoba (uključujući i decu) sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima, ili nedostatkom iskustva i znanja, osim pod nadzorom ili na osnovu instrukcija za upotrebu aparata datih od strane osobe koja odgovara za njihovu bezbednost.
- Deca moraju da budu pod nadzorom da se ne bi igrala sa aparatom.
- Pazite da kabl za napajanje ne dođe u dodir sa grejnom pločom pegle.

**Oprez**

- Aparat priključujte samo u uzemljenu zidnu utičnicu.
- Redovno proveravajte da li na kابلu za napajanje ima oštećenja.
- Grejna ploča pegle može da postane veoma vrela i da izazove opekotine ako je dodirnete.

- Kada posle završenog peglanja čistite peglu, punite ili praznite posudu za vodu i kada peglu ostavljate makar i na kratko: podesite kontrolu pare na 0, postavite peglu u uspravan položaj i izvucite utikač iz zidne utičnice.
- Peglu uvek stavljajte i koristite na stabilnoj, ravnoj i horizontalnoj površini.
- U posudu za vodu nemojte da stavljate parfem, sirće, štirak, sredstva za čišćenje kamenca, aditive za peglanje i druge hemikalije.
- Aparat je namenjen isključivo upotrebi u domaćinstvu.

### Elektromagnetna polja (EMF)

Ovaj Philips aparat je usklađen sa svim standardima u vezi sa elektromagnetnim poljima (EMF). Ako se aparatom rukuje na odgovarajući način i u skladu sa uputstvima iz ovog priručnika, aparat je bezbedan za upotrebu prema naučnim dokazima koji su danas dostupni.

### Opšti opis (Sl. 1)

- A** Mlaznica za raspršivanje
- B** Otvor za punjenje sa poklopcem
- C** Dugme za mlaz pare (☁)
- D** Dugme za raspršivanje (☂)
- E** Kontrola pare
- F** Žuta lampica - indikator temperature (samo neki modeli: i crveni indikator automatskog isključivanja)
- G** Dugme Calc-Clean
- H** Regulator temperature
- I** Kabl za napajanje
- J** Stopa za uspravan položaj
- K** Anti-Calc tableta (samo neki modeli)
- L** Rezervoar za vodu

Nije prikazano: čaša za punjenje

### Pre prve upotrebe

- 1** Sa grejne ploče skinite sve nalepnice, zaštitnu foliju ili plastiku (Sl. 2)

## Pre upotrebe

### Punjenje posude za vodu

U posudu za vodu nemojte da stavljate parfem, sirće, štirak, sredstva za čišćenje kamenca, aditive za peglanje i druge hemikalije.

- 1** Proverite da li ste isključili aparat.
- 2** Podesite kontrolu pare na položaj 0 (= bez pare) (Sl. 3).
- 3** Otvorite poklopac otvora za punjenje.
- 4** Nagnite peglu unazad i napunite rezervoar za vodu vodom iz česme do maksimalnog nivoa pomoću čaše za punjenje. (Sl. 4)  
Nemojte puniti posudu za vodu iznad oznake MAX.
- 5** Zatvorite poklopac otvora za punjenje ("klik").

### Podšavanje temperature

- 1** Postavite peglu u uspravan položaj.
- 2** Podesite potrebnu temperaturu za peglanje okretanjem regulatora temperature u odgovarajući položaj (Sl. 5).

Na etiketi proverite potrebnu temperaturu peglanja:

- ● za sintetičke materijale (npr: akril, najlon, poliamid, poliester)
- ● za svilu
- ●● za vunu
- ●●● za pamuk i lan

Ako ne znate o kojoj tkanini se radi, utvrdite odgovarajuću temperaturu peglanjem dela koji neće biti vidljiv prilikom nošenja ili korišćenja tog odevnog predmeta.

Svila, vuneni, i sintetički materijali: peglajte naličje tkanine da biste izbegli sjajne tragove. Da biste sprečili stvaranje fleka, ne koristite funkciju raspršivanja.

Počnite da peglate predmete koji zahtevaju najnižu temperaturu peglanja, kao što su oni od sintetičkih vlakana.

- 3** Uključite utikač u utičnicu sa uzemljenjem.  
 D Zasvetleće žuta kontrolna lampica (Sl. 6).



- 4** Kada se kontrolna lampica isključi, sačekajte trenutak pre nego što počnete sa peglanjem.

Indikator temperature će se povremeno paliti tokom pegljanja.

### Upotreba aparata

*Napomena: Kod prve upotrebe pegla može blago da se dimi. Nakon nekog vremena to će prestati.*

### Peglanje sa parom

- 1** Pazite da u posudi za vodu bude dovoljno vode.
- 2** Izaberite preporučenu temperaturu pegljanja (pogledajte poglavlje "Pre upotrebe", deo "Podešavanje temperature").
- 3** Izaberite preporučenu postavku pare. Proverite da li izabrana postavka pare odgovara podešenoj temperaturi pegljanja: (Sl. 7)
  - 1 - 2 za umerenu količinu pare (postavke temperature ●● do ●●●)
  - 3 - 4 za maksimalnu količinu pare (postavke temperature ●●● do MAX)

*Napomena: Pegla će početi da proizvodi paru čim dostigne postavljenu temperaturu.*

*Napomena: Ukoliko je izabrana temperatura pegljanja suviše niska (MIN do ●●) iz grejne ploče može da curi voda (pogledajte odeljak "Zaustavljanje kapljanja" u poglavlju "Karakteristike").*

### Peglanje bez pare

- 1** Podesite kontrolu pare na položaj 0 (= bez pare) (Sl. 3).
- 2** Izaberite preporučenu temperaturu pegljanja (pogledajte poglavlje "Pre upotrebe", deo "Podešavanje temperature").

## Karakteristike

### Funkcija raspršivanja

Funkciju raspršivanja možete da koristite na bilo kojoj temperaturi da biste poprskali vodom odevni predmet koji peglate. Tako ćete lakše ukloniti veće nabore.

- 1** Pazite da u posudi za vodu bude dovoljno vode.
- 2** Pritisnite dugme za raspršivanje nekoliko puta da biste navlažili artikal koji treba da se pegla (Sl. 8).

### Dotatna količina pare

Snažan mlaz pare pomaže u otklanjanju većih nabora. Funkcija dodatne količine pare može da se koristi samo ako je temperatura između ●● i MAX.

- 1** Pritisnite i otpustite dugme za mlaz pare (Sl. 9).

### Koncentrisan mlaz pare iz specijalnog vrha Steam Tip (samo neki modeli)

Koncentrisan mlaz pare iz dugačkih otvora na vrhu za izlazak pare bolje raspoređuje paru na svaki deo vaše odeće. Funkcija dodatne količine pare može da se koristi samo ako je temperatura između ●● i MAX.

- 1** Pritisnite i otpustite dugme za mlaz pare (Sl. 10).

### Vertikalni mlaz pare

Funkciju dodatne količine pare možete koristiti i dok peglu držite u vertikalnom položaju. To je korisno kod uklanjanja nabora sa odeće koja visi, zavesa itd.

- 1** Postavite peglu uspravno i pritisnite pa pustite dugme za mlaz pare (Sl. 11).

Nemojte da upravljate mlaz prema ljudima.

## **Funkcija za zaustavljanje kapanja (samo neki modeli)**

Ova pegla je opremljena funkcijom za zaustavljanje kapljanja: pegla automatski prestaje da proizvodi paru kada je temperatura preniska da bi se sprečilo kapljanje vode iz grejne ploče. Kada se to desi, možda ćete čuti zvučni signal.

## **Funkcija automatskog isključivanja (samo neki modeli)**

Funkcija bezbednosnog automatskog isključivanja automatski isključuje peglu ako je neko vreme ne pomerite.

- ▶ Crveni indikator automatskog isključivanja na indikatoru temperature počinje da treperi i označava da je peglu isključila funkcija automatskog bezbednosnog isključivanja (Sl. 6).

Da bi se pegla ponovo zagrejala:

- 1** Podignite peglu ili je malo pomerite
  - ▶ Crveni indikator automatskog isključivanja se gasi.
  - ▶ Ako je temperatura grejne ploče pala ispod podešene temperature peglanja, uključuje se žuti indikator temperature.
- 2** Ako se žuti indikator temperature uključi nakon što ste pomerili peglu, pre nego što počnete sa peglanjem pričekajte da se on isključi.

*Napomena: Ako se žuti indikator temperature ne uključi nakon što ste pomerili peglu, grejna ploča još uvek ima pravu temperaturu i pegla je spremna za upotrebu.*

## **Čišćenje i održavanje**

### **Čišćenje**

- 1** Postavite regulator pare u položaj 0, izvadite utikač iz zidne utičnice i ostavite peglu da se ohladi.
- 2** Vlažnom tkaninom i neabrazivnim (tečnim) sredstvom za čišćenje obrišite ljustice i ostale naslage sa grejne ploče.

## 172 SRPSKI

Da bi grejna ploča ostala glatka, vodite računa da ne dođe u dodir sa metalnim predmetima. Za čišćenje grejne ploče nemojte da koristite žicu za ribanje, sirće ili druge hemikalije.

- 3** Gornji deo pegle čistite vlažnom tkaninom.
- 4** Redovno ispirajte posudu za vodu. Nakon ispiranja ispraznite posudu za vodu (Sl. 12).

### **Sistem uklanjanja kamenca sa dvostrukim dejstvom (samo određeni modeli)**

Sistem uklanjanja kamenca sa dvostrukim dejstvom sastoji se od tablete protiv kamenca u rezervoaru za vodu u kombinaciji sa funkcijom Calc-Clean.

- 1 Tableta protiv kamenca sprečava da kamenac zapuši otvore za paru. Tableta neprekidno deluje i ne mora da se menja (Sl. 13).
- 2 Funkcija Calc-Clean uklanja čestice kamenca iz pegle.

### **Funkcija Calc-Clean**

Upotrebljavajte Calc-Clean funkciju svake dve nedelje. Ukoliko je voda u vašem području izrazito tvrda (kada u toku peglanja iz grejne ploče ispadaju ljuspice), Calc-Clean funkciju treba češće koristiti.

- 1** Proverite da li ste isključili aparat.
- 2** Podesite kontrolu pare na položaj 0.
- 3** Napunite posudu za vodu do kraja.

U rezervoar za vodu nemojte da sipate sirće ni druga sredstva za uklanjanje kamenca.

- 4** Podesite regulator temperature na MAX.
- 5** Uključite utikač u utičnicu sa uzemljenjem.
- 6** Isključite peglu iz struje kada se lampica za temperaturu isključi.
- 7** Držite peglu iznad odvoda, pritisnite i držite dugme Calc-Clean i nežno protresite peglu napred-nazad (Sl. 14).

- ▶ Para i vrela voda poteći će iz grejne ploče. Nečistoće i ljustice kamenca (ako ih ima) će biti isprane.
- 8** Otpustite dugme Calc-clean čim potrošite svu vodu iz posude.
- 9** Ako pegla i dalje sadrži nečistoće, ponovite ceo proces sa funkcijom Calc-Clean.

### Posle Calc-Clean procesa

- 1** Uključite peglu u zidnu utičnicu i ostavite je da se zagreje da bi se grejna ploča osušila.
- 2** Isključite peglu iz struje kada se lampica za temperaturu isključi.
- 3** Pažljivo pređite peglom preko komada stare tkanine da biste uklonili sve vodene mrlje koje mogu da nastanu na grejnoj ploči.
- 4** Ostavite peglu da se ohladi pre nego što je odložite.

### Odlaganje

- 1** Postavite regulator pare u položaj 0, izvadite utikač iz zidne utičnice i ostavite peglu da se ohladi.
- 2** Kabl za napajanje namotajte oko drške za odlaganje kabla (Sl. 15).
- 3** Peglu odložite u uspravnom položaju, na suvom i bezbednom mestu.

### Zaštita okoline

- Aparat koji se više ne može upotrebljavati nemojte da odlažete u kućni otpad, već ga predajte na zvaničnom mestu prikupljanja za reciklažu. Tako ćete doprineti zaštiti okoline (Sl. 16).

### Garancija i servis

Ukoliko su vam potrebne informacije ili imate problem, pogledajte Web lokaciju kompanije Philips na adresi [www.philips.com](http://www.philips.com) ili se obratite u centar za korisničku podršku kompanije Philips u svojoj zemlji (broj telefona pronađite u međunarodnom garantnom listu). Ako u vašoj zemlji ne postoji predstavništvo, obratite se ovlašćenom prodavcu.

### Rešavanje problema

Ovo poglavlje sumira najčešće probleme sa kojima se možete sresti prilikom upotrebe aparata. Ukoliko niste u mogućnosti da rešite određeni problem pomoću sledećih informacija, kontaktirajte Centar za brigu o potrošačima u vašoj zemlji.

| Problem  | Mogući uzrok  | Rešenje  |
|--|---|--|
| Pegla je uključena u struju, ali je grejna ploča hladna. | Postoji problem sa priključkom.   | Proverite kabl za napajanje, utikač i zidnu utičnicu.  |
|  | Regulator temperature je podešen na MIN.  | Podesite regulator na potrebnu temperaturu.  |
| Pegla ne proizvodi paru.                                 | U posudi za vodu nema dovoljno vode.  | Napunite posudu za vodu (pogledajte poglavlje "Pre upotrebe", odeljak "Punjenje posude za vodu").  |
|  | Regulator pare je postavljen u položaj 0.   | Podesite kontrolu pare na položaj između 1 i 4 (pogledajte poglavlje "Upotreba aparata", odeljak "Peglanje sa parom").   |
|  | Pegla nije dovoljno vrela i/ili se aktivirala funkcija za zaustavljanje kapljanja (samo neki modeli). | Izaberite temperaturu peglanja koja odgovara peglanju parom ( ●● do MAX). Postavite peglu uspravno i pre nego što počnete sa peglanjem pričekajte da se žuti indikator temperature isključi. |

| Problem   | Mogući uzrok  | Rešenje   |
|---|---|---|
| Na tkaninu kaplje voda u toku peglanja.   | Regulator temperature je postavljen na vrednost koja je previše niska za peglanje parom.        | Izaberite temperaturu peglanja koja odgovara peglanju parom (postavke temperature od ●● do MAX). Postavite peglu uspravno i pričekajte da se žuti indikator temperature isključi. |
|   | Stavili ste neki aditiv u rezervoar za vodu.  | Isperite posudu za vodu i u nju nemojte više da sipate aditive.   |
|   | Poklopac otvora za punjenje nije ispravno zatvoren.   | Pritiskajte poklopac sve dok ne čujete "klik".  |
| Tokom peglanja iz grejne ploče ispadaju ljuspice i nečistoća.                             | Tvrda voda uzrokuje stvaranje kamenca unutar grejne ploče.                                      | Jednom ili više puta upotrebite Calc-Clean funkciju (pogledajte poglavlje "Čišćenje i održavanje" odeljak "Korišćenje Calc-Clean funkcije").                                      |
| Indikator temperature treperi crvenom bojom (samo neki modeli).                           | Peglu je isključila funkcija automatskog isključivanja (pogledajte poglavlje "Karakteristike"). | Malo pomerite peglu da biste deaktivirali funkciju automatskog isključivanja. Crvena lampica za automatsko isključivanje prestaje da svetli.                                      |
| Iz grejne ploče curi voda nakon što se pegla ohladila ili je odložena (samo neki modeli). | Pegla je postavljena u horizontalan položaj dok u posudi još uvek ima vode.                     | Postavite kontrolu pare na položaj 0 i ispraznite posudu za vodu nakon korišćenja. Peglu odložite u uspravnom položaju.   |

## 176 SRPSKI

| Problem                       | Mogući uzrok  | Rešenje  |
|-------------------------------|---|--|
| Pegla ne proizvodi mlaz pare. | Funkciju dodatne količine pare koristili ste suviše često u kratkom vremenskom periodu. | Nastavite da peglate u horizontalnom položaju i sačekajte neko vreme pre nego što ponovo upotrebite funkciju mlaza pare.   |
|                               | Pegla nije dovoljno zagrejana.  | Izaberite temperaturu peglanja pri kojoj se može koristiti funkcija mlaza pare (postavke temperature od ●● do MAX). Postavite peglu uspravno i pre nego što upotrebite funkciju mlaza pare pričekajte da se žuti indikator temperature isključi. |



**Вступ**

Вітаємо Вас із покупкою та ласкаво просимо до клубу Philips! Щоб уповні скористатися підтримкою, яку пропонує Philips, зареєструйте свій виріб на веб-сайті [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

**Важлива інформація**

Уважно прочитайте цей посібник користувача перед тим, як використовувати пристрій, та зберігайте його для майбутньої довідки.

**Небезпечно**

- Ніколи не занурюйте праску у воду.

**Попередження**

- Перед тим, як приєднати пристрій до мережі, перевірте, чи збігається напруга, вказана у табличці характеристик, із напругою у мережі.
- Не використовуйте пристрій, якщо на штекері, шнурі живлення або самому пристрої помітні пошкодження, або якщо пристрій упав або протікає.
- Якщо шнур живлення пошкоджений, для уникнення небезпеки його необхідно замінити, звернувшись до компанії Philips, уповноваженого сервісного центру або фахівців із належною кваліфікацією.
- Ніколи не залишайте пристрій без нагляду, коли він під'єднаний до мережі.
- Цей пристрій не призначено для користування особами (включаючи дітей) з послабленими фізичними відчуттями чи розумовими здібностями, або без належного досвіду та знань, крім випадків користування під наглядом чи за вказівками особи, яка відповідає за безпеку їх життя.
- Дорослі повинні стежити, щоб діти не бавилися пристроєм.
- Не допускайте, щоб шнур живлення торкався гарячої підшови праски.

**Увага**

- Підключайте пристрій лише до заземленої розетки.
- Регулярно перевіряйте, чи не пошкоджений шнур.

## 178 УКРАЇНСЬКА

- Температура підшови праски може бути дуже високою і спричинити опіки.
- Після прасування, під час чищення пристрою, наповнення або спорожнення резервуару для води, а також якщо Ви навіть ненадовго залишаєте праску: встановлюйте регулятор пари у положення 0, кладіть праску на п'яту та витягайте штепсель з розетки.
- Завжди ставте і використовуйте праску на стійкій, рівній горизонтальній поверхні.
- Не заливайте у резервуар для води парфуми, оцет, крохмаль, засоби проти накипу, засоби для прасування чи інші хімікати.
- Цей пристрій призначений виключно для побутового використання.

### Електромагнітні поля (ЕМП)

Цей пристрій Philips відповідає усім стандартам, які стосуються електромагнітних полів (ЕМП). Згідно з останніми науковими дослідженнями, пристрій є безпечним у використанні за умов правильної експлуатації у відповідності з інструкціями, поданими у цьому посібнику користувача.

### Загальний опис (Мал. 1)

- A** Носик розпилювача
- B** Отвір для заливання води із кришкою
- C** Кнопка подачі парового струменя (☁)
- D** Кнопка розпилювача (☹)
- E** Регулятор пари
- F** Жовтий індикатор температури (лише окремі моделі: з червоним індикатором автоматичного вимкнення)
- G** Кнопка Calc-Clean
- H** Регулятор температури
- I** Шнур живлення
- J** П'ята
- K** Таблетка Anti-Calc (лише окремі моделі)
- L** Резервуар для води

Не зображено: склянка для наливання води

**Перед першим використанням**

- 1 Зніміть з підшови усі етикетки, захисну плівку чи пластик (Мал. 2).

**Підготовка до використання****Наповнення резервуара для води**

Не заливайте у резервуар для води парфуми, оцет, крохмаль, засоби проти накипу, засоби для прасування чи інші хімікати.

- 1 Пристрій має бути від'єднаний від розетки.
- 2 Налаштуйте регулятор пари у положення 0 (= без пари) (Мал. 3).
- 3 Відкрийте кришку отвору для води.
- 4 Нахиліть праску назад і за допомогою склянки для наливання наповніть резервуар водою з-під крана до максимальної позначки. (Мал. 4)

Не наповнюйте резервуар для води вище позначки MAX.

- 5 Закрийте отвір для води кришкою до клацання.

**Налаштування температури**

- 1 Поставте праску на п'яту.
- 2 Щоб встановити необхідне значення температури прасування, поверніть регулятор у відповідне положення (Мал. 5).

Перевірте значення допустимої температури прасування одягу на етикетці:

- ● для синтетичних тканин (таких як акрил, нейлон, поліамід, поліестер)
- ● для шовку
- ●● для шерсті
- ●●● для бавовняних та лляних тканин

Якщо невідомо, до якого типу або типів відноситься тканина виробу, визначте відповідну температуру прасування, спробувавши на шматку тканини, якого не видно під час носіння одягу.

## 180 УКРАЇНСЬКА

Шовк, вовна та синтетика: для запобігання появи лиску на тканині, прасуйте зі зворотної сторони тканини. Не використовуйте функцію розпилення, щоб запобігти виникненню плям.

Починайте прасувати вироби, які потребують найнижчої температури, наприклад, вироби з синтетичних тканин.

- 3** Підключіть вилку до заземленої розетки.  
▶ Спалахує жовтий індикатор температури (Мал. 6).
- 4** Коли згасне індикатор температури, зачекайте трохи перед тим, як починати прасувати.  
Під час прасування індикатор температури час від часу засвічується.

### Застосування пристрою

*Примітка: Під час першого використання з праски може виходити дим. Це незабаром припиниться.*

### Прасування з відпаруванням

- 1** Перевірте, чи у резервуарі достатньо води.
- 2** Виберіть рекомендовану температуру прасування (див. розділ “Підготовка до використання”, підрозділ “Налаштування температури”).
- 3** Виберіть відповідне налаштування пари. Перевірте, чи вибране налаштування пари підходить для встановленої температури прасування: (Мал. 7)
  - 1 - 2 для помірної обробки парю (налаштування температури від ●● до ●●●)
  - 3 - 4 для максимальної обробки парю (налаштування температури від ●●● до MAX)

*Примітка: Праска починає подавати пару, як тільки нагріється до встановленої температури.*

*Примітка: Якщо вибрана температура прасування надто низька (віг MIN до ●●), з підошви може витікати вода (див. підрозділ “Система запобігання протіканню води” з розділу “Характеристики”).*

## Прасування без пари

---

- 1 Налаштуйте регулятор пари у положення 0 (= без пари) (Мал. 3).
- 2 Виберіть рекомендовану температуру прасування (див. розділ “Підготовка до використання”, підрозділ “Налаштування температури”).

## Функції

### Функція розпилення

---

Функцію розпилення можна використовувати для зволоження тканини за будь-якої температури. Це допомагає легше розпрасувати складні складки.

- 1 Перевірте, чи у резервуарі достатньо води.
- 2 Натисніть кнопку розпилення декілька разів, щоб зволожити тканину (Мал. 8).

### Паровий струмінь

---

Потужний паровий струмінь сприяє усуненню дуже важких складок. Функцію парового струменя можна використовувати лише за температури між ●● і MAX.

- 1 Натисніть і відпустіть кнопку подачі парового струменя (Мал. 9).

### Викид концентрованої пари зі спеціального паруючого носика (лише окремі моделі)

---

Викид концентрованої пари з подовжених отворів паруючого носика покращує розподіл пари по тканині. Функцію викиду концентрованої пари можна використовувати лише за температури між ●● і MAX.

- 1 Натисніть і відпустіть кнопку подачі парового струменя (Мал. 10).

### Вертикальне відпарювання

---

Функцію подачі парового струменя можна також використовувати, тримаючи праску у вертикальному положенні. Це підходить для прасування складок на підвішеному одязі, шторах тощо.

- 1** Тримайте праску у вертикальному положенні, натискаючи і відпускаючи кнопку подачі парового струменя (Мал. 11).

Ніколи не спрямовуйте пару на людей.

### Система запобігання протіканню води (лише окремі моделі)

---

Праска має функцію запобігання протіканню води: щоб запобігти протіканню води з підшови, праска автоматично припиняє подачу пари, коли температура стає надто низькою. Коли це відбувається, чути звук.

### Функція автоматичного вимкнення (лише окремі моделі)

---

Система автоматичного вимкнення автоматично вимикає праску, якщо її не рухали протягом певного періоду часу.

- ▶ Червоний індикатор автоматичного вимкнення температури блимає, вказуючи на те, що праску було вимкнено функцією автоматичного вимкнення (Мал. 6).

Щоб праска знову нагрілася:

- 1** Підніміть праску або ледь порушайте нею
  - ▶ Червоний індикатор автоматичного вимкнення згасає.
  - ▶ Якщо температура підшови впала нижче встановленої температури прасування, засвічується жовтий індикатор температури.
- 2** Якщо жовтий індикатор температури засвічується після того, як Ви порухали праску, почекайте, поки він згасне, перед тим, як починати прасування.

*Примітка: Якщо жовтий індикатор температури не засвічується після того, як Ви порухали праску, температура підшови достатня для того, щоб прасувати.*

## Чищення та догляд

### Чищення

- 1 Встановіть регулятор пари у положення 0, вийміть штепсель з розетки і дайте прасці охолонути.
- 2 Зітріть залишки накипу чи інші відкладення з підшови вологою тканиною з неабразивним (рідким) засобом для чищення.

Щоб підшовка залишалася гладкою, захищайте її від контакту з металевими предметами. Ніколи не використовуйте шліфувальні подушечки, оцет чи інші хімічні речовини для чищення підшови.

- 3 Чистіть верхню частину праски вологою ганчіркою.
- 4 Регулярно промивайте резервуар для води. Після чищення спорожніть резервуар для води (Мал. 12).

### Подвійна система чищення від накипу (лише окремі моделі)

Подвійна система очищення від накипу включає в себе таблетку Anti-Calc у резервуарі для води та функцію Calc-Clean.

- 1 Таблетка Anti-Calc запобігає накопиченню накипу у парових отворах. Ця таблетка діє постійно і не потребує заміни (Мал. 13).
- 2 Функція Calc-Clean видаляє частинки накипу з праски.

### Функція Calc-Clean

Використовуйте функцію видалення накипу Calc-Clean двічі на місяць. Якщо вода дуже жорстка (тобто коли під час прасування з підшови виходять частки накипу), використовуйте цю функцію частіше.

- 1 Пристрій має бути від'єднаний від розетки.
- 2 Налаштуйте регулятор пари у положення 0.
- 3 Заповніть резервуар для води до максимальної позначки.

## 184 УКРАЇНСЬКА

Не наливайте в резервуар для води оцет або інші речовини для видалення накипу.

- 4** Встановіть регулятор температури у положення MAX.
- 5** Підключіть вилку до заземленої розетки.
- 6** Коли індикатор температури згасне, витягніть штепсель із розетки.
- 7** Тримавши праску над раковиною, натисніть і потримайте кнопку Calc-Clean, і повільно порухайте праскою вперед-назад (Мал. 14).
  - ▷ Пара і гаряча вода витікають із підшови. Домішки та накип (якщо є) вимиваються.
- 8** Відпустіть кнопку Calc-Clean, коли вилється вся вода з резервуару.
- 9** Якщо в прасці все ще залишилися домішки, повторіть процедуру видалення накипу.

### **Після використання функції видалення накипу Calc-Clean**

- 1** Вставте штепсель назад у розетку і дайте прасці нагрітися, щоб підшовка висухла.
- 2** Коли індикатор температури згасне, витягніть штепсель із розетки.
- 3** Повільно ведіть праскою по шматку ганчірки, щоб видалити плями, які можуть утворитися на підшві.
- 4** Перед зберіганням дайте прасці охолонути.

### **Зберігання**

- 1** Встановіть регулятор пари у положення 0, вийміть штепсель з розетки і дайте прасці охолонути.
- 2** Намотайте шнур живлення навколо пристрою для зберігання шнура (Мал. 15).



**3 Зберігайте праску на п'яті у безпечному та сухому місці.**

**Навколишнє середовище**

- Не викидайте пристрій разом із звичайними побутовими відходами, а здавайте його в офіційний пункт прийому для повторної переробки. Таким чином, Ви допомагаєте захистити довкілля (Мал. 16).

**Гарантія та обслуговування**

Якщо Вам необхідна інформація або обслуговування, якщо у Вас виникла проблема, відвідайте веб-сайт компанії Philips [www.philips.com](http://www.philips.com) або зверніться до Центру обслуговування клієнтів Philips у Вашій країні (телефон можна знайти на гарантійному талоні). Якщо у Вашій країні немає Центру обслуговування клієнтів, зверніться до місцевого дилера Philips.

**Усунення несправностей**

У цьому розділі зведено основні проблеми, які можуть виникнути під час використання пристрою. Якщо Ви не в змозі вирішити проблему за допомогою інформації, поданої нижче, зверніться до Центру обслуговування клієнтів у Вашій країні.

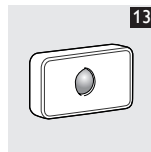
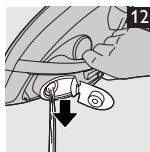
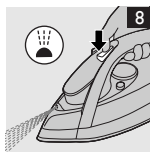
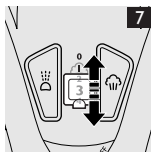
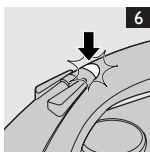
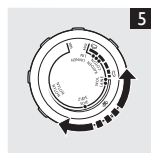
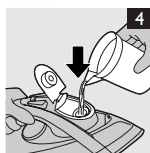
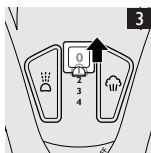
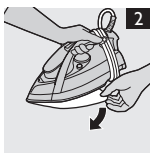
| Проблема   | Можлива причина                           | Вирішення   |
|--|---|---|
| Праску від'єднано до мережі, але підшва не нагрівається. | Проблема з підключенням.                  | Перевірте шнур живлення, штепсель і розетку.          |
|  | Регулятор температури встановлено на MIN. | Налаштуйте регулятор температури у потрібне положення |

| Проблема   | Можлива причина   | Вирішення  |
|--|---|--|
| З праски не виходить пара.                         | У резервуарі недостатньо води.  | Наповніть резервуар для води (див. розділ “Підготовка до використання”, підрозділ “Наповнення резервуара для води”).   |
|  | Регулятор пари встановлено у положення 0.   | Встановіть регулятор пари у положення між 1 та 4 (див. розділ “Застосування пристрою”, підрозділ “Прасування з відпарюванням”).  |
|  | Праска недостатньо гаряча та/або активовано функцію запобігання протіканню води (лише окремі моделі).   | Встановіть температуру прасування, придатну для прасування з відпарюванням (від ●● до MAX). Перед тим, як почати прасувати, поставте праску на п'яту і зачекайте, доки жовтий індикатор температури не згасне. |
| Під час прасування краплі води капають на тканину. | Можливо, регулятором температури вибрано налаштування, яке надто низьке для прасування з відпарюванням. | Встановіть температуру прасування, придатну для прасування з відпарюванням (від ●● до MAX). Поставте праску на п'яту і зачекайте, доки жовтий індикатор температури не згасне.                                 |

| Проблема   | Можлива причина   | Вирішення   |
|--|---|---|
|  | Ви налили домішки у резервуар для води.   | Промийте резервуар для води і не заливайте туди домішки.  |
|  | Кришка отвору для води не закрита належним чином.                               | Потисніть кришку, доки не почуєте клацання.   |
| Частки накипу та інші забруднення виходять із підшови під час прасування.                        | Жорстка вода створює накип у підшві.  | Використовуйте функцію Calc-Clean один чи кілька разів (див. розділ "Чищення та догляд", підрозділ "Функція Calc-Clean").               |
| Індикатор температури блимає червоним світлом (лише окремі моделі).                              | Функція автоматичного вимкнення вимкнула праску (див. розділ "Характеристики"). | Щоб вимкнути функцію автоматичного вимкнення, праску слід ледь порухати. Червоний індикатор автоматичного вимкнення температури згасне. |
| Вода капає з підшови після того, як праска охолола або не використовувалася (лише окремі моделі) | Праску поставили у горизонтальне положення, не виливши воду з резервуара.       | Щоразу після використання встановлюйте регулятор пари у положення 0 і виливайте воду з резервуара. Зберігайте праску на п'яті.          |

| Проблема                          | Можлива причина  | Вирішення   |
|-----------------------------------|--|---|
| Праска не подає паровий струмінь. | Функція подачі парового струменя використовувалася надто часто за дуже короткий відрізок часу. | Продовжуйте прасувати у горизонтальному положенні та почекайте перед тим, як повторно використовувати функцію подачі парового струменя.   |
|                                   | Праска недостатньо гаряча.   | Виберіть температуру прасування, за якої можна використовувати функцію подачі парового струменя (налаштування температури від ●● до MAX). Перед тим як використовувати функцію подачі парового струменя, поставте праску на п'яту і зачекайте, доки жовтий індикатор температури не згасне. |









[www.philips.com](http://www.philips.com)



100% recycled paper  
100% papier recyclé

4239.000.7095.1